

Harp

Arrivée de l'Amour avec son carquois.
Assez lent - bien chanté. 66 = ♩

Toutes le regardent sans trop comprendre; elles l'examinent curieusement.

Mais l'Amour se dispose
à tirer une flèche.
rall.

au Mouvt; un peu moins lent. Elles poussent des cris

p *tr.* *fp* *cres.*

d'effroi, et leurs lanternes s'éteignent.

Elles veulent fuir.

p *cres.* *p* *cres.*

Mais l'Amour fait un signe; son escadron volant survient.

En animant.

p *cres.*


Toutes sont arrêtées par les amours qui les poursuivent - Enfin, elles sont rangées face à eux et tombent à genoux.
Plus chaleureux. 88 = ♩.

f *sost.* *cres.*

rall. - - - - - Lent.

Ils tirent chacun une flèche sur elles; aussitôt les lanternes se rallument.

ff *p*

1^{er} Mouvt 66 = 

cant. espres.

Prosternées, vaincues, elles se laissent admirer

f sost.

par les amours.

rall.

cres.

piu f

p dim.

au Mouvt

au Mouvt un peu retenu.

En cédant.

rall.

sfz

p

dim.

sost.


pp

rall.

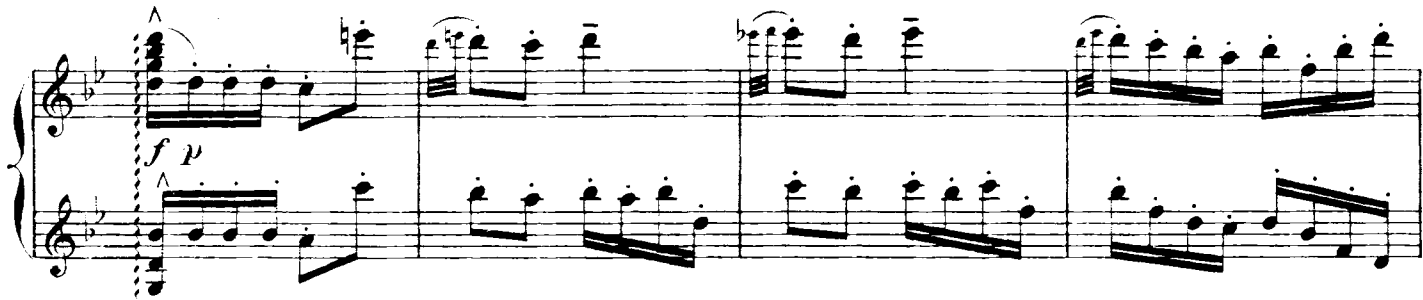
Ped.

The musical score consists of five systems of music, each with a treble and bass staff. The first system begins with a tempo marking of '1^{er} Mouvt 66 = ' and a performance instruction 'cant. espres.'. The music is marked 'f sost.'. The second system includes the instruction 'par les amours.' and features dynamics 'cres.', 'piu f', and 'p dim.', along with a 'rall.' marking. The third system is marked 'au Mouvt' and 'f'. The fourth system includes 'En cédant.', 'rall.', 'sfz', 'p', and 'dim.'. The fifth system starts with 'sost.', 'pp', and 'rall.', and includes a 'Ped.' instruction at the bottom. The score concludes with a 2/4 time signature.

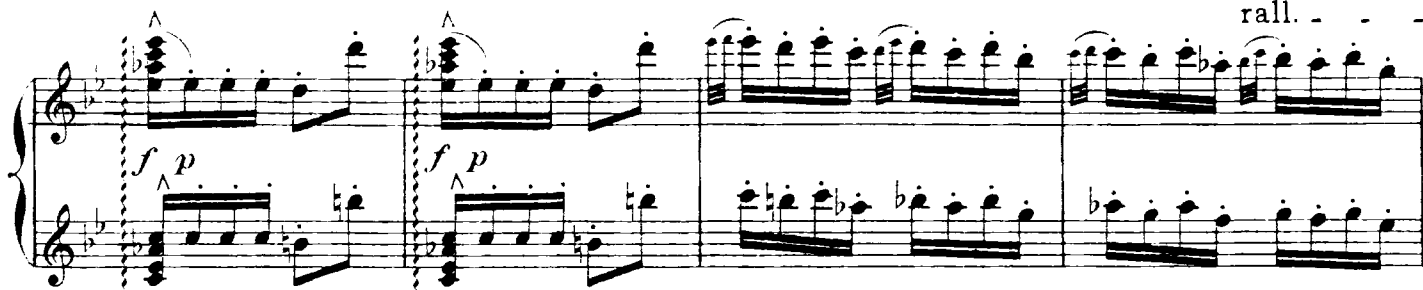
Jeux d'amour.

Modéré; sans lenteur. 76 = 

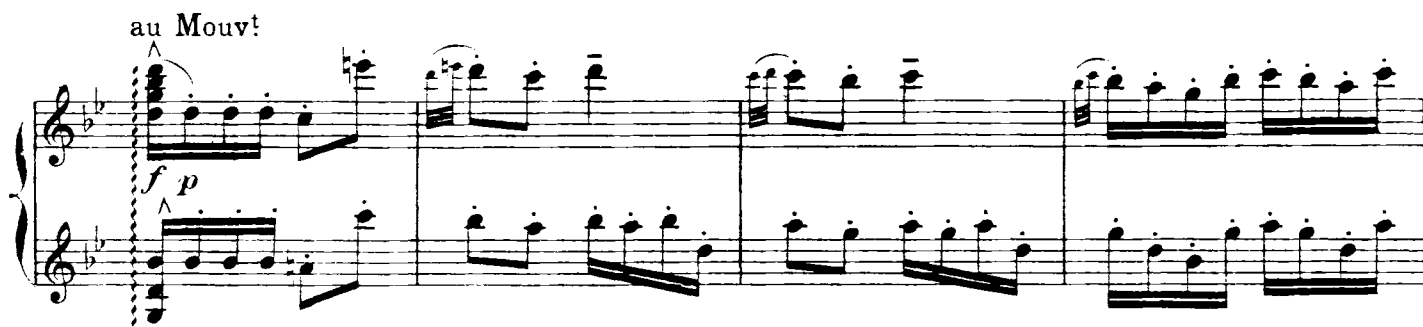

First system of musical notation, featuring two staves (treble and bass clef) with a 2/4 time signature. The music begins with a dynamic marking of *f p* and includes a first ending bracket. The melody in the treble clef consists of eighth and sixteenth notes, while the bass clef provides a steady accompaniment.



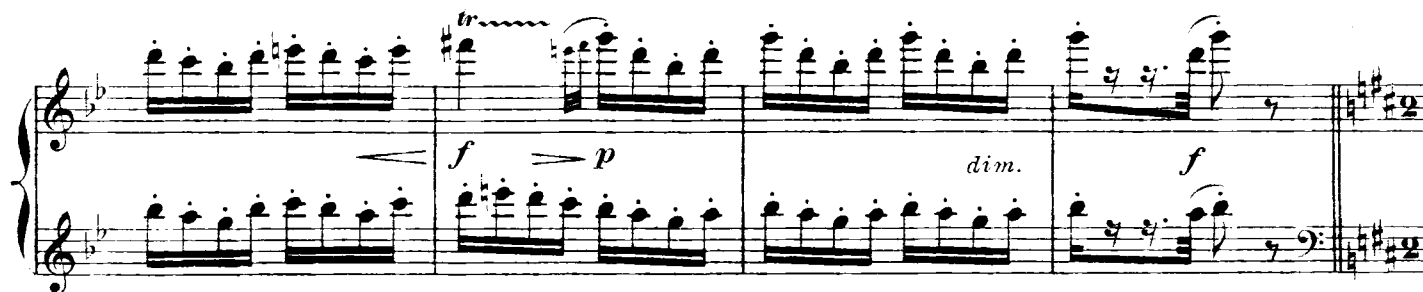
Second system of musical notation, continuing the piece. It features two staves with a dynamic marking of *f p* and a first ending bracket. The musical texture remains consistent with the first system.



Third system of musical notation, including a *rall.* (rallentando) marking. It features two staves with dynamic markings of *f p* and first ending brackets. The tempo change is indicated by a dashed line and the word *rall.* above the staff.



Fourth system of musical notation, marked *au Mouv!* (allegro movimento). It features two staves with a dynamic marking of *f p* and a first ending bracket. The tempo change is indicated by the text *au Mouv!* above the staff.



Fifth system of musical notation, concluding the piece. It features two staves with dynamic markings of *f*, *p*, *dim.* (diminuendo), and *f*. A trill is marked above the treble clef staff. The system ends with a double bar line and a key signature change to two sharps (F# and C#).

Danse générale.

Avec entrain. 126 = ♩ (à deux temps)

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The music begins with a forte dynamic (*ff*) and features complex, multi-measure chords in the right hand. The left hand plays a steady, rhythmic accompaniment. The system concludes with a dynamic shift to *f* and the instruction *très mesuré, très rythmé.*

The second system continues the piece. The right hand features a melodic line with some grace notes and a *tr* (trill) marking. The left hand maintains its rhythmic accompaniment. The system ends with a dynamic marking of *f*.

The third system shows the right hand with a series of eighth-note runs and a *sf* (sforzando) marking. The left hand continues with its accompaniment. The system concludes with a *sf* marking.

The fourth system features a melodic line in the right hand with a *sf* marking and a *ff* marking at the end. The left hand continues with its accompaniment. The system concludes with a *ff* marking.

The fifth system returns to complex chords in the right hand, similar to the first system. The left hand continues with its accompaniment. The system concludes with a melodic phrase in the right hand.

First system of a musical score in G major. The right hand features a melodic line with slurs and accents, marked with *tr* and *sf*. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of the musical score. The right hand continues the melodic development with a prominent slur and accents, marked with *sf*. The left hand accompaniment remains consistent.

Third system of the musical score. The right hand has a melodic line with a slur and accents, marked with *ff*. The left hand accompaniment includes a dynamic marking of *f*.

Fourth system of the musical score. The right hand features a melodic line with a slur and accents, marked with *ff*. The left hand accompaniment includes a dynamic marking of *f*.

Fifth system of the musical score. The right hand has a melodic line with a slur and accents, marked with *f*. The left hand accompaniment includes a dynamic marking of *f*.

First system of a musical score. The upper staff (treble clef) features a complex melodic line with many accidentals and slurs, marked with *sf* (sforzando) and *pp* (pianissimo). The lower staff (bass clef) has a rhythmic accompaniment of eighth notes, also marked with *sf*.

Second system of the musical score. The upper staff continues the melodic line with slurs and accents, marked with *ff* (fortissimo). The lower staff continues the eighth-note accompaniment.

Third system of the musical score. The upper staff has a melodic line with slurs and accents, marked with *sf* *très marqué.* (very marked). The lower staff continues the accompaniment.

Fourth system of the musical score. The upper staff features a melodic line with slurs and accents, marked with *sf*. The lower staff continues the accompaniment.

Fifth system of the musical score, which includes vocal lines. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a vocal line with lyrics: *Le jour monte peu à peu.*
cres - cen - do.

ff

Animé. *Grand jour; les lanternes sont éteintes.*
Soleil éclatant.

ff Vi - vat! Vi - vat!

LA FOULE. *ff* Vi - vat! Vi - vat!

Vi - vat! Vi - vat!

Vi - vat! Vi - vat!

Animé. 112 = ♩ (à un temps.)

ff

ff **Vi - vat!**

ff **Vi - vat!**

ff **Vi - vat!**

ff **Vi - vat!**

la F.

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. Each vocal staff begins with a rest, followed by the lyrics "Vi - vat!". The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with various articulations and dynamics.

ff **Vi - vat!**

ff **Vi - vat!**

ff **Vi - vat!**

ff **Vi - vat!**

la F.

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal staves and piano accompaniment maintain the same structure as the first system, with the piano part showing some dynamic changes like *fff* in the bass line.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a sequence of chords and melodic fragments, including a sixteenth-note run. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with quarter and eighth notes. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues with complex chordal textures and melodic lines. The bass clef staff maintains a steady accompaniment. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a prominent sixteenth-note melodic line. The bass clef staff continues with a consistent accompaniment. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff shows a series of descending eighth-note pairs, each marked with an accent. The bass clef staff continues with its accompaniment. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features descending eighth-note pairs with accents, followed by sustained chords. The bass clef staff continues with its accompaniment. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

ff \wedge *Lent.*

Vi - vat!

ff \wedge *Lent.*

LA FOULE. Vi - vat!

ff \wedge *Lent.*

Vi - vat!

ff \wedge *Lent.*

Vi - vat!

Tous sont groupés devant Baguenaude et Colombe.

Lent. 72 =

f sost.

BAGUENAUDE, à tous.

f

Grand mer-ci, mes a - mis! Vo - tre danse est mer - veil - le. Vous a - vez a - pai -

f

- sé la co - lè - re des cieux. Du so - leil nous re - vient — la lu - miè - re ver -

f

montrant le temple.

Bag. *- meil - le. L'o - ra - cle de Bou - teil - le Nous pro - met - tra bien - tôt*

Elle sort emmenant Colombe.

Les danseurs disparaissent dans le bois.

Bag. *des jours clairs et joyeux!*

mf *Des jours clairs et joyeux!*

mf *Des jours clairs et joyeux!*

LA FOULE, heureuse, répétant les paroles de la Reine.

mf *Des jours clairs et joyeux!*

mf *Des jours clairs et joyeux!*

Animé. 120 =

La mer semble s'agiter encore un peu.

dim. pp

mf

f Cet-te na - cel - le Que bal-lot-te le

f Cet-te na - cel - le Que bal-lot-te le

la F. Groupes regardant du côté de la mer.

f Quoi?..

f Hé! voy - ez!..

mf *più f*

f flot! Un homme...

f flot! Un homme...

la F.

f La foule court par groupes au rivage.

f Que por-te - t - el - le? Qui n'a pas l'air d'un ma-te -

f *m.d.* 6 6

LA VOIX DE PANURGE.

f ^{criant.}

Eh! de l'i -

la F.

- lot.

f 3

La nef ap - pro - che...

fp 6 6 6

P.

sost.

- lot!

piu f ^Λ

Hé de l'i -

la F.

f 3

Et l'homme ap - pel - - - le...

f 3

Et l'homme ap - pel - - - le...

f 3

Et l'homme ap - pel - - - le...

f 3

Et l'homme ap - pel - - - le...

fp 6 6 6

Une barque vient d'apparaître, ballottée par la mer agitée de nouveau.

sost.

P.

-lot!

ff 3

Un nau - fra -

ff 3

avec effroi.

Un nau - fra -

ff 3

Un nau - fra -

ff 3

Un nau - fra -

PANURGE, gesticulant sur la barque.

Je suis près de pé -

-gé!

-gé!

-gé!

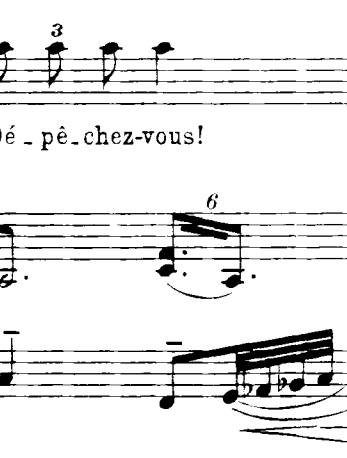
-gé!

la F.

P.  -rir!... Je meurs!

P.  Hé! bon-nes gens, ai-dez-moy, ai-dez-moy, par le

P.  dia-ble! Ti-rez ma bar-que sur le sa-ble! Sau-vez-

P.  moi! sau-vez-moi! sau-vez-moi! Dé-pêchez-vous!

P. *sf* \hat{b} \hat{a}

Oh! qua - tre fois heu - reux ceux - là qui plan - tent

cres.

P.

choux! Ils ont tou - - jours un pied en ter - re,

cres.

P.

L'au - tre n'en est pas loin! Me - a cul - pa, De - us! Con -

en hurlant.

sf

P.

- fi - te - or, mon père - - re! Ne m'a - ban - don - nez

sf

Un peu plus animé.

P. 

point! Je tombe à ge - noux!... U - ne bel - le

Un peu plus animé.

P. 

Gran - de pe - ti - te cha - pel - le Je vous é - di - fie - rai Si me met -

Plus animé encore.

P. 

-tez hors de dan - ger! - C'est fait de moi!

Après avoir longtemps essayé avec des câbles, ils travaillent au sauvetage par tous les moyens possibles.

Te - nez bon! Cou -

TOUS, avec ardeur. Te - nez bon! Cou -

Te - nez bon! Cou -

Te - nez bon! Cou -

Plus animé encore.



P. *ff* ³

M'y voi - là!

-ra - ge! Par là! Par là!

la F. -ra - ge! Par là! Par là!

-ra - ge! Par cy! Par là!

-ra - ge! Par cy! Par là!

cres. *ff*

On l'aide à descendre.

Il saute à terre.

P. *f*

Zouf!!

f

Modéré.

En cédant.

P. *f* Eh! mes a - mis, tout va bien! tout va bien! J'a - vais le mal de

Modéré. 104=

En cédant.

P. *f* mer. Voyre! mais de peur, rien! A - vez-vous vu ma

au Mouvt! *changeant de ton.*

BAGUENAUDE, paraissant.

f

P. U - ne fem - me, femme?..

Que dit - il?

u - ne fem - me?

Que dit - il?

u - ne fem - me?

Que dit - il?

u - ne fem - me?

Que dit - il?

u - ne fem - me?

LA FOULE.

les groupes entre-eux.

Bag. sei_gneur?.. Vous en de_mandez u - ne?

P. Eh! pardieu, oui, la mienne!

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the Bag. (Bassoon) in G major, with lyrics 'sei_gneur?.. Vous en de_mandez u - ne?'. The middle staff is for the P. (Piano) in G major, with lyrics 'Eh! pardieu, oui, la mienne!'. The bottom staff is the piano accompaniment, showing a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand.

Bag. Voyant que tous prennent une attitude respectueuse.

P. Par_don_nez, da_me rei - ne... Votre hum_ble

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the Bag. in G major, with the instruction 'Voyant que tous prennent une attitude respectueuse.' above it. The middle staff is for the P. in G major, with lyrics 'Par_don_nez, da_me rei - ne... Votre hum_ble' and a dynamic marking of *mf*. The bottom staff is the piano accompaniment, showing a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand.

Bag. Mais qui donc ê - tes - vous!

P. ser - vi - teur! Pa - nur - ge l'on me

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the Bag. in G major, with lyrics 'Mais qui donc ê - tes - vous!' and a dynamic marking of *f*. The middle staff is for the P. in G major, with lyrics 'ser - vi - teur! Pa - nur - ge l'on me' and a dynamic marking of *f*. The bottom staff is the piano accompaniment, showing a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand, with a dynamic marking of *p*.

en admiration, contemplant Panurge.

Bag. *f* Pa - nur - ge! Ce grand homme Si vanté, si con -

P. nom - me.

f Quoi, c'est Panur-ge?

f Quoi, c'est Panur-ge?

f Quoi, c'est Panur-ge?

f Quoi, c'est Panur-ge?

f Quoi, c'est Panur-ge?

f *mf*

Bag. -nu!

P. *f* répondant.

C'est moy! c'est moy! c'est moy!

f même jeu que la reine.

Pa - nur - ge! Ce grand homme Si vanté, si con -

p *mf*

Bag. *f* Pa - nur - - - - ge! Pa -

P. *de même.* C'est moi! c'est moi! c'est moi! *même jeu. f* Pa -

la F. *même jeu. f* Pa - nur - ge! Ce grand homme Si vanté, si con-
même jeu. f nu! C'est Si vanté!

p *mf.* *cres.*

Bag. - nur - - - - ge! Luy! Si vanté! si con-

P. C'est moi! c'est moi! c'est moi!

la F. - nur - ge! Ce grand homme Si vanté, si con - nu! Si vanté! si con -
 nu! Si vanté! si connu!
 si con.nu! si vanté! Il - - lus - - tre
 lui! c'est lui! Si vanté! si connu!

Bag. *-nu!* sur la ter - - - re! Si ré_vé_ré de

P. C'est moy! c'est

-nu! Si vanté! si con - nu! Si

la F. Si vanté! si connu! *più f.*

sur la ter - - re! Pa - nur - ge! Ce grand homme Si vanté, si con -

Si vanté! si connu!

Bag. tous! Si ré_vé_ré du mon - - - de!

P. moi! c'est moi! c'est moi!

ré_vé_ré du mon - - de! Si ré_vé_ré du mon - - de!

la F. Il - - lus - - tre sur la

-nu! Si ré_vé_ré du mon - -

Si ré_vé_ré du mon - - de! Il -

Bag. *cres.* Il lustre sur la ter - re! *ff* Ah! c'est

P. *ff* Pa - nur - ge!

la F. *cres.* Il lustre sur la ter - re! *ff* Pa - nur - ge! Ce grand homme Si vanté, si con -

ter - re! *ff* Pa - nur - ge! Ce grand homme Si vanté, si con -

de! *ff* Pa - nur - ge! Ce grand homme Si vanté, si con -

lustre sur la ter - re! C'est lui! *ff* Pa - nur - ge! Ce grand homme Si vanté, si con -

cres. *ff*

Bag. *ff* lui! *ff* Panur - ge! Panur - ge! Panur - ge!

P. *ff* C'est moi! c'est moi! c'est moi! c'est moi! *fff* C'est

la F. *ff* - nu! *ff* Panur - ge! Panur - ge! Panur - ge!

ff - nu! *ff* Panur - ge! Panur - ge! Panur - ge!

ff - nu! *ff* Panur - ge! Panur - ge! Panur - ge!

ff - nu! *ff* Panur - ge! Panur - ge! Panur - ge!

mf

Plus animé.

P. *f* moi! Le ma-ri de la blon.de Co-lom.be que je viens chercher

f Plus animé. 126 = *p*

BAGUENAUDE.

Après un signe d'intelligence aux Lanternoy's.

Pauvre ma-ri! Votre é-pou-se, Seigneur, cy n'a point at-ter-

Bag.

-ri.
PANURGE. *sf*

Pauvre ma-ri!

più f *outré.*

Quoi?

La farce est un peu for-te!

Me tromper de la

Bag.

En - - fin,

que vou-liez-vous

à vo-tre

sor - - te?... Moil

Bag. fem - - me?

P. *f* J'en suis ja - loux! ja_loux! ja_loux! ja -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the Bag. (Bassoon) and contains the lyrics "fem - - me?". The middle staff is for the P. (Piano) and contains the lyrics "J'en suis ja - loux! ja_loux! ja_loux! ja -". The bottom two staves are for the piano accompaniment, with a forte (*f*) dynamic marking. The piano part features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes.

P. *sost.* _loux! Car j'ai vu qu'elle é - - - tait

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the P. (Piano) and contains the lyrics "_loux! Car j'ai vu qu'elle é - - - tait". A *sost.* (sostenuto) marking is placed above the first measure. The bottom two staves are for the piano accompaniment, with a *fp* (fortissimo piano) dynamic marking. The piano part continues with a rhythmic accompaniment.

P. di - - gne de re - nom - mé - - e A ce

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the P. (Piano) and contains the lyrics "di - - gne de re - nom - mé - - e A ce". The bottom two staves are for the piano accompaniment. The piano part continues with a rhythmic accompaniment.

P. si - - - gne certain que d'au - tres l'ont ai_mé - - - e...

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the P. (Piano) and contains the lyrics "si - - - gne certain que d'au - tres l'ont ai_mé - - - e...". The bottom two staves are for the piano accompaniment. The piano part continues with a rhythmic accompaniment.

P. *Un ba_ che_ lier! Un of_ fi_ cier! Et même un dé_ pes_ cheur de*

P. *mes - - - - - se! Ce_ la suf_ fit, me suis_ je*

P. *dit; Je veux re_ trou_ ver *sf* ma dia_*

P. *_ bles - - - - - se!.. Où peut_ elle é_ - - - tre? Qui ne le di_*

BAGUENAUDE. *f*

L'o - ra - - cle vous é - claire - ra. L'o - ra - - cle de Bac -

- ra? Quel o - ra - cle?

Bag. - buc!

répétant avec un respect rayonnant.

P. L'o - ra - - cle de Bou -

p
L'o - ra - - cle de Bou - teil - - le!

p
LA FOULE, avec respect. L'o - ra - - cle de Bou - teil - - le!

p
L'o - ra - - cle de Bou - teil - - le!

p
L'o - ra - - cle de Bou - teil - - le!

f

p

P. *ff* *p* *dim.*

_teil - - le!.. Ah! dé - lec - ta - ble nom qui chante à mon o - reil -

BAGUENAUDE.

Dans quel - - ques ins -

P. *f*

_le! Quand le con - sul - tons - nous?


Bag. - tants...

P. *f* *p*

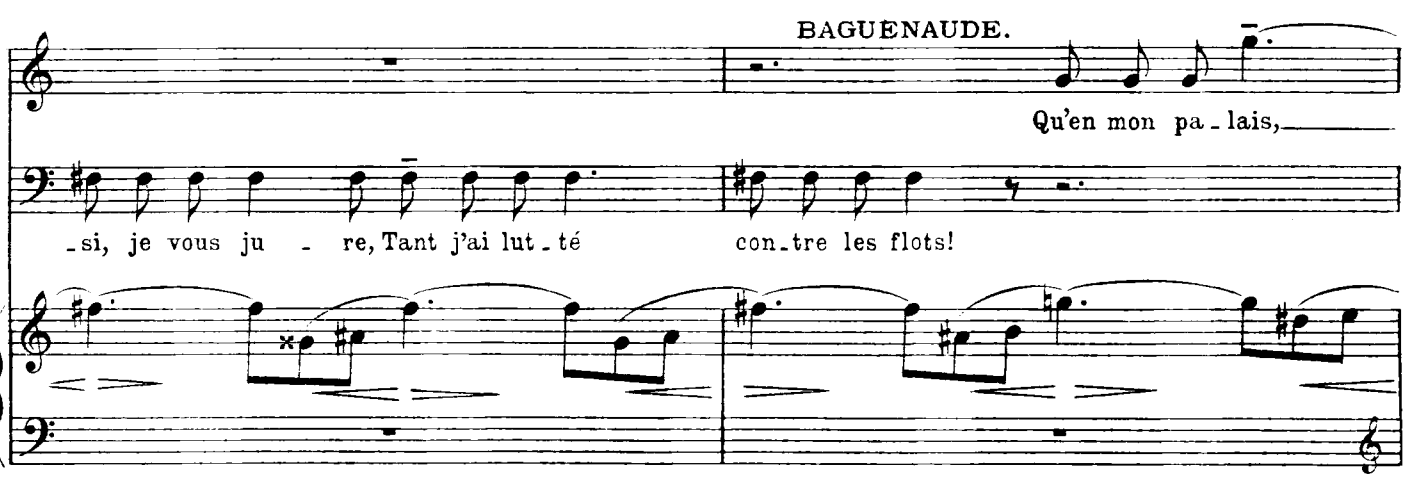
Brous! J'en - ra - ge! ah! con - ju - ga - le com - pa - gni - e, Vous me man

P. 
 _quez! vous me man_quez! Mais, sans cé - ré - mo -

P. 
 _ni - e, Un mo_ment de re - pos Me se_rait né_ces -

P. 
 _saire a_pès mon a_ven - tu - re, J'ai le corps tran -

BAGUENAUDE.

P. 
 _si, je vous ju - re, Tant j'ai lut_té con_tre les flots! Qu'en mon pa_lais,

Bag. *mon peu - ple vous es - cor - te! Ve -*

fp

Bag. *-nez!*

PANURGE, exultant. f

TOUS, avec enthousiasme. Adonc, j'y

ff A Panur - ge fai - sons__glori - eu - se co - hor - te! Venez, mes - si - re!

ff A Panur - ge fai - sons__glori - eu - se co - hor - te! Venez, mes - si - re!

ff A Panur - ge fai - sons__glori - eu - se co - hor - te! Venez, mes - si - re!

ff A Panur - ge fai - sons__glori - eu - se co - hor - te! Venez, mes - si - re!

P *cours! Trève aux dis - cours! Il est très plaisant,*

Har

f *p*

P. *cres.* *f* *sf* *sf* *sf*

très plaisant, délectable, Déi-fique d'avoir le dos au feu,

P. *sf* *sf* *sf* *f*

le ventre à table! Vi-ve l'o-ra-cle

P. *f* *f p*

de Bac-buc! Vi-ve l'o-ra-cle de bou-teil-le!

P. *f* *f* *tr*

Sa-pa-ro-le m'est un suc aus-si doux que le jus de treil-le!

P. Par lui je con - nai - trai _____ Le cher en - i - vre - ment de re - trouver ma

tr
f

P. fer - - - - me... O _____ bai - ser du _____ par - don _____ qui

sf *chaleureux.*

P. me ré - jou - it l'à - - - me! Bou - teil - - - le, grand _____ mer -

sf

P. - cy! _____ Je veux _____ tou - jours _____ t'aimer! Vi - ve le vin! Vi - ve la

sf

P. py - thonis - se! Bou - teille! — A - mour! Double dé - li - - - cel Vi - ve Co.

P. - lombe et nos a - mours! ah! foin de l'eau de

P. mer! Mieux vaut jus de rai - sin! Je vous

Ve - nez cy!

LA FOULE.

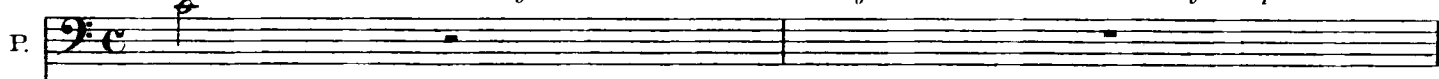
Ve - nez cy!

Ve - nez cy!

Ve - nez cy!

Plus ample.

Panurge salue cérémonieusement Baquenaude et sort escorté de la foule qui l'acclame.

P. 

suis!

ff

Gloire à Pa-nur-ge!

ff

Gloire à Pa-nur-ge!

Gloire à Pa-


ff

Gloire à Pa-nur-ge!

ff

Gloire à Pa-nur-ge!

Gloire à Pa-

Plus ample. 112 = 

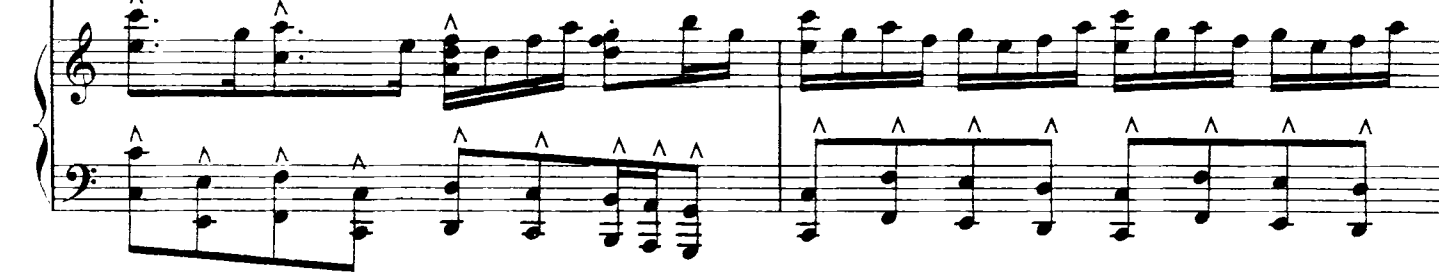
ff

la F. 

la F. 

la F. 

la F. 



Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass staff with complex rhythmic patterns and trills.

Piano accompaniment for the second system, including dynamic markings like 'tr.' and 'dim.'.

BAGUENAUDE, seule.

Le voi - sin Est loin de se douter qu'au nid est la pi -

Musical score for Baguenaude, including vocal line and piano accompaniment with dynamic markings 'p' and 'pp'.

appelant.

-geon - ne...

Co - lom - be!

COLOMBE, paraissant, en riant.

J'é-tais là, je sais, j'ai vu.

Ah!

Bag.

Musical score for Baguenaude and Colombe, including vocal lines and piano accompaniment with dynamic markings 'f' and triplet markings.

En cédant un peu.

Plus lent.

Bag. *Co - lom - be, vous di - tes Ce - la*

Col. *il est bien tou - jours Le mê - me...*

En cédant un peu. Plus lent. 80 =

Bag. *d'u - ne voix ten - dre, en pa - ro - les bé - ni - tes.. L'ai - mez - vous donc en -*

Bag. *- cor? COLOMBE. p espres. più f*

S'il vous faut l'a - vou - er, Un li - en

espres.

Col. *nous u - nit que ne puis dé - nou - er... Car il m'ap - prit l'a - mour,...*

rall. - - - - - Bien lent; chanté. rall. *pp*

rall. - - - - - Bien lent; chanté. 56 = rall. *pp*

au Mouvt! Avec un cher sentiment d'intime bonheur.

p

Col. Il m'apprit ce qu'on dit quand on est deux en - sem - - ble L'hi -

au Mouvt!

m. d.

dol.

Col. - ver dans la chambret - te.. l'é - té sous un trem - ble... Il m'apprit ce qu'on

dim.

En animant un peu.

più f

Col. dit. Il a - vait des fa - çons de me mon - trer sa

En animant un peu. 72 =

mf

Col. flam - me... Jus - qu'à bru - ta - li - ser. Mais a - près...

mf

fp

rall. - - -

Col. *p* *dol.*

Il sa_vait me tour_li_brouiller l'a - me Par ca_resse et bai -

rall. - - -

- - au 1^{er} Mouvt!

Col. *pp* *f*

_ser... Il m'apprit ce qu'on dit quand on est deux en - sem - ble... Il m'ap -

- - au 1^{er} Mouvt! 56 =

pp *m.d.* *f sost.* *p*

Col. *p* *pp* *rall.* *dim.*

_prit l'a_mour... l'a_mour... l'a_mour... l'a - - - mour!..

rall. *pp* *dim.* *sost.*

Plus animé.

Col. *f* *changeant de ton.*

Pa_nur_ge, c'est con_nu Est de meschan_te grai_ne: Mais il est re_ve_nu...

Plus animé. 92 =

2/4

Col. *espres.* Je re - pren - - drai la chai - - ne. Mes bras lui sont ou - *sf* *cres.*

BAGUENAUDE. *f* Je le veux ra - mener à vos pieds! *mystérieux.* *p* un mi -
 - verts!

Bag. - ra - cle, Un o - ra - cle, Di - sent toujours bon - ne chanson.. Lorsque l'on sait s'y

Bag. pren - dre... Et c'est vous qui par - le - rez cet - te fois. *COLOMBE.* *3* Jou - er à la Si - byl - le, moi?

Bag.  Il le fau - dra. Do - cile à vos ar -

Col.  Le pour - rai - je sans ri - re?




Bag.  - rêts, — Panurge o - bé - i - ra. Mais je l'entends qui vient... Par la por - te se -



Bag.  - crè - te, Vite en - trez dans le temple et pre - nez la toi - let - te de Bacbuc... Le voi - cy!



En cédant. au Mouvt!

Bag.  Dé - pes - chez!

COLOMBE, *gentiment ricuse.*  Ah! — gre - din! On va donc s'é - bau -

En cédant. au Mouvt!



*Colombe est sortie gaillardement
entre le temple et le banc circulaire,
puis elle a disparue.*

En animant.

Col. *_bir un brin!*

En animant.

f

Assez lent; majestueux. 60 = ♩

Les Lanternoys entrent amenant cérémonieusement Panurge qui vient

f *p*

s'incliner devant Baguenaude.

f

f *p*

10 *10*

PANURGE, *calme, heureux.**mf sost. cant.*

Je me sens re - po - sé, tout

re - po - sé, Ri - ant, frais et ro -

- sé, Prêt à nou - veaux ex -

- ploits sur la terre et sur l'on - de! Je suis tout re - po - sé!

p.

più f

f

f espres.

gaillard.

f

f

Panurge se rengorge.

P.

ff
Gloire au hé-ros du mon - - - de! Gloire

LA FOULE. *ff*
Gloire au hé-ros du mon - - - de! Gloire

ff
Gloire au hé-ros du mon - - - de! Gloire

ff
Gloire au hé-ros du mon - - - de! Gloire

ff

la F.

au hé-ros du mon - - - de!

au hé-ros du mon - - - de!

au hé-ros du mon - - - de!

au hé-ros du mon - - - de!

Dindenault paraît avec quelques moutons.
Assez modéré.

Assez modéré. 152 = ♩

f *sost. louré.*

PANURGE, pris d'une idée subite à la vue de Dindenault.

f

Pour dis - po - ser Bac - buc à me bien ac - cueillir

Peut - è - tre faudrait-il d'a - bord un sa - cri - fi - ce?.. Qu'un a - ni - mal pé -

Courant à Dindenault.

f

- ris - se! Eh! mon a - mi mar - chand, pour - rais - je pas of - frir Un de vos

P. beaux mou - tons? - Oui, pour je - ter en

DINDENAULT, avec un fort accent normand.

En le pay - ant je pen - se..

P. mer à fin de pé - ni - ten - - ce... Com - bien le ven - dez - vous?

P. *se récriant.* **f** - U - ne livre, u - ne livre, et puis une autre li - vre! Pes - te!

DINDENAULT.

C'est trois li - vres tournois.

P.

En Lanterne il fait bon vi - - - vre! Les ber-gers sont i -

f 5

P.

-cy plus ri - ches que des rois!

DINDENAULT, maintenant son prix.

C'est trois li - vres tournois.

5

f Din-de-nault! c'est trop cher! Din-de-nault! c'est trop cher!

f Din-de-nault! c'est trop cher! Din-de-nault! c'est trop cher!

LA FOULE. *f* Din-de-nault! c'est trop cher! Din-de-nault! c'est trop cher!

f Din-de-nault! c'est trop cher! Din-de-nault! c'est trop cher!

Din-de-nault! c'est trop cher! Din-de-nault! c'est trop cher!

piu f 5

5

PANURGE, subitement décidé.

più f

Bien animé.

DINDENAUULT, entêté.

Je prends!

più f

Je dis trois li - vres, trois!

Bien animé. 144 = ♩ .

Panurge fait sauter le mouton dans la mer... tous les autres moutons suivent le premier.

f

Va! mouton, du haut de la cô - te, Sau - te! sau - - te!

f

p

LA FOULE, très amusée.

Sau - te! sau - - - te!

Va! mou - ton, du haut de la cô - te, Sau - te! sau - - - te!

Va! mou - ton, du haut de la cô - te, Sau - te! sau - - - te!

Va! mou - ton, du haut de la cô - te, Sau - te! sau - - - te!

Va! mou - ton, du haut de la cô - te, Sau - te! sau - - - te!

Tous imitent le bêlement du mouton.

P. *sf* *sf* *sf* *sf* *f*
 Bée! Bée! Bée! Bée! Voi - - - là tous

la F. *sf* *sf* *sf* *sf*
 Bée! Bée! Bée! Bée!
sf *sf* *sf* *sf*
 Bée! Bée! Bée! Bée!
sf *sf* *sf* *sf*
 Bée! Bée! Bée! Bée!

P. *f*
 les moutons dans la mer Hel - les - pon - - te!

la F. *f*
 Et le mar -
f
 Et le mar -
f
 Et le mar -
f
 Et le mar -

f *p*
 Dindenault essaye en vain de les rattraper
 et finit par tomber aussi dans l'eau.

f *p*
 La foule, riant.

f dans l'eau! dans l'eau! dans l'eau! *sf* Bée!

sf - chand aus-sy, dans l'eau! dans l'eau! dans l'eau! *sf* Bée!

sf - chand aus-sy, dans l'eau! dans l'eau! dans l'eau! *sf* Bée!

sf - chand aus-sy, dans l'eau! dans l'eau! dans l'eau! *sf* Bée!

sf - chand aus-sy, dans l'eau! dans l'eau! dans l'eau! *sf* Bée!

sf Bée! *sf* Bée! *sf* Bée! *f* Qui veut ton - - - dre les gens su -

sf Bée! *sf* Bée! *sf* Bée!

sf Bée! *sf* Bée! *sf* Bée!

sf Bée! *sf* Bée! *sf* Bée!

sf Bée! *sf* Bée! *sf* Bée!

sf Bée! *sf* Bée! *sf* Bée!

sf *p*

P. *f.*
 - bi - ra mê - me ton - te! su -

Qui veut ton - dre les gens su -

Qui veut ton - dre les gens su -

Qui veut ton - dre les gens su -

Qui veut ton - dre les gens su -

f. *sf*

P. *f.* *sf* *f*
 - bi - ra mê - me ton - te! Bée! Bée!

- bi - ra mê - me ton - te! Bée! Bée!

- bi - ra mê - me ton - te! Bée! Bée!

- bi - ra mê - me ton - te! Bée! Bée!

- bi - ra mê - me ton - te! Bée! Bée!

- bi - ra mê - me ton - te! Bée! Bée!

sf *f* *sf*

P. *sf* *f* *ff*

Bée! Bée! Bée!!

lu F. *sf* *f* *ff*

Bée! Bée! Bée!!

sf *f* *ff*

Bée! Bée! Bée!!

sf *f* *ff*

Bée! Bée! Bée!!

8

piu f

Les portes du temple s'ouvrent; Colombe, en sibylle, paraît; elle a la tête couverte d'un voile léger.

Ample. 144 = ♩ (♩ = ♩)

8

ff

BAGUENAUDE, officiellement. *f*

Bac .

Bag. *bu!* — ré - pondez - nous!

p Et nous, — é - coutons tous!

p Et nous, — é - coutons tous!

p Et nous, — é - coutons tous!

p Et nous, — é - coutons tous!

p Et nous, — é - coutons tous!

LA FOULE, avec respect.

PANURGE, se prosternant, très ému. *f* *f* *mf*

Bacuc! — Bacuc! — Sa - lut! —

p *pp*

Modéré. *implorant.* *mf*

O Dé - es - se, je suis mal - heu -

Modéré. 72 =

pp

P. *reux...* Me di rez-vous ce que ma fem-me est de ve-nu - - e?

P. La puis-je re-trou-*ver*? Et la dois-je chercher?

p *cres.*

BAGUENAUDE, *répétant avec mystère.* *pp*

Dou-te!

COLOMBE. *f*

Dou-te!

P. Me faut-il espé-rer? Faut-il que je redou - te? *mf haletant.* Comment sortir du

Sopr. et Contr. *pp*

Tén. LA FOULE, *répétant avec mystère.* Dou-te! *pp*

Bass. Dou-te! *pp*

Dou-te!

p

Peu à peu plus agité. - - - -

Bag. *pp sost.*

Col. *f sost.* Vois! —

P. *mf gracieux.* Vois! —

Sopr. et Contr. *pp sost.* trouble.. où je me vois? M'en fe-rez-vous l'ai.ma.ble con-fi -

lu F. *pp sost.* Vois! —

pp sost. Vois! —

pp sost. Vois! —

Peu à peu plus agité. - - - -

cres. *p* *cres.*

Bag. *pp*

Col. *p* Dan - se!

P. *f anxieux.* Dan - se!

Sopr. et Contr. *pp* -den - ce?... Bien-tôt dois-je être ou triste ou

lu F. *pp* Dan - se!

pp Dan - se!

Dan - se!

cres.

Assez animé.

Bag. *pp* Oui!

Col. *f* Oui!

P. *ff* *éclatant.* ré - jou - i? Mais, ven - tre - dieu! ma femme me trom -

pp Oui!

pp Oui!

pp Oui!

pp Oui!

Assez animé. 88 = ♩

più f

Col. *f* El - le te l'a dit, *p* mais c'é - tait Ni plus ni moins que fan - tai - si - e, Pour

P. - pait!

p

Col. *d'une voix terrifiante.*
 mieux t'induire en ja - lou - si - - - e. Pa - nur - ge! crains ta

BAGUENAUDE, répétant d'une voix terrifiante.

pp
 Pa - nur - ge! crains ta fem - me!...

Col. fem - me!

PANURGE, à Baguenaude.
f éploré.

à Colombe, docile et tremblant. *mf*

Pro - té - gez - moi, ma da - me!... Sous le pa - vil - lon

pp

pp

TOUS, répétant d'une voix terrifiante.

pp

pp

Pa - nur - ge! crains ta fem - me!...

Pa - nur - ge! crains ta fem - me!...

Pa - nur - ge! crains ta fem - me!...

Pa - nur - ge! crains ta fem - me!...

p

P. blanc De Co - lom - be, en par - fait a - mant, Dé - es - se,

COLOMBE, avec une grosse voir. *f*
 Elle est tout
 P. je me ran - ge! Est - el - le loin?

Col. près. *p* Sans faire ex -
 P. Puis - je la voir?

Panurge regarde de tous côtés. *f* Un peu moins.
 Col. - près... Ne te pres - se pas tant! Au - tre fois, mau - vais
 Un peu moins. 69 = *p*

Col. *cres.* **au Mouvt!**

drô - le, Ta femme te grondait, car tu n'a - vais qu'un rô - le Dans ta far - ce d'é - poux:

au Mouvt! 88 =

Col. *f* boire en - core *f* et toujours!

f 3 3 3 *f* 3 3 3

8^a bassa ----- 8^a bassa -----

Col. *f* 3 *f* 3 *f* 3 *f* 3 **12** **8**

La chan - son de ta - verne é - tait ton seul dis - cours.

8^a -----

Col. *mf* **12** **8**

Or, ta femme a com - pris, Pa - nur - ge, qu'il faut boi - re...

p

Col. *Mais pas trop! Bou-teille est pu-ri-fi-ca-*

PANURGE, stupéfait, épanoui.

Ah!...

Col. *-toi-re Quand on en u-se bien; Mais l'a-bus ne vaut rien, rien!*

rall.

rall.

Col. *Sour-ce de vie Et d'har-mo-ni-e, a-vec-que l'a-mour*

Assez lent. *espres. cant.*

Assez lent. 66 =

Col. *el-le for-me Deux di-vi-ni-tés a-do-ra-bles,*

più f *p*

mf *pp*

Col. *più f*

In - sé - pa - ra - bles, Pour - vu qu'on les ré - vère é - ga - le - ment!...

p *cres.* *f*

Col. *f*

Bois donc si soif te dit; Bou - teil - le te sou - rit,

p *dim.*

Col. *p*

Mais si tu veux que ta fem - me re - vien - ne,

3 *3* *3*

En cédant un peu. - - - - au Mouvt!

Col. *f*

Il faudra que sa main la Bouteille te tien - ne! Surtout retiens ce point:

En cédant un peu. - - - - au Mouvt!

p

Col. *più f*

Lais - se Martin-Bâ - ton sommeiller dans son coin; Pour vi - der leurs que - rel -

cres.

Col. *p* *En cédant.*

- les, Aux é - poux il vaut mieux les ar - mes na - tu - rel - les.

En cédant.

Col. *f* *Même mouv!*

J'ai dit. PANURGE, sautant de joie. Les portes du temple se referment.

Je promets tout! *Même mouv!*

f *ff* *sost.*

rall.

Modéré.

au très loin.
en clameurs prolongées.

Нар

Terre!.. Terre!.. Terre!..

Modéré. 92 = ♩

p

BAGUENAUDE, à la foule.

désignant au très loin un vaisseau qui n'est pas encore visible pour la salle.

Ah! voyez! ce vaisseau!...

f

p

Aussitôt, Lanternoys et Lanternoyses courent au rivage.

Bag.

LA FOULE.

Là!... ce vaisseau!..

Là!... ce vaisseau!..

Voyez!..

Voyez!..

f

p

Plus animé.

BRID'OYE, remuant les dés dans un gobelet.

Снар

Six et deux: un sort

B.

tris - - tel

- Deux et six: un sort gai!

B.

Cinq et trois: op - ti-mis-te!

Trois et cinq:

B.

un ciel laid!

Deux et trois: ce-la fait Un pe-tit du -

più f

PANURGE, *menaçant.*

B. *tendant la main.* *f* *A coups*

cat, s'il vous plaît! Payez.

P. *Bridoye se lève pour se sauver, on le fait se rasseoir.*

dessus ta fa - ce!

PANTAGRUEL, *officiel.* *f*

A Ra-mi-na-gro-bis.

Même mouv! RAMINAGROBIS.

Le cas ne m'embar - ras - se... Prenez - la... ne la prenez

Même mouv! *p*

PANURGE, irrité, répétant.

Plus retenu.

R.

Pre-nez-la, ne la pre-nez pas! Je suis fi-xé!..

pas...

76= Plus retenu. mf

se tournant du côté de Rondibilis qui s'avance.

P.

Mais nô-tre maî-tre en mé-de-ci-ne, Docteur Rondi-bi-lis va parler, j'i-ma-

Rondibilis tâte le pouls de Panurge pendant que celui-ci lui tire la langue et ferme les yeux.

P.

-gi-ne.

RONDIBILIS, parlant enfin et sentencieusement. f

Ron. Si croy-

Ron.

-ant vous former ex-is-ten-ce tran-quil-le, A con-vo-

Ron. *hésitant.*
 -ler, vous é - tes dé - ci - dé, Vous se - rez... vous se - rez bientôt... de la

Même mouv!
 PANURGE. *f*
franchement. Je goû - te peu l'a - vis!..

Ron. vil - le... Le ma - ri le plus na - zar - dé!

Même mouv! 76 = *p*

se tournant vers Trouillogan.

P. Mais c'est à vous, monsieur Trouillo - gan, phi - lo - so - phe.

P. Me dois-je ma - ri - er.. ou non?..

TROUILLOGAN. *vaguement distrait.* *p*
 Heu!.. tous les deux. *f* *p*

insistant. *ff* *furieux. ff*

P. - Me ma-ri-er.. ou non?... - Mer-

T. *même jeu.* *p* *3*
Heu! heu!.. ni l'un ni l'au-tre.

P. *Plus animé.* *à chacun, avec colère.*

-ci, monsieur l'a-pô-tre!.. Mer-ci! mer-ci! mer-ci!

Plus animé. 88 = *ff*

P. *au comble de la colère.* *sf* *En animant.*

mer-ci! merci! A-ne! A-ne! A-ne!

En animant. *ff*

Très mouvementé.
FRÈRE JEAN, *gaiement.* *f*

Pa-nur-ge connaît donc en-fin la vé-ri-té! la vé-ri-

Très mouvementé. 76 = *p*

F. J. *la vé-ri - té! la vé-ri - té! Il connaît donc la vé-ri - té! la vé-ri -*
PANTAGRUEL. *f* *Pa - nur - ge,*
BRID'OYE. *f* *Un ducat, s'il vous plait!*
TROUILLOGAN. *f* *Il nous a consul -*

F. J. *-té! la vé-ri - té!*
PANURGE. *f* *Je sais en - fin la vé - ri - - té!*
Pant. *tu - - con - nais en - - fin la vé - ri - té! la vé - ri - té!*
B. *S'il vous plait! Un beau du - - cat!*
RONDIBILIS. *Vous se - rez nazar - dé! Pauvre ma - ri! pauvre ma - ri!*
T. *-tés! bien con - sul - - tés!*
RAMINAGROBIS. *f* *Prenez! ne prenez pas! ne prenez pas! ou prenez - la!*

F. J. Pa - nur - - - ge! Pau - vre Pa - nur - ge!

P. Je sais la vé - ri - té! la vé - ri - té! la vé - ri - té!

Pant. Il sait la vé - ri - - té!

B. Il nous a consul - tés! Il sait la vé - ri - té! la vé - ri - té! la vé - ri -

Ron. Il nous a consul - tés! Il sait la vé - ri - té! la vé - ri - té! la vé - ri -

T. Il nous a consul - tés! Il sait la vé - ri - té! la vé - ri - té! la vé - ri -

Ram. Il nous a consul - tés! Il sait la vé - ri - té! la vé - ri - té! la vé - ri -

P. *hors de lui.* Leur bo - ni - ment, C'est qua - si - ment Comme un grain de mil - let en la gueulle d'un

Pant. - té!

B. - té!

Ron. - té!

T. - té!

Ram. - té!

FRÈRE JEAN. *f*

La ques-ti-on le chica - -

P. *f* à - - - ne! *sf* A - nes!

Pant. *f* La ques-ti-on le chica - - - ne! le chi.

B. *f* La ques-ti-on le chica - -

Ron. *f* La ques-ti-on le chica - -

T. *f* La ques-ti-on le chica - - - ne! le chi.

Ram. *f* La ques-ti-on le chica - - - ne! le chi.

MALICORNE. *f* La ques-ti-on le chica - - - ne! le chi.

CARPALIN. *f* La ques-ti-on le chica - - - ne! le chi.

GYMNASTE. *f* La ques-ti-on le chica - - - ne! le chi.

EPISTÉMON. *f* La ques-ti-on le chica - - - ne! le chi.

f

F. J. *ff*
 - ne! Il sait la vé - ri - té!

P. *sf* *ff*
 A - nes! qui m'ont dit la vé - ri - té!

Part. *ff*
 - ca - - - ne! Il sait la vé - ri - té!

B. *ff*
 - ne! Il sait la vé - ri - té!

Ron. *ff*
 - ne! Il sait la vé - ri - té!

T. *ff*
 - ca - - - ne! Il sait la vé - ri - té!

Ram. *ff*
 - ca - - - ne! Il sait la vé - ri - té!

M. *ff*
 - ca - - - ne! Il sait la vé - ri - té!

C. *ff*
 - ca - - - ne! Il sait la vé - ri - té!

G. *ff*
 - ca - - - ne! Il sait la vé - ri - té!

E. *ff*
 - ca - - - ne! Il sait la vé - ri - té!

ff

F. J.
La questi - on le chi - ca - ne! La questi - on le chi - ca - ne! La ques -

P.
A - nes! A - nes!

Pant.
La questi - on le chi - ca - ne! La questi - on le chi - ca - ne! La ques -

B.
La questi - on le chi - ca - ne! La questi - on le chi - ca - ne! La ques -

Ron.
La questi - on le chi - ca - ne! La questi - on le chi - ca - ne! La ques -

T.
La questi - on le chi - ca - ne! La questi - on le chi - ca - ne! La ques -

Ram.
La questi - on le chi - ca - ne! La questi - on le chi - ca - ne! La ques -

M.
La questi - on le chi - ca - ne! La questi - on le chi - ca - ne! La ques -

C.
La questi - on le chi - ca - ne! La questi - on le chi - ca - ne! La ques -

G.
La questi - on le chi - ca - ne! La questi - on le chi - ca - ne! La ques -

E.
La questi - on le chi - ca - ne! La questi - on le chi - ca - ne! La ques -

Accompaniment (Piano):
The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a more melodic line in the right hand, with dynamic markings like accents (^) and slurs.

F. J. *ti - on le chi - ca - ne! Quel em.bar.ras! quel em.bar.ras!*

P. *A - nes! A - nes! A - - - - nes!*

Pant. *ti - on le chi - ca - ne! Quel em.bar - ras! quel em.bar -*

B. *ti - on le chi - ca - ne! Quel em.bar.ras! quel em.bar.ras!*

Ron. *ti - on le chi - ca - ne! Quel em.bar.ras! quel em.bar.ras!*

T. *ti - on le chi - ca - ne! Quel em.bar - ras! quel em.bar -*

Ram. *ti - on le chi - ca - ne! Quel em.bar - ras! quel em.bar -*

M. *ti - on le chi - ca - ne! Quel em.bar.ras! quel em.bar.ras!*

C. *ti - on le chi - ca - ne! Quel em.bar.ras! quel em.bar.ras!*

G. *ti - on le chi - ca - ne! Quel em.bar - ras! quel em.bar -*

E. *ti - on le chi - ca - ne! Quel em.bar - ras! quel em.bar -*

F. J.
quelembarras! ah! quel embar - ras!

P.
A - - - - nes! A_nes! A_nes! A_nes! A_nes!

Pant.
- ras! quelembar_ras! quel embar - ras!

B.
quelembarras! ah! quel embar - ras!

Ron.
quelembarras! ah! quel embar - ras!

T.
- ras! quelembar_ras! quel embar - ras!

Ram.
- ras! quelembar_ras! quel embar - ras!

M.
quelembarras! ah! quel embar - ras!

C.
quelembarras! ah! quel embar - ras!

G.
- ras! quelembar_ras! quel embar - ras!

E.
- ras! quelembar_ras! quel embar - ras!

Même mouv!

à Panurge.

Frère Jean, intervenant dans la dispute, que son geste fait cesser.

F. J.

Mon cher fils, _____ écoulez la voix des campa - nel - les Sonnant dans leurs tou -

Même mouv! 76 = $\text{♩} = \text{♩}$

Cloches.

f *mf*

F. J.

_rel - les, L'a - ve - nir en mots en - chan - tés!...

p

F. J.

Tous les quatre, gaîment.

MALICORNE. Ma - rie - toi! ma - rie - toi!

Deng! Dong! Ma-rie-toi, marie-toi, toi, toi! marie - toi! Si tu te ma -

CARPALIN. *f* *sost.* *f*

Deng! Dong! Ma-rie-toi, marie-toi, toi, toi! marie - toi! Si tu te ma -

GYMNASTE. *f* *sost.* *f*

Deng! Dong! Ma-rie-toi, marie-toi, toi, toi! marie - toi! Si tu te ma -

EPISTÉMON. *f* *sost.* *f*

Deng! Dong! Ma-rie-toi, marie-toi, toi, toi! marie - toi! Si tu te ma -

ORCH.

f

F. J. toi! toi! Bien t'en trou_ve - ras! ———
 PANURGE. *f*
 Au rebours mon o.reille entend Tout au_tre .

M. -ri - - es, Bien t'en trou_ve - ras! ———

C. -ri - - es, Bien t'en trou_ve - ras! ———

G. -ri - - es, Bien t'en trou_ve - ras! ———

E. -ri - - es, Bien t'en trou_ve - ras! ———

P. -ment, — tout autrement! — *f* Ma_rie point,marie point!point!point!marie point! Si tu te ma .

BRID'OYE. *mf* *sost.*

Deng! Dong! Deng! Dong! Deng! Dong!

RONDIBILIS. *mf* *sost.*

Deng! Dong! Deng! Dong! Deng! Dong!

TROUILLOGAN. *mf* *sost.*

Deng! Dong! Deng! Dong! Deng! Dong!

RAMINAGROBIS. *mf* *sost.*

Deng! Dong! Deng! Dong! Deng! Dong!

FRÈRE JEAN.

f

Marie-toi!marie-toi!

P.

- ri - es, T'en re-pen-ti - ras! Tu t'en re-pen-ti-ras,ti-ras,ti-ras,ti - ras!

B.

Deng! Dong! Deng! _____ Deng! Dong!

Ron.

Deng! Dong! Deng! _____ Deng! Dong!

T.

Deng! Dong! Deng! _____ Deng! Dong!

Ram.

Deng! Dong! Deng! _____ Deng! Dong!

MALICORNE.

f

Marie-toi!marie-toi!

CARPALIN.

f

Marie-toi!marie-toi!

GYMNASTE.

f

Marie-toi!marie-toi!

EPISTÉMON.

f

Marie-toi!marie-toi!

Cloches.

f

Tous sortent lentement en chantant; sauf Panurge et Pantagruel qui continue toujours de manger et de boire.

F. J. *f* Marie-toi! marie-toi!

à table: de loin, à ceux qui s'éloignent.

P. *f* Marie point! marie point! point! point! point! *f* Marie point! marie point! point! point! point!

B. *^* Deng! Dong! Deng! Dong! Deng! Dong!

Ron. *^* Deng! Dong! Deng! Dong! Deng! Dong!

T. *^* Deng! Dong! Deng! Dong! Deng! Dong!

Ram. *^* Deng! Dong! Deng! Dong! Deng! Dong!

M. *f* Marie-toi! marie-toi!

C. *f* Marie-toi! marie-toi!

G. *f* Marie-toi! marie-toi!

E. *f* Marie-toi! marie-toi!

PANURGE, grommelant. *f*

Ma -

B.

Deng! Dong! Deng!

Ron.

Deng! Dong! Deng!

T.

Deng! Dong! Deng!

Ram.

Deng! Dong! Deng!

M.

C.

G.

E.

P.

-ri - e.. ou ne te ma - ri - e... Vrai - ment, j'entre en fas - che - ri - e!..

12/8

12/8

12/8

Plus animé. *Ribaude vient d'apparaître sur la porte de la chapelle.*

Panurge quitte vivement la table et court à sa rencontre.

galant, empressé.

P.

Bel - - le,

Plus animé. $92 = \text{♩}$. *mf*

p

P.

bel - - le, quand te las-se-ras - tu De causer mon mar-ty - - re?

mf

RIBAUDE, *plutôt sèchement.*

mf

Je n'ai ni beauté, ni ver-tu; Ce - la vous plaît à di - - re...

più f *se montant peu à peu.*

R.

Por-tez vos beaux discours ailleurs, Car je n'aime point les railleurs!

mf

PANURGE, *empressé, tendre.*

f

Non, je ne rail - le nul - le - ment Quand je te nom.me bel -

RIBAUDE, *ironique; emportée.*

f

Si je suis bel - le bel.le - ment C'est donc à la chandel - le Ou

P. *f*

_le.

R.

bien au cier.gequi brûla Le jour de vo - tre ma - ri.a - ge.

PANTAGRUEL, *à Panurge; de sa place, à table.*

f

Hé! - Panurge, entends-tu ce.la?

Bien animé.
violente, décidée. f

R. PANURGE, effaré.
Je ne comprends pas ce lan-ga - ge...

Voi - là qui se - ra clair,

Bien animé. 112 = 



elle lui donne un soufflet. più f

R. monsieur le ma - ri - é! Al - lez donc re - trou - ver vo - tre ten - dre moi -



Elle se sauve en riant et sort au-dessus du bâtiment de l'abbaye.

R. - tié!

PANURGE, la poursuivant, sort par le même chemin que Riboude.
ff

Hé! mais puis qu'on vous dit qu'elle est



P.

Il a disparu.

mor - te! On vous dit qu'elle est mor - - - - - te!!...

Même mouv! *Colombe sort de la chapelle.*
COLOMBE, joyeuse. *f*

Même mouv! 112 = Eh! c'est sa voix qu'icy l'écho m'ap - por - te!

PANTAGRUEL, avec surprise; quittant la table.

f - Ouais! Colom - be!... Madame en effet, c'est bien lui! C'est Panur - ge, vo - tre mari.

COLOMBE, vivement.

Je voudrais le revoir...

Pant. Ma - da - me, pas si vi - te! Il est à craindre que Pa - nur - ge

à Frère Jean qui entre.

Pant.

ne s'ir-ri-te. N'est-ce pas, frè-re Jean?... Madame est la femme de Panur-ge...

FRÈRE JEAN, la reluquant voluptueusement.

Eh! — le garnement! Il n'a pas mauvais goût... mais... méchant carac.

COLOMBE, décidée.

F. J.

Il me le faut, parciel et ter-re... -tè-re... gentiment. - S'il ne dé-pen-dait que de

F. J.

moi.. Ce se-rait vi-te fait, ma

PANTAGRUEL, de même.

Ou de moi.. Ce se-rait vi-te fait, ma

F. J. *mf*
 foi! Et nous au - rions de plus, en no - tre monastère U - ne beau - té ——— quasiment

Pant. foi!

F. J. *dol.* di - gne de Cy - thè - - - re. *subitement.* Il me vient une i - dé - e!...

F. J. *à Colombe.* E - cou - tez seu - le - ment Mon con - seil cha - ri - ta - ble; Vous n'en au - rez dé - sa - gré -

F. J. *se signant.* *p* *à Colombe; revenant à son projet.* *mf*
 - ment. Doucement!.. doucement!.. Don - nez ja - lou -

PANTAGRUEL, *à Colombe anxieuse.*
 O - bé - is - sez, — de par le dia - ble!

F. J. *Allegretto*

_sie à vo - tre ma - ri; Ain - si vous le fe - rez con - trit, sou - mis, gué - ri A

COLOMBE, *gentiment.*

Ah! le gueux! Mais comment?...

F. J. *Allegretto*

vo - tre fan - tai - si - e. Con - fes - sez - vous Au - près d'un

F. J. *Allegretto*

de nos frè - res... Et van - tez - vous d'a - voir à votre é - poux Fait cent mil - le mi -

F. J. *Allegretto*

_sè - res. Con - fes - si - on est telle en ce dé - duit Qu'il en se - ra très vite ins - truit.

PANTAGRUEL, *gaiement.*

à Colombe.

f 3 3

Le moy-en m'é-mer-veil-le!... Et vous, ô fem-me sans pa-reil-le, Bien-tôt vous

Pant. *p* *f*

le ver-rez Re-ve-nir à vos pieds, Ce cher ma-ri vain-cu par ja-lou-

FRÈRE JEAN, *à Colombe.*

Ça! Prépa-rez vo-tre confes-si-on...

Pant. *f* *mf* *à Colombe.*

-si-e. Sur-tout, ne craignez pas l'exa-gé-ra-ti-

Ils remontent ensemble.

F. J. *p* *mf*

Dans un ins-tant le confes-seur vien-dra.

Pant. -on!..

FRÈRE JEAN.

Ils s'éloignent en riant.

Pa - nur - ge lui-mê - me!

PANTAGRUËL, à Frère Jean.
Et ce se - ra?..

Même mouv!

COLOMBE, seule. *mf*

Même mouv! 112 =

M'accu - ser de péchés que je n'ai pas commis? Ma

mf *espres.* *p*

rall. - - -

Col. foi, tant pis, puis-qu'il le faut!

mf *espres.* *dol.*

rall. - - -

Bien lent.

Al - lons, ac - cu - sons-nous! Il me faut mon é - poux! Il me faut

Bien lent. 52 =

pp *cres.* *f* *espres.*

Col. *p* *pp* *f*
 mon é - poux! Et j'ai peur!.. j'ai très peur!.. D'ha - bi - tude en con - fes - si -

Col. *f*
 - on, Les fem - mes font pro - fes - si - on De tant d'in - no - cen - ce tou - chan - te,

Col. *più f* *espres.* *dim.* *pp*
 Que pour u - ne fois je veux bien Me di - re tout à fait mé - chau - te!

Col. *f* *p* *pp*
 Al - lons, ac - cu - sons - nous!.. mais c'est mal!... c'est très mal!...

Panurge entre revêtu d'un froc de moine Thémite, le visage encapuchonné. Il est accompagné de Frère Jean et s'arrête un instant avec lui derrière la fontaine des Trois Grâces.

Très modéré.

FRÈRE JEAN, à Panurge.

mf
Voi-ci la pé-ni-ten-te Qu'il vous

Très modéré. 60 =

mf *p*

F. J.
faut con-fes-ser. Veuillez vous a-van-cer.

PANURGE, à part, pendant que Frère Jean pousse Panurge dans la direction *p* léger, rapide.
de Colombe qui lui tourne le dos; et s'éloigne.

L'a-ven-ture est a-mu-

p

P.
-san-te.

Panurge abaisse encore plus son capuchon.

p

Un peu plus animé.

COLOMBE, s'agenouillant.

Panurge rabat complètement sa cagoule.

mf émue.

Mon pé - re!


Oh! ne soy - ez pas trop sé - vè - re.

p
la reconnaissant. *f*

à part.

Hein!


Ouais! ma femme!

Un peu plus animé. 84 = *haut.*

- Je vous é - coute in - dul - gem - ment, Vous pouvez parler mon en - fant.

Très animé. (Mouv^t de Scherzo vif)*mf* COLOMBE.

Je vous dis _____ Que je suis _____ Pa - res - seu - - - se, Con - voi - teu -

Très animé. (Mouv^t de Scherzo vif)69 =  (à un temps par mesure)

- - - se, Va - ni - teu - - - se, D'es - prit mau - vais...

Col. *mf* Je vous dis — Que je suis —

PANURGE, à part.
sf *p*

Ouais! — Je le sça - vais! Je le sça - vais!...

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for Colombine, starting with a rest followed by a melodic phrase in *mf* dynamics. The middle staff is a bass line for Panurge, starting with a rest followed by a rhythmic accompaniment in *sf* and *p* dynamics. The bottom staff is a grand staff for piano accompaniment, with a rest in the right hand and a melodic line in the left hand in *p* dynamics.

Col. *f*

— Très fri - an - - - - de, Et gourman - - - - de, Et bri - gan -

The second system continues the musical score. The vocal line (Col.) is in *f* dynamics, with a melodic line that spans across the system. The piano accompaniment (grand staff) features a complex texture with arpeggiated chords and a melodic line in the left hand, also in *f* dynamics.

Col. *f*

- - - - - de Dans les comp - - - - tes du mar - ché.

The third system continues the musical score. The vocal line (Col.) is in *f* dynamics, with a melodic line that spans across the system. The piano accompaniment (grand staff) features a complex texture with arpeggiated chords and a melodic line in the left hand, also in *f* dynamics. There are three '1' markings under the left hand line, indicating first finger positions.

Col. *più f* Et co - quet - - - - te,

PANURGE, à part.
mf *p*

Hé! hé! Je m'en é - tais tou - jours dou - té.

The fourth system concludes the musical score. The vocal line (Col.) is in *più f* dynamics, with a melodic line that spans across the system. The piano accompaniment (grand staff) features a complex texture with arpeggiated chords and a melodic line in the left hand, also in *mf* dynamics.

Col. Pour toi - let - - - te Dé - pen - sant — beaucoup d'ar - gent. Je vous dis

Col. Que je suis Pa - res - seu - se, Con - voi - teu - se, Va - ni - teu - se, Très fri - ande Et gourmande Et bri -

Col. - gan - - de! Pé - re! Je vous le dis! Je vous le dis! Je —

Col. — vous le dis!...

PANURGE, à part. *mf* *haut.*

La gueu - se!.. Al - lez, mon en - fant!

Col. *p* Mais voi - ci ma fau - te gra - ve... *mf* Au - rai-je un cœur -

p *mf*

3 4 1 1 2 3 1 1

Col. — as - sez bra - ve, *f* Mon pé - re, pour la con - fes - ser?

PANURGE. *f* Il faut

f PANURGE. *f*

нар

p *mf*

Col. *à part. p* Ce n'est pas vray? Ce n'est

P. *à part. mf* de tout vous ac - cu - ser! Per - ver - sel..

à part. p *à part. mf*

mf *p*

Col. *f*
 — pas vray! Quelle hon - - - - - te! Ce n'est pas

P.
 Men - teu - se!.. O fem - me!

Col. *sf*
 vray! Ah! — quel - le hon - - - te! Ce n'est pas

P. *f*
 fem - me per - verse — et men - teu - se!..

Bien animé.
 Col. vray! Mon père! Vous m'absou - drez, j'es - père...

Bien animé. 132 = ♩

P. *sf* *espres.*

Col. *Mais comment... vous di - re... ce - la?.. Vous é - tes homme,... Et je sais comme...*

p

Col. *Ils en - ten - dent ce pé - ché là...*

PANURGE, anxieux, nerveux. f più f 3 p

Parlez!.. Par - lez! je vous é - cou - te.. Mais

Col. *Tout?.. Tout?..*

f pp

Assez modéré. (sans lenteur) p

Quand u - ne

P. *vous me di - rez tout? Tout.*

f

à volonté.

Assez modéré. (sans lenteur) 92 = p pp

Col. *femme _____ au cœur ai - mant _____ Voit son é - poux in - dif - fé - rent, El - le s'en*

Col.

va sur au-tre rou - - te... Chercher ailleurs l'a - mant par - fait...

Col.

PANURGE, contenant mal sa fureur.

Je m'en con - fes - - - se.

Et c'est ce que vous a - vez fait? Combien de

Col.

jouant la confusion.

Jusques à trois...

fois?.. Jusques à trois! Ah! coquine! Ah! trai-

Même mouv!

Col. Si mon mary j'ai dé-ro - bé, C'était pour un ga-lant ab-bé Que je vis à ma -

P. - tres - se!

Même mouv! 92 =

più f

Col. - ti - nes... J'admira-is fort sa dou-ce mi-ne; Mais il a-vait un froc rà -

rall. *p*

dim.

au Mouv! *più f*

Col. - pé Et des ac-crocs... a sa che - mi - se.. Et cet ar-gent que j'ai pi -

P. rall. au Mouv! *pp*

Col. - pé E-tait pour lui pay-er un beau froc sans re - pri -

P. *p*

Col. *- se...*

PANURGE, *à part.* *sf* *haut.*

- Ven - tre ma - hon!... C'est là vo - tre premiè - re fois? Pas -

Col. *Cet - te fois ce fut mieux...*

P. *- sons à la se - con - de, puis - qu'il en est trois!*

Col. *malicieuse.* *3* *3* *rall.* *Panurge pousse un soupir furieux.*

Car j'a - vais de l'a - mour... de res - te...

P. *Pes - tel..*

Modéré.

Col. *f*

Modéré. 66 = ♩ .

p

C'é-tait un jeu - - ne ba - - che -

Col.

- lier, Il é - - tait gent... plein de ten -

Col. *sf*

- dres - - - - se. Très vif, brave en ca -

PANURGE.

Hé là!...

Col. En cédant.

- res - - - se. Comme il sa - vait me le prou - ver! Ce fut

En cédant.

Un peu plus lent.

Col. *p*
 par u - ne nuit — bien dou - - ce... Nous é - tions — as - sis sur la

Un peu plus lent. 58 = 

pp




Col. *mf*
 mous - - - se.. Cet - te — nuit... a - vec — lui,

PANURGE. *f*
 A - bré - gez!..

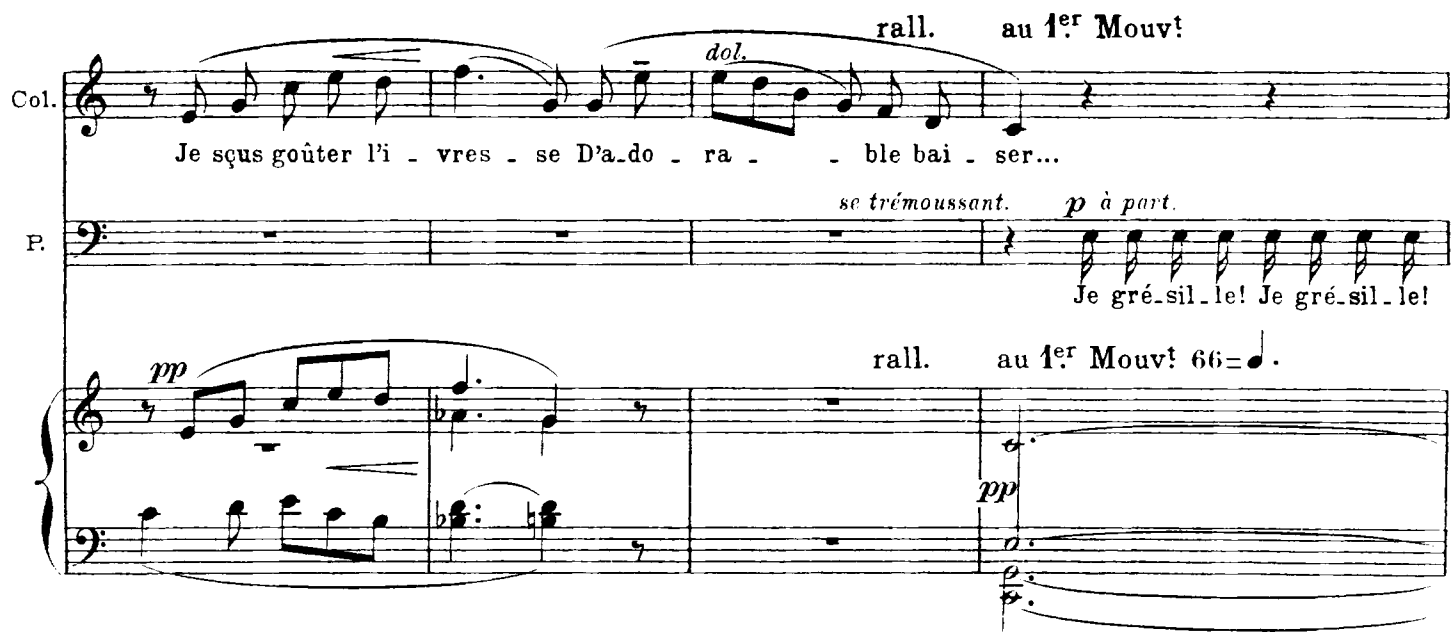


Col. *dol.* *rall.* au 1^{er} Mouvt
 Je sçus goûter l'i - vres - se D'a - do - ra - - ble bai - ser...

se trémoussant. p à part.
 Je gré - sil - le! Je gré - sil - le!

pp *rall.* au 1^{er} Mouvt 66 = 

pp



f haut. *più f*

P. Je grézil - le!.. Est-il u - ti - le de donner Détails.. que l'on peut de - vi - ner? Ça, pas -

mf

COLOMBE, avec exagération.

Mais je crains votre a - na - thè - me!..

P. *haletant.*

- sons à la troi - si - è - me! En - fin?..

Très en train. *Panurge exhale*

Col. *animée. f* Ce fut le tour d'un su - perbe of - fici - er...

Très en train. 132 = *sf*

mf bien rythmé. *sf*

un soupir semblable à un grognement.

Col. Qu'il é - tait fier, *sf* sur son coursier! Quand il pa - rut, en tê - te

Col. de sa trou - - pe. Lui me sou - rit et prit mon cœur en

Col. s'exaltant.
crou - - pe!. Il m'a - do - ra! Il m'ap - pe -

PANURGE, à part, grincant des dents.
Par la mort - dien - ne!..

Col. Plus animé.
- lait sa Dul - ci - né - e!

P. serrant les poings.
Sa Bel - le Dul - ci - né - e!.. Et cœ - te - ra!..

Plus animé. $1\frac{1}{4}$ = $\frac{1}{4}$

Col. Vous di - tes, mon pè - re, vous di - tes?..

P. Scé - lé - ra - te mau - di - te!

f

PANURGE, éclatant.

più f

Je dis, mada - me

que Sa - tan

A - vec sa four - - che vous at -

COLOMBE, souriant avec malice.

Pé - ni - ten - ce?..

- tend, Si vous ne fai - tes pé - ni - ten - - - ce...

Col. *se sauvant, effrayée.*

Comment?.. Mon

En - fer! Dam-na-ti - on! Tonner - re!

f

cres - - - - - cen - - - - - do

Col. pè - - - re!!..

P. *la rattrapant. ff*

Trois fois! Trois fois! Mais c'est in - di - gne!

P. *étouffant.*

Un homme.. qu'a.vec.. respect.. on nomme! Un ma-ri.. si par-fait...

sf

COLOMBE.

Vous le con.naissez donc?

Me.nez-moi près de luy!

Qui ne con.nait Pa.nur.ge?

appelant.

Pa.nur - - - ge!!..

Il me fuit!..

suppliante.

Où s'en va -

violent.

Il est par.til!

Encore plus animé.

t-il, mon pè - re?

En l'i - - le des Lan - ter - nes!..

Encore plus animé.

ff

brave et tenace.

Col. *J'i - rai le re - trou - ver!*

P. *Par - tez! et fai - tes bon voy -*

P. *- a - - - - ge! Vo - tre pail - lar - - de chair al - lez pu - ri - fi -*

COLOMBE. *En Lanter - - - - ne!.. En Lan -*

P. *- er!... En Lanter - - - - ne!.. En Lan -*

Col. *Colombe s'enfuit.*
 - ter - - - - - ne!!..

P.
 - ter - - - - - ne!!..

ff *sempre f*

P. *fou. ff*
 Trois fois!!.. Il faut que je me

f

FRÈRE JEAN, accourant au bruit. *f*
 Il se met à tout briser sur la table de Pantagruel. Ho - là! Comme il ar -

P.
 ven - - - - ge!..

RIBAUBE, *accourant avec la foule.* *f*

Sa fem - me!..

-ran - ge Le mo - bi - lier!

hors de lui.

Ma fem - me!!

FRÈRE JEAN.

On se saisit de Panurge que l'on enserre de liens.

Il est fou! qu'on l'en - tra - ve!

PANTAGRUEL. *ff*

Et qu'on le des -

PANURGE, *se débattant.* *ff*

Je vous bra - - - ve!

-cende à la ca - ve!

FRÈRE JEAN. Riboude se tord de rire.

On emmène Panurge.

ff A la ca - - - - - ve!!

ff A la ca - - - - - ve!!

MALICORNE. *ff* A la ca - - - - - ve!!

CARPALIN. *ff* A la ca - - - - - ve!!

GYMNASTE. *ff* A la ca - - - - - ve!!

EPISTÉMON. *ff* A la ca - - - - - ve!!

A la ca - - - - - ve!!

Cris, tumulte.

Tous les Thélémites, hommes et femmes.

ff A la ca - - - - - ve!!

ff A la ca - - - - - ve!!

ff A la ca - - - - - ve!!

ff A la ca - - - - - ve!!

ff A la ca - - - - - ve!!

ff *fff* 6 6 6 6

3 3 3 3

RIDEAU.

fff

INTERMÈDE

Assez lent. 66 = ♩

Ven solo.

PIANO

mf

f

Red.

2 1 2

au Mouv!

p

* Red. *

rall.

poco a poco cres.

f

p dim.

Red. * Red. * Red. * Red. *

au Mouv!

En cédant.

pp

f

Red. * Red. * Red. *

rall.

au Mouv!

espres.

trill.

p

cres.

Red. * Red. * Red. * Red. *

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, starting with a forte (*f*) dynamic and moving to fortissimo (*ff*). The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes, marked with *Red.* and ** Red.* below the staff.

Second system of the piano score. The right hand contains triplets and is marked *ff* and *très expressif.*. The tempo changes to *très rall.* and then *au 1^{er} Mouvt*. The left hand has a bass line with *Red.* markings.

Third system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, marked *cres.* and *ff*. The left hand accompaniment includes *Red.* and ** Red.* markings.

Fourth system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, marked *En cédant. rall.* and *au Mouvt*. Dynamics include *m.d.*, *p*, and *m.g.*. The left hand has *Red.* and ** Red.* markings.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents, marked *rall.* and *Lent.*. Dynamics include *f*. The left hand has *Red.* and ** Red.* markings.

Acte III

Animé; agité. 120 = ♩

PIANO

ff Orage au loin. *ff*

ORCH. *f*

dim. *p*

m.d. *f* *m.g.*

b.

cres. *ff* 8

Two systems of piano music. The first system begins with a measure rest of 8 and a dynamic marking of *ff*. The music consists of complex rhythmic patterns, primarily triplets, with many accents. The second system continues the piece with similar rhythmic complexity.

L'île des Lanternoys.

Une plage — au fond, la mer — d'un côté, un bois; de l'autre, en pan coupé, le portique d'un temple de style grec.
 Les portes en sont closes, et sur le portique on lit: "Temple de Bacbuc, oracle de bouteille, Passant icy ceste porterne, garny-toi de bonne lanterne"; en face le temple, au premier plan, banc en hémicycle élevé sur plusieurs gradins.

A system of piano music with a treble and bass staff. It features complex rhythmic patterns, including triplets and accents. A measure rest of 8 is indicated at the beginning.

Le Rideau se lève.

L'aube commence à peine à poindre; on entend les derniers échos de la tempête qui s'est déchaînée

A system of piano music with a treble and bass staff. It features complex rhythmic patterns, including triplets and accents. Dynamic markings of *mf* and *f* are present.

pendant la nuit.

A system of piano music with a treble and bass staff. It features complex rhythmic patterns, including triplets and accents. Dynamic markings of *p* and *mf* are present.

Colombe et Baguenaude entrent, portant deux petites lanternes allumées.

COLOMBE.

f

En -

Musical score for the beginning of the scene, featuring piano accompaniment in treble and bass clefs. The piano part includes dynamic markings such as *mf* and *dim.*

Col. *dim.*
 - fin, la tem - pé - - - te s'a - pai - - - se!...

Vocal line for Colombe and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics and dynamic markings like *dim.* The piano part includes *p.* and *dim.* markings.

Plus modéré.

Col. Le ton-nerre est loin, cet - te fois... D'u-ne re - con.nais-san.te voix,

Plus modéré. 104 =

Musical score for the 'Plus modéré' section, featuring piano accompaniment in treble and bass clefs. The piano part includes a *pp* dynamic marking.

Col. Le cœur tout ai - se, Re-mer-ci - ons le dieu des Lan-ter - noys.

Vocal line for Colombe and piano accompaniment. The piano part includes a *p* dynamic marking.

BAGUENAUDE.

Oui, les flots sont cal - - més et le ciel est tran -

p

Bag. -quil - - le.

COLOMBE. *cant.*

A - vant peu le so - leil sou - ri - ra sur la mer

Col. et fe - ra de votre île, O Rei - ne Ba - gue - nau - de! un pa - ra - dis ver - -

rall. - -

rall. - -

BAGUENAUDE. au Mouvt!

Vous ne re - gret - tez rien?

Col. - - meil!... - De - puis que par - mi

au Mouvt!

Col. vous Je vins sur les flots bleus de la mer Océane,

Col. *f* En vain j'ai recherché mon grand coquin d'époux... On me l'a dit icy...

BAGUENAUDE.

Il vous man - que donc tant?

Col. A cer - tains jours.. peut - é - tre... La

p *espres. cant.*

En cédant. - - - - - rall. - - - - -

Col. *espres.* femme a bien be - soïn d'un mai - tre!.. Et je suis jus - te - ment dans un de

En cédant. - - - - - rall. - - - - -

p. *dim.*

Plus rall. encore.

Gracieux.

BAGUENAUDE.

mf

- N'impor - te, c'est fo - li - e,

This system shows the vocal line and piano accompaniment for the first part of the piece. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics '- N'impor - te, c'est fo - li - e,'. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

ces jours là...

Plus rall. encore.

Gracieux. 88 = ♩

pp

pp

This system continues the musical piece. The piano accompaniment is marked *pp* (pianissimo) in both hands. The tempo is indicated as 'Gracieux. 88 = ♩'. The vocal line continues with the lyrics 'ces jours là...'.

Vous é - tes i - cy vo - tre maitres - - se, Et du tem - ple pré -

This system features the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has dynamic markings of *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte). The piano accompaniment also has *f* and *mf* markings. The lyrics are 'Vous é - tes i - cy vo - tre maitres - - se, Et du tem - ple pré -'.

- tres - - - se.

dol.

Gou - tez donc sans sou - ci

This system continues the musical piece. The vocal line has a *dol.* (dolente) marking. The piano accompaniment has *p* (piano) and *pp* markings. The lyrics are '- tres - - - se. Gou - tez donc sans sou - ci'.

De li - ber - té la plai - san - te li - es -

This system features the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has dynamic markings of *f* and *p*. The piano accompaniment also has *f* and *p* markings. The lyrics are 'De li - ber - té la plai - san - te li - es -'.

Ample. - - - - au Mouvt!

Bag. *f* - se. Goû - tez la li - ber - - té!

COLOMBE. *mf*

C'est vrai, - je suis li - bre,

Ample. - - - - au Mouvt!

f *p*

Col. *f* Mais à la pré - tresse - - il fau - drait - - Un pré - - tre...

En animant un peu. *p* *rall.*

Col. Mon é - poux, Pa - nur - ge, pour ce - la, se - rait meil - leur que tous...

En animant un peu. *pp* *rall.*

au Mouvt!

BAGUENAUDE. *p* *mf*

N'impor - te, c'est fo - li - e, Vous é - tes i - cy vo - tre maî - tres - se. Et du -

Col. *p* N'impor - te, c'est fo - li - e, Je suis maî - tres - se,

au Mouvt!

p

Bag. *f* *mf* *p* *dol.*
 tem - ple pré - tres - - - - se. Goû - tez donc

Col. *mf* *dol.*
 Et du tem - ple pré - tres - - - - se. Goû - tons

Bag. *f*
 sans sou - ci De li - ber - té la plai - san - te li -

Col. *f*
 sans sou - ci... goû - tons De li - ber - té la plai - san - te li -

Bag. *p* *f* *Ample.*
 - es - - - - se, Goû - tez la li - ber - té!

Col. *p* *dol.* *f* *Ample.*
 - es - - - - se, sans sou - cy, Goû - tons la li - ber - té!
Ample.

Lanternoyes et Lanternoyes sortent du bois par groupes.
Ils portent tous des lanternes en forme de fleurs.

Gai-moderé.

Gai-moderé. 88 = ♩.

mf

cres.

COLOMBE, à Baguenaude. *f* gaiement.

En at - ten - dant, voi - ci des dan - ses,

f

fp

BAGUENAUDE.

Elles vont s'asseoir sur
le banc, en hémicycle, près
du temple.

_Ve - nez, Co - lombe, à mon cô - té.

Ma - jes - té!

Col.

ff
Voi-ci des dan - ses!

ff
Voi-ci des dan - ses!

LA FOULE, amusée.

ff
Voi-ci des dan - ses!

ff
Voi-ci des dan - ses!

Divertissement.

ff

Les jolies Lanternoyses arrivent, portant de petites lanternes allumées.

p

p

Elles font passer leurs lanternes d'une main dans l'autre, tout en dansant, ce qui en change la couleur.

First system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music features a complex texture with many beamed notes and slurs. There are several accents (^) placed over notes in both staves.

Second system of musical notation. It continues the piece with similar notation. A dashed line with the number '8' above it spans across the first two measures of this system, indicating an eight-measure phrase. Accents (^) are present over various notes.

Third system of musical notation. A dashed line with the number '8' above it spans across the first two measures. The notation includes many beamed notes and slurs. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) appears in the right hand towards the end of the system. Accents (^) are used throughout.

Fourth system of musical notation. This system features a prominent melodic line in the right hand with many beamed notes and slurs. The left hand provides a rhythmic accompaniment. Accents (^) are placed over several notes.

Fifth system of musical notation. The right hand continues with a melodic line of beamed notes and slurs. A dynamic marking of *p* (piano) is visible in the right hand. The left hand has a simpler accompaniment. Accents (^) are present over notes in both staves.

First system of a piano score. The right hand features a complex melodic line with many beamed eighth notes and slurs, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. A dashed line with an '8' above it spans the first two measures of the right hand.

Second system of the piano score. The right hand continues with intricate melodic patterns. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) appears in the third measure of the right hand. A dashed line with an '8' above it spans the first two measures of the right hand.

Third system of the piano score. The right hand maintains its complex melodic texture. A dashed line with an '8' above it spans the first two measures of the right hand.

Fourth system of the piano score. The right hand continues with its melodic line. Dynamic markings of *mf* (mezzo-forte) and *p* (piano) are present in the right hand. A dashed line with an '8' above it spans the first two measures of the right hand.

Fifth system of the piano score. The right hand continues with its melodic line. A dashed line with an '8' above it spans the first two measures of the right hand.

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a melodic line with several slurs and accents (^). The bass staff provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and rests.

The second system continues the piece. It features a section marked "cant. espres." in the treble staff, which is a cantabile passage. Below it, the bass staff has a section marked "mf sost." (mezzo-forte sostenuto). A dashed line with the number "8" above it indicates an 8-measure rest in the treble staff.

The third system shows a more complex texture with many notes, particularly in the treble staff. A dashed line with the number "8" above it indicates an 8-measure rest in the treble staff.

The fourth system features dynamic markings: "cres." (crescendo) in the first measure, "f" (forte) in the second, and "p" (piano) in the third. The texture remains dense with many notes.

The fifth system includes dynamic markings: "dim." (diminuendo) in the first measure and "mf" (mezzo-forte) in the second. The piece concludes with a final flourish in the treble staff.

Нар

8

First system of musical notation for piano. It consists of two staves (treble and bass clef) with a brace on the left. The music features complex chordal textures with many beamed notes. A dashed line with the number '8' is positioned above the first staff.

8

cres. *f* *p* *dim.*

Second system of musical notation. It includes dynamic markings: *cres.* (crescendo), *f* (forte), *p* (piano), and *dim.* (diminuendo). The notation continues with complex chordal patterns and some melodic lines.

8

p

Third system of musical notation. It begins with a dynamic marking of *p* (piano). The music features a mix of chordal textures and some melodic fragments.

8

Plus animé.

ff

Fourth system of musical notation. It includes the instruction *Plus animé.* (More animated) and a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The music becomes more rhythmic and energetic.

8

Fifth system of musical notation. It continues with complex chordal textures and melodic lines, maintaining the *ff* dynamic.

Pant. *sf*
 est Frè - re Jean, Des En - tommeu - - - - res!

нар

FRÈRE JEAN, à Panurge. *f*
 Soy - ez le bien - ve - - nu! Soy -

PANURGE, *s'inclinant.*
mf
 Je res - te... con - fon - du!... Je res - te con - fon - du!...

Pant. *mf*
 Je res - te... con - fon - du!... Je res - te con - fon - du!...

à Panurge. *mf*
 Ne sois pas... trop é - mu...

MALICORNE. *mf*
 Frè - re Jean Frè - re Jean des En - tom - meu - - - - res!

CARPALIN. *mf*
 est con - nu! ...des En - tom - meu - - - - res!

GYMNASTE. *mf*
 Frè - re Jean Frè - re Jean des En - tom - meu - - - - res!

EPISTÉMON. *mf*
 est con - nu! ...des En - tom - meu - - - - res!

mf *sf*

rall.

Modéré.

F. J. *ez le bien - - ve - - nu!* *Et monsieur vient chez nous?..*

P. *Je res - te con - fon - du!...* A.

Pant. *Ne sois pas trop é - mu!...*

M. *Frè - re Jean est con - nu!*

C. *Frè - re Jean est con - nu!*

G. *Frè - re Jean est con - nu!*

E. *Frè - re Jean est con - nu!*

rall. Modéré. 80 =

F. J. *Corbleu! vous tombez mal: i - cy l'on a des*

P. *fin de fuir ma fem - me.*

mf

F. J. da - mes!

P. Tant pis... ou bien tant mieux!.. Mais vous ju - rez, je crois,

F. J. Par - fois... C'est pour é - gay - er mon lan - ga - ge, L'ha - bit

P. — Mon - sieur l'Ab - bé...

F. J. ne fait pas le moi - ne, prétend l'a - da - ge; Un ju - ron ne le dé - fait point.

P. *più f* La Ver - tu -

P. Dieu! c'est bien à point!

PANTAGRUEL, à Frère Jean.

Ab - bé Jean, no - tre père, Il faut à no - tre nou - veau

Pant. frè - re In - ter - pré - ter les us ré - gis - sant cet E - tat. Cédez. - -

Cédez. - -

Un peu plus modéré.

Pant. I - cy les moi - nes font à Bac - chus, leur pri - è - re;

Un peu plus modéré. 72 =

Pant. Les non - nes à Vé - nus en - font de - mè - me... i - ta!

cres. *f*

Pant. Si bien qu'au bout des pa-te-nô - - tres, Ils s'em-bras-sent les uns les au - -

FRÈRE JEAN, à haute voix. *f*

Ad glo-ri-am Do-mi - ni...

Pant. - tres...

MALICORNE. *p*

Do - mi -

CARPALIN. *p*

Do - mi -

GYMNASTE. *p*

Do - mi -

EPISTÉMON. *p*

Do - mi -

PANTAGRUEL. *f*

Bai - sers, psau - mes, chan - sons a - mi - es, Que ce n'en est ja - mais fi -

M.

- ni...

C.

- ni...

G.

- ni...

E.

- ni...

p

Pant.

- ni! ja - mais fi - ni! Com - me fau - vet - tes dans leur nid Ber - cent les

dol.

pp

Pant.

non - nes en - dor - mi - es Et ré - vant sans me - a cul -

f

FRÈRE JEAN.

f
Al-le-lu-ia! Al - le-lu-ia!

Pant. -pa... *f* A - dieu, ma-ti-nes et re -

M. *f* *p* *sost.*
Al - le-lu - ia!

C. *f* *p* *sost.*
Al - le-lu - ia!

G. *f* *p* *sost.*
Al - le-lu - ia!

E. *f* *p* *sost.*
Al - le-lu - ia!

Pant. -trai - tes, A - dieu ca-rê-mes, so-bres fê - - tes Qui se don - nent dans maint cou -

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

FRÈRE JEAN. *f*

Mais i - cy c'est au - tre -

Pant. vent... Au-tant en em-por-te le vent!

This system contains the vocal line for 'FRÈRE JEAN' and the 'Pant.' (Pantomime) part. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The lyrics are 'Mais i - cy c'est au - tre -'. The 'Pant.' part is in bass clef with the lyrics 'vent... Au-tant en em-por-te le vent!'. Below these are the piano accompaniment staves, including a grand staff with treble and bass clefs. Dynamics include *p* (piano).

cho - - - se. On - fait - voir - la - vie - en ro - - - se, *espres.*

F.J.

This system features the vocal line for 'F.J.' and the piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with the lyrics 'cho - - - se. On - fait - voir - la - vie - en ro - - - se, *espres.*'. The piano accompaniment includes a grand staff with treble and bass clefs. Dynamics include *sf* (sforzando).

Fe-mi-nis ho-mi-ni-bus.

F.J.

PANTAGRUEL. *pp*

MALICORNE. *pp*

CARPALIN. *pp*

GYMNASTE. *pp*

EPISTÉMON. *pp*

Fe-mi-nis ho-mi-ni-bus.

Fe-mi-nis ho-mi-ni-bus.

Fe-mi-nis ho-mi-ni-bus.

Fe-mi-nis ho-mi-ni-bus.

Fe-mi-nis ho-mi-ni-bus.

Fe-mi-nis ho-mi-ni-bus.

Fe-mi-nis ho-mi-ni-bus.

This system contains multiple vocal lines and piano accompaniment. The vocal lines are in bass clef and include: 'Fe-mi-nis ho-mi-ni-bus.', 'PANTAGRUEL. *pp*', 'MALICORNE. *pp*', 'CARPALIN. *pp*', 'GYMNASTE. *pp*', 'EPISTÉMON. *pp*', and another 'Fe-mi-nis ho-mi-ni-bus.' line. The piano accompaniment includes a grand staff with treble and bass clefs. Dynamics include *p* (piano) and *sf* (sforzando). The system concludes with a double bar line and a change in key signature to two sharps (F# and C#).

Bien animé.

FRÈRE JEAN, avec mépris.

f ^

Cy n'en-trez pas, faux ma-gots-hy-po-cri-tes!

Bien animé. 152 = 



F. J. *f* ^

Vieux mar-mit-teux, ca - gots et chat-te-mit-tes!



F. J. *f* ^ *f* ^

Cy n'en-trez pas, grands u - su-riers,



à Pantagruel, Panurge et les écuyers.
avec respect. *f* ^

F. J. ju - ges ven-dus! Cy, — en - trez tous, che - va - liers, gen-tils-hom -

f *mf*



rall.

Quelques femmes dont Ribaude
sortent de l'abbaye.

F. J.

- mes, Ve - nus de Pa - ris ou de Ro - me!

Bien modéré. *s'adressant à elles, avec charme.*
espres.

F. J.

En - trez, As - tres du jour, dou - ces fleurs de beau - té!

Bien modéré. $112 = \text{♩}$

F. J.

In - cli - nons - nous de - vant - la roy - au - té De vos a - tourset de vo - tre vi - sa - ge!

Toutes avec une gracieuse dévotion; en galante psalmodie.

RIBAUDE. *p*

THÉLÉMITES. (8 Sopr.) *p*

Li - brement nous ai - mons -

Li - brement nous ai - mons -

F. J.

En - trez, da - mes! En - trez!

Tous, avec bonheur.

R. *p* qui li-bre-ment nous ai-me! *f* Vi-ve l'Abbaye de Thélé-me!

Thél. *p* qui li-bre-ment nous ai-me! *f* Vi-ve l'Abbaye de Thélé-me!

F. J. Vi-ve l'Abbaye de Thélé-me!

PANURGE, *heureux.* *f* Vi-ve l'Abbaye de Thélé-me! *f* Vi-ve l'Abbaye de Thélé-me!

PANTAGRUEL. *f* Vi-ve l'Abbaye de Thélé-me!

MALICORNE. *f* Vi-ve l'Abbaye de Thélé-me!

CARPALIN. *f* Vi-ve l'Abbaye de Thélé-me!

GYMNASTE. *f* Vi-ve l'Abbaye de Thélé-me!

EPISTÉMON. *f* Vi-ve l'Abbaye de Thélé-me!

p *f* *mf* *f* *più f* *sf*

*Ribaude et le groupe de Thélémites se rendent à la chapelle.
Tous s'inclinent devant elles. Les femmes répondent par une révérence.*

espres.

mf *p*

FRÈRE JEAN, avec onction et malice.

mf

Laissons maître Panurge i - cy se re-cueillir...

PANTAGRUEL, aux quatre écuyers, en suivant Frère Jean qui se dirige vers l'abbaye.

f de bonne humeur.

Tan - dis que nous i - rons un peu

sf rires. *più f*

Il s'entrent, toujours en riant, à l'abbaye.

nous ré - jou - ir, Voi - là ce qu'il nous faut!

dim.

più p

dim.

Modéré. PANURGE, satisfait.

f

Ah! la mai - son est tel - le Qu'on ne peut la dé - si - rer

Modéré. 72 = ♩

mf

P. mieux. Je goû-te-rai sous son toit pré-ci-eux La vi-vi-fi-que moël . . . le!

p
legato sost.

più f

P. Boi-rai, re-po-se-rai du soir jus-qu'au ma-tin, Tout à l'ai-se du

p

più f *p*

rall. *pp* *parasseusement.*

P. corps comme au pro-fit des reins. Est-ce pas char-mant?.. Je m'y plai-

rall. *pp*

au Mouvt! un peu moins lent. 76 =

più f *pp*

P. -rai as-su-ré-ment. I-ci la ma-nière de vivre Est très fa-cile à sui-vre.

pp

pp

P. *più f* *f*

Au - cu - ne règle, au - cu - ne loi Si - non fran - chise et bon a - loi, Li - ber - té

P. *p* *dim.* *au Mouvt!* *pp* *pp*

pour tous et pour moi!... Je - m'y plai - rai, est - ce pas char -

En cédant. *au Mouvt!*

P. *rall.* *au Mouvt!* *mf* *avec roublardise.*

- - mant?... Mais il faudra de la pru - den - ce, Ne point sortir du lo - ge -

rall. *au Mouvt!* 76 = *f* *pp*

P. *f* *p*

- ment Car ma chère é - pou - se, doit me chercher pré - sen - te - ment...

Très alerte.

Ribaude sort de la chapelle sans prêter attention à Panurge.
Il se cache derrière l'arbre et la regarde, admiratif.

RIBAUDE, très alertement, tout
en cueillant des fleurs.

Très alerte. 116 = ♩ .

f Je m'en al - lais à Ba - gno -

R. *p* - let Où je trou - vais un grand mu - let Qui plan - tait

R. des ca - rot - - - - tes... Ma Ma - de - lon, je t'ai - me tant, Que

R. qua - si je - ra - do - - - - te.

R.

Je m'en al - lais un peu plus loin. Trouvais du foin.. trouvais du

R.

foin Qui dan - sait la mar - mot - - - - te...

R.

Ma Ma - de - lon, je t'ai - me tant, — Que qua - si je — ra -

R.

Elle redescend tout en finissant d'arranger son bouquet.

- do - - - - te. Je m'en re -

R.

vins en ma mai-son Où je trou-vais un bel oi-son...
 PANURGE, *souriant, galant, allant à sa rencontre.*
 Per-met-tez,

P.

Avec du mouvement.

no-ble da-me, Que je vous of-fre mes de-voirs?... Très o-bli-
 Avec du mouvement. 126 = ♩

P.

più f

-gé! C'est d'ailleurs, sur mon â-me, Tout ce que j'ai.

RIBAUDE.

Je suis sen-sible à votre hom-ma-ge, Mes-si-re, et ne vous

R. en veux point, Car il faut, en notre er - mi - ta - ge, Etre

R. ac.cueillant à qui nous joint. PANURGE, satisfait. *più f*

A.lors, j'accueille ma pro -

P. -chai - ne, Mi - re - la - ri - dai - ne! Et lui fais ma soumis - si - on, — Mi - re - la - ridon!

RIBAUDE.

Et comment le con - ce - vez - vous, — Mes - si - re?

P. *-pon... Saute-r, dan-ser, jou-er des*

P. *tours, Bu-vant, bu-vant vin blanc, ver-meil, Et ne rien*

P. *fai-re tous les jours, Est-ce as-sez*

P. *En cédant un peu. pour vo-tre per-son- En cédant un peu.*

Même mouv!
RIBAUBE. *f*

Qu'ai-je enten-du!... Dieu me pardon - ne!

- ne?.. *galant, pressant.* Vous sa-vez à pré-sent,

Même mouv! 126 = *p.*

Combien j'ai le cœur ten-dre; Et puisqu'i - cy l'on dit: Faistout ce que voudras,

RIBAUBE.

Oui da! Sachez d'a -

cres. C'est vous que je voudrais ser - rer en - tre mes bras! —

cres. *f* *p*

R. *più f*

-bord é - tre sa - ge; La cha - pel - le n'est pas loin; D'un bel et

R. *Plus animé.*

bon ma - ri - a - ge J'au - rais, ma foi, grand be - soin.

PANURGE, *exaspéré.* *f*

Plus animé. 144 = *f*

Tou -

P. *f*

-jours le ma - ri - age en tou - te con - fré - ri - e! Faut - il donc qu'à Thé -

P. *rall.*

-lème en - core on se ma - ri - e? Le ma - ri - age, a - vez - vous dit? *rall.*

au Mouv!
RIBAUDE.

p Le ma-ri-a-ge, oui, Mon-sei-gneur, *mf* fol-le qui s'en-dé-

au Mouv! 144=

R. -dit! *mf* Le ma-ri-a-ge, *p* oui, Monsei-

PANURGE. *mf* Le ma-ri-a-ge...

R. -gneur! *f* Jus-que là je vous laisse à vo-tre son-ge-

P. *f grognon.* Le ma-ri-a-ge!...

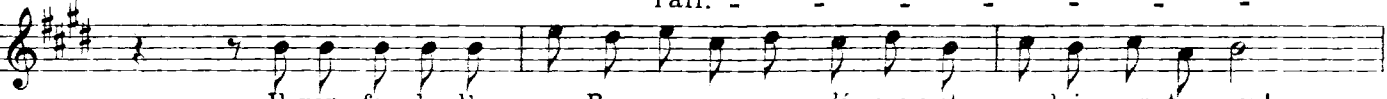
Elle va pour s'éloigner; — se ravisant.

R. *f*
 - ri - e... Mais vo-tre nom, seigneur?..
 Pa - nur - ge.

R. Nom charmant! Non:
engageant.
 Il a tout ce qu'il faut pour or - ner un a - mant.

R. bien mieux un ma - ri. Toujours.
 En - co - re? Mais ce mot, je l'a -

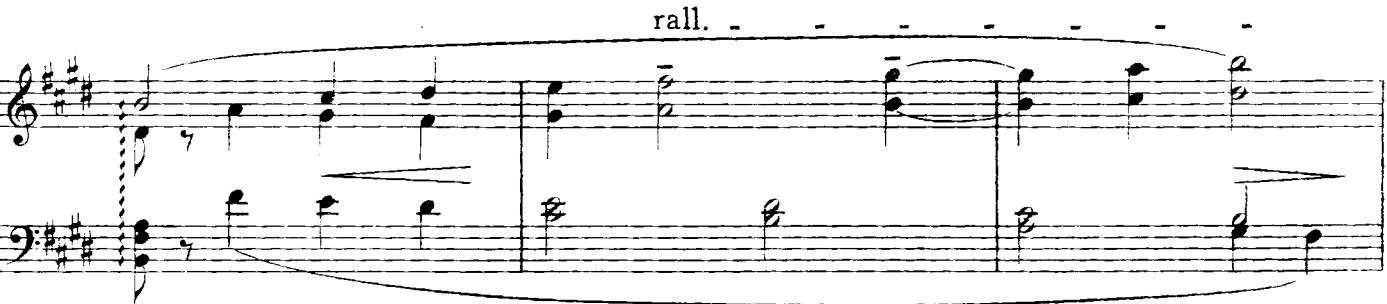
rall. - - - - -

R.  Il vous fau - dra l'ay - mer, Pour que mon cœur s'émeuve et se laisse en - ta - mer!


P. 

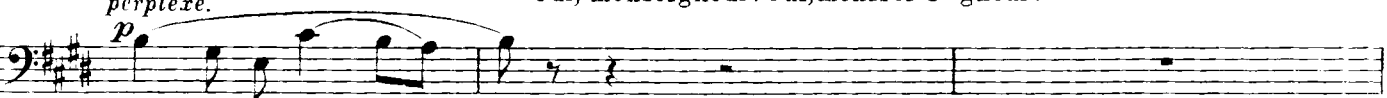
- bhor - re!

rall. - - - - -



au Mouvt *en s'éloignant.*

R.  Oui, monseigneur! Oui, mon - sei - gneur!

P. *perplere.*  *p*


Le ma - ri - a - - - ge...

au Mouvt

R. 

P. *p* 

Elle disparaît en envoyant un baiser à Panurge et en riant.

R.  Ah! ah! ah! ah!



p

PANURGE, à lui-même, préoccupé.
mf

Se ma - ri - er ou non? Le doute est bien cru - el...

Il sort à son tour.

P. Je vais en con - sul - ter l'a - mi Pan - ta - gru - el.

Même mouv!

Au loin: Voix des THÉLÉMITES dans l'abbaye.

Pendant qu'au loin, dans l'abbaye, on entend les chants joyeux des Thélémites...

En l'ab.ba.ye de Thé - lè - me, L'on sé - jou - it et l'on ai - - me. Ca - ry - ma -

En l'ab.ba.ye de Thé - lè - me, L'on sé - jou - it et l'on ai - - me.

En l'ab.ba.ye de Thé - lè - me, L'on sé - jou - it et l'on ai - - me.

En l'ab.ba.ye de Thé - lè - me, L'on sé - jou - it et l'on ai - - me.

Même mouv!

...Colombe entre par la porte du fond; avec hésitation elle fait quelques pas.

ry! Ca_ry - ma.ra! Ca_ry - ma - ry!

Thél. Ca_ry - ma - ry! Ca_ry - ma.ra! Ca_ry - ma-ry!

The first system of the score consists of five staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is another vocal line with lyrics. The third staff is a vocal line with lyrics and a dynamic marking of *f*. The fourth and fifth staves are piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is 3/4.

Bien animé; agité. Elle regarde curieusement de tous côtés.

The second system of the score consists of five staves. The top three staves are vocal lines, and the bottom two are piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is 3/4.

Bien animé; agité. 152 =

The third system of the score consists of two staves for piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is 3/4. A dynamic marking of *p* is present at the beginning.

COLOMBE, agitée. *mf*

Pa - nur - ge, m'a - t - on dit, Se cache i -

Col. - cy... Me voi - cy dans la pla - ce, m'y voi - cy! m'y voi - cy! Dieu! quel voy -

Col. - a - ge! quel voy - a - ge! J'ai pas - sé quin - ze bacs et fran -

Col. - chi vingt re - lais, Ja - mais las - - - se, Ou trompant

Col. ma fa-tigue au chant des vi-re-lais. Et combien de de-niers dé-pen-sés aux pé-

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in G major and contains the lyrics: "ma fa-tigue au chant des vi-re-lais. Et combien de de-niers dé-pen-sés aux pé-". The piano accompaniment features a treble and bass clef with various rhythmic patterns and dynamics.

Col. - a - ges! Mais en - fin dans la pla - ce me voi - cy!

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "- a - ges! Mais en - fin dans la pla - ce me voi - cy!". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *f* and *p*.

Col. Quel voy - a - ge! tous les jours en char - roi! Et quel-le

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "Quel voy - a - ge! tous les jours en char - roi! Et quel-le". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *piu f* and a *cres.* marking.

Col. rou - te! quel-le rou - te! Et le soir, les ga-lants

The fourth system of music concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "rou - te! quel-le rou - te! Et le soir, les ga-lants". The piano accompaniment includes dynamic markings of *f* and *p*.

Col. me cherchaient a - ven - tu - re, Que j'en a - vais, ma foi, grand'

Col. peur pour ma ver - tu!... Dans chaque hô - tel - le - ri - e C'é - tait quel -

Col. - que sol - dat du roi Vou - lant m'ap - prendre a - mour ou bien che - va - le -

Col. - ri - e... Sans dé - sar - roi Je pour - sui - vais ma rou - te vers Thé - lè -

Col. *espres.* *rall.* *p*

- me! Je vais donc le re - voir!.. le re - voir!...

rall. *dim.*

Bien lent. *sost. cant.* *p*

Je trem - ble de plai - sir... Et j'ai peur!.. oui, j'ai peur!..

Bien lent. 52 = \bullet *pp*

Col. *f* *espres.* *p* *très rall.* *pp*

Mon cœur bat de bon - heur.. Et j'ai peur!.. oui, j'ai peur!..

espres. *f* *très rall.* *pp*

Bien animé; agité. *f*

Peur! Ah! ma - ri pendard! é - cuy - er de bouteil - le! Je veux te ra - me -

Bien animé; agité. 152 = \bullet *f*

Col. *ner à Pa-ris par l'o-reil-le... Et là, mons-tre, fri-pon, je*

Нар

p

Col. *t'ai-me-rai! Par ca-resse et bai-sers je te par-don-ne*

rall.

espres.

Col. *-rai! Je trem-ble de plai-sir... Et j'ai peur!.. oui, j'ai peur!..*

Bien lent.

p

Bien lent. 52 = ♩

pp

Col. *Mon cœur bat de bon-heur... Et j'ai peur!.. oui, j'ai peur!..*

f espres.

p

très rall. pp

très rall. pp

f

p

pp

Bien animé; agité.

Col. *mf* *cres.*

Peur?.. S'il ne m'ai-mait plus! S'il se re-fu-sait à

Bien animé; agité. 152 =

p *p* *p*

Col. *sf* *espres.* *attendrie.*

sui-vre sa fem-me?... Le scé-lé-rat Est très ca-pa-ble de ce-

p

Col. *f* *tendrement.*

-la... Co-lom-be con-naît bien la noirceur de son â-me. Le tant ai-

mf *cres.*

Col. *f* *changeant de ton.*

-mé!... Je veux voir de mes yeux Comme il fê-te Ca-rè-

f

Même mouv!

Col. *f* - me! Me voi-cy dans Thé - lè - me, me voi -

f *p*

Même mouv!

Col. -cy près de luy... A-vant ce soir, je saurai

Col. si Pa-nur - ge m'ai - me... Mon cœur bat de plai -

più f *espres.* *f* *f*

Col. -sir... Et j'ai peur!... oui, j'ai peur!...

p *f* *p*

Col. *f* *espres.* Je suis heu - - reu - - se! *p* Et j'ai peur!... oui, j'ai

Col. *rall.* peur!... Ah! *rall.* j'ai très peur!... *Assez modéré.*

rall. *pp* *f* *Assez modéré. 72 =*

Colombe interroge des yeux la façade de l'abbaye. — Ce faisant, elle s'approche de la fontaine qu'elle aperçoit tout à coup et examine avec surprise.

Col. *p* *mf*

Ribaude sortant de l'abbaye et apercevant Colombe, l'observe et va vers elle.

Col. *p*

RIBAUDE, *malicieusement.*

mf

Je vous vois, ma-da-me, ad-mi-rant No-tre fon-tai-ne sa-cro-sain-te.

p

mf

COLOMBE. *f*

Ce groupe at-ti-rant Est loin de me dé-

R. Est-ce pour garder son empreinte Dans vos yeux?

Col. -plai-re... Mais ce n'est point fem-mes en pier-re Que je m'en viens qué-

Col. -rir i-ci... C'est un homme en chair... *f* - Mon ma-ri: Le mien, que Pa-

RIBAUDE. *più f* - Un hom-me?

mf

Col. *nur*ge on ap-pel - le... L'auriez-vous pas vu?

R. Sur ma foy! Pauvre

f

Col. Ah! le paillard

R. da - me, je croy Que tout à l'heure, a.vec que zèle, Il s'ef.forçait me muguer... *f*

p

Col. qui veut tâ.ter D'une autre femme que la sien - ne!

R. C'est la cou.tu.miè.re fre.dai - ne... *f*

sf *p*

COLOMBE
un peu découragée.

mf *dim.* *p*

Oui, je connais le vieux dic - ton: "Hom - me ne se pas - se de fem - me Pas

Un peu plus animé.

Col. plus qu'a - veu - gle de bâ - ton." *RIBAUDE, avec vivacité.*

f

Il faut le châ - ti - er! Je vous

Un peu plus animé. 88=

f *f*

sf

R. masque de mes doigts Sur le museau Ah! Sambregoy's! J'en - ra - ge!

Entendant des voix, elle entraîne rapidement Colombe à la chapelle.

Très modéré.

R.  *f* *3* *3*


Les quatre voix, au dehors. C'est le moment de dis-pa-rai-tre...

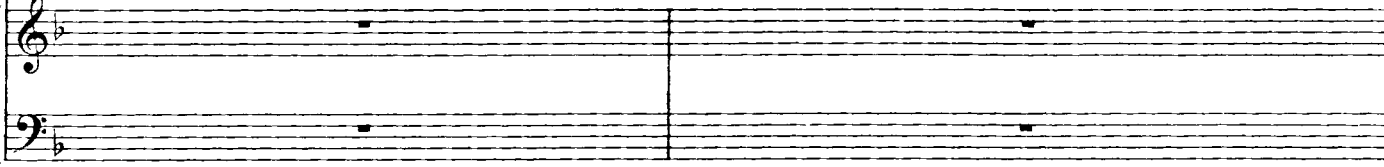
MALICORNE. *f*
Len - - tement... len - - tement... Len - - tement...

CARPALIN. *f*
Len - - tement... len - - tement... Len - - tement...

GYMNASTE. *f*
Len - - tement... len - - tement... Len - - tement...

EPISTÉMON. *f*
Len - - tement... len - - tement... Len - - tement...

Très modéré. 66 = 



M. *f*
len - tement... len - tement... Comme Saint-Sa-crement, Ap - por-tons le fes-tin du maître!

C. *f*
len - tement... len - tement... Comme Saint-Sa-crement, Ap - por-tons le fes-tin du maître!

G. *f*
len - tement... len - tement... Comme Saint-Sa-crement, Ap - por-tons le fes-tin du maître!

E. *f*
len - tement... len - tement... Comme Saint-Sa-crement, Ap - por-tons le fes-tin du maître!



p

Quatre varlets de bouche entrent par le fond, portant cérémonieusement une longue table chargée de sept couverts. Ils viennent la placer après avoir fait le tour de la cour; toujours lentement.

M. *sf* *Λ* Len - tement... len - tement...

C. *sf* *Λ* Len - tement... len - tement...

G. *sf* *Λ* Len - tement... len - tement...

E. *sf* *Λ* Len - tement... len - tement...

très marqué; très mesuré.

f *cres.*

Aux quatre angles de la table, Malicorne, Carpalin, Gymnaste et Epistémon tiennent d'une main leur épée, de l'autre un coin de la nappe.

M. *ff* *Λ* Len - tement... Dressons la ta - ble, la ta - ble, la ta - ble! Pour

C. *ff* *Λ* Len - tement... Dressons la ta - ble, la ta - ble, la ta - ble! Pour

G. *ff* *Λ* Len - tement... Dressons la ta - ble, la ta - ble, la ta - ble! Pour

E. *ff* *Λ* Len - tement... Dressons la ta - ble, la ta - ble, la ta - ble! Pour

M. *f* le seigneur Panta - gruel!

C. *f* le seigneur Panta - gruel!

G. *f* le seigneur Panta - gruel!

E. *f* le seigneur Panta - gruel!

f *sost. louré.*

M. *f* Dressons la ta - ble, la ta - ble, la ta - ble! Pour

C. *f* Dressons la ta - ble, la ta - ble, la ta - ble! Pour

G. *f* Dressons la ta - ble, la ta - ble, la ta - ble! Pour

E. *f* Dressons la ta - ble, la ta - ble, la ta - ble! Pour

M. le seigneur Panta - gruel! _____

C. le seigneur Panta - gruel! _____

G. le seigneur Panta - gruel! _____

E. le seigneur Panta - gruel! _____

f *sost. louré.*

M. *f* Mainte bouteille _____ à croche - ter Va le ré - con - for -

C. *f* Mainte bouteille _____ à croche - ter Va le ré - con - for -

G. *f* Mainte bouteille _____ à croche - ter Va le ré - con - for -

E. *f* Mainte bouteille _____ à croche - ter Va le ré - con - for -

mf *f*

M. *ter*, En beuvant l'eau bé-ni - te de ca - - ve... Voi - cy ban - quet pour le très

C. *ter*, En beuvant l'eau bé-ni - te de ca - - ve... Voi - cy ban - quet pour le très

G. *ter*, En beuvant l'eau bé-ni - te de ca - - ve... Voi - cy ban - quet pour le très

E. *ter*, En beuvant l'eau bé-ni - te de ca - - ve... Voi - cy ban - quet pour le très

più f

Un peu plus animé.

Pantagruel, Panurge et Frère Jean paraissent et se dirigent vers la table du festin où ils prennent place.

M. no - - ble seigneur Pan.ta.gru - el! Pan - ta - gru - - el!

C. no - - ble seigneur Pan.ta.gru - el! Pan - ta - gru - - el!

G. no - - ble seigneur Pan.ta.gru - el! Pan - ta - gru - - el!

E. no - - ble seigneur Pan.ta.gru - el! Pan - ta - gru - - el!

Un peu plus animé. 76 =

ff

Pourge à la droite de Pantagruel; Frère Jean à sa gauche. Seuls, les écuyers restent debout.

PANTAGRUEL, debout, à sa place; comme s'il récitait le Benedicite; avec componction.

O Dieu, pè-re pater-ne Qui mûris le raisin, Fais de monnez lan-ter-ne à volonté.

au Mouvt! Assis, il commence à dévorer gloutonnement. Rires des écuyers.

Pant.

Pour luire à mon voi-sin!

au Mouvt! 76 =

Successivement paraîtront des varlets portant les mets du festin; ils entrent par le même chemin qu'a suivi la table; allure majestueuse des varlets.

A chaque nouveau mets, les quatre écuyers saluent de l'épée et annoncent.

MALICORNE. *ff*

CARPALIN. *ff*

GYMNASTE. *ff*

EPISTÉMON. *ff*

Andouilles et boudins!

M.

Pâ - té! Sau - mon! Turbot!

C.

Pâ - té! Sau - mon! Turbot!

G.

Pâ - té! Sau - mon! Turbot!

E.

Pâ - té! Sau - mon! Turbot!

M. *ff* Dindon du Mans rôty!

C. *ff* Dindon du Mans rôty!

G. *ff* Dindon du Mans rôty!

E. *ff* Dindon du Mans rôty!

Un varlet emplit les piots. PANTAGRUEL, *levant son piot avec enthousiasme.*

M. *f* Le beau harnoys de

Cochonde lait farcy!

C. *ff* Cochonde lait farcy!

G. *ff* Cochonde lait farcy!

E. *ff* Cochonde lait farcy!

Pant. *^*
gueul - - le! Il le faut ar - ro - ser! Ma pin - te!

Pant. *sf* *Plus en train.* *ff* *grandement joyeux.*
don - ne ton bec - - a bai - ser! Quand - - - je suis en ap - pé -

Plus en train.

Pant. *sf* *^*
- tit, Un bœuf me suf - fit, Ou bien trois moutons,

f f p

Pant. *^* *^*
Deux veaux, dix jam - bons, Vingt do - dus - - din - - dons!

Pant. *ff* *sf* \wedge

Quand — je suis en ap-pé - tit, Un bœuf me suf-fit, Trois mou-

Pant.

- tons, dix jambons, Vingt do - dus din - dons! Puis, un muid de —

Pant.

vin que d'un coup je — vi - - - de!... Mais...

Pant. *mf* *p*

aus - si très lé - gers en - tre - metz... lé-gers, lé-gers, lé-gers, lé -

Pant. *f*

-gers! Pâ - tes beur - ré - es bien do - ré - es... Toujours... toujours... tou -

Pant. *rall.*

-jours... Pour me gar - der lan - gue su - cré - e! su - cré - e! su - cré - e! su - cré - e! su -

rall.

Pant. *au Mouv!* *ff* *sf* *ff*

- cré - e! Quand ——— je suis en ap - pé - tit, Un bœuf me suf. fit. J'ay - me les plats so -

au Mouv!

Pant. *mf*

- li - des! so - li - des! Pourtant je ne re - fu - se pas Petits morceaux très fins et gras.. Tels qu'alou -

Pant. *- et - tes, Or - to - lans et mau - vi - et - tes! ah! ce - la sans m'ar - rê -*

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

Pant. *- ter... Toujours! toujours! toujours! tou - jours! Quand — je suis en ap - pé -*

cres. *ff*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes dynamic markings 'cres.' and 'ff'. The piano accompaniment has a more active texture with sixteenth notes in the right hand.

Pant. *- tit, Un bœuf, c'est mon plat!!*

rall. *au 1^{er} Mouvt* *acclamations joyeuses.*

f. *ff* *au 1^{er} Mouvt 76 = ♩*

The third system features a vocal line with lyrics and piano accompaniment. It includes dynamic markings 'f.' and 'ff', and tempo markings 'rall.' and 'au 1er Mouvt'. The piano accompaniment has a complex texture with many sixteenth notes.

Pant. *Les écuyers se sont assis. Ils trinquent entre eux.*

The fourth system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

Grande animation parmi les convives, seul, Panurge est silencieux.

Pant.

Pantagruel lève son piot.

Pant.

f

Gloire à Bac - chus, roi de la

bien en train, bien joyeux.

Pant.

ter - re! En - fants, beu - vez à pleins godets! Pen -

tr

sost. cant. espres.

Pant.

- dant qu'à tous ces mets Je baille en - core un mot très vif et très sin -

Pant. *cè-re! Enfants, — beau-vez! Gloire à Bacchus!*

MALICORNE. *ff*
Le vin fait bien fon-dre le

CARPALIN. *ff*
Le vin fait bien fon-dre le

GYMNASTE. *ff*
Le vin fait bien fon-dre le

EPISTÉMON. *ff*
Le vin fait bien fon-dre le

M. *sel; Ap - pétit à Pan.ta - gru - el!*

C. *sel; Ap - pétit à Pan.ta - gru - el!*

G. *sel; Ap - pétit à Pan.ta - gru - el!*

E. *sel; Ap - pétit à Pan.ta - gru - el!*

Danse chaste. Quelques jolies Thélémites viennent danser devant les invités, comme pour les charmer pendant le repas.

The musical score is written for piano and violin. It consists of six systems of two staves each. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The score includes various musical notations such as dynamics (piano, forte), articulation (accents), and fingerings (5, 3, 4, 1). The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and single notes, while the violin part has a more melodic and technically demanding line with many sixteenth and thirty-second notes. The piece concludes with a final chord in the piano part.

First system of musical notation. The right hand features a complex, rhythmic pattern of chords and eighth notes. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte).

Second system of musical notation. The right hand continues with intricate chordal textures. The left hand has a more active role with eighth-note patterns. Dynamics include *f* and *p*.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and ties. The left hand provides a consistent eighth-note accompaniment. Dynamics include *f*.

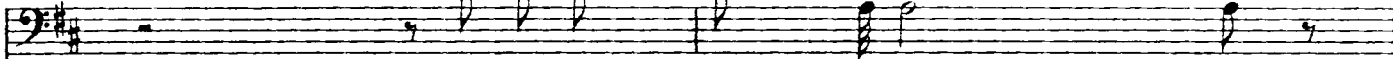
Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a *rall.* (rallentando) marking followed by *au Mouvt!* (allegro). The left hand has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *pp* (pianissimo).

Fifth system of musical notation. The right hand features a complex, rhythmic pattern of chords. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *f* and *p*.

Sixth system of musical notation. The right hand features a complex, rhythmic pattern of chords. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *f* and *cres.* (crescendo). There are triplets in the left hand.

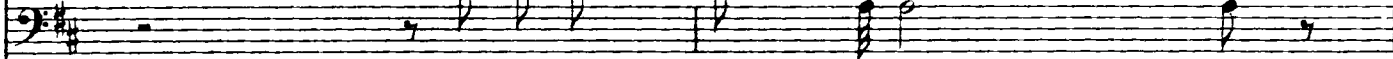
Le festin continue. De nouveaux plats sont apportés et salués par les quatre écuyers comme précédemment.

MALICORNE. *ff* ^ ^ ^ ^



Sal - mi - gon - - dis de lan - - - - gues!

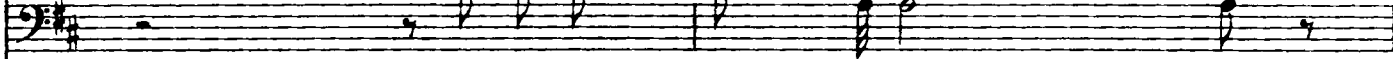
CARPALIN. *ff* ^ ^ ^ ^



Sal - mi - gon - - dis de lan - - - - gues!

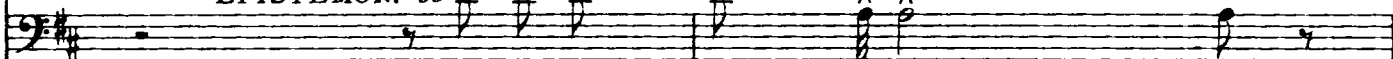
Tous les quatre debout.

GYMNASTE. *ff* ^ ^ ^ ^

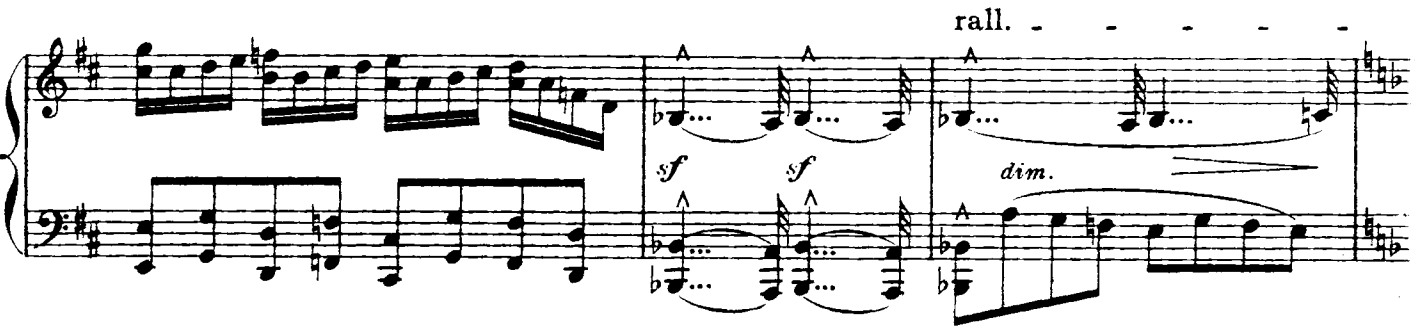
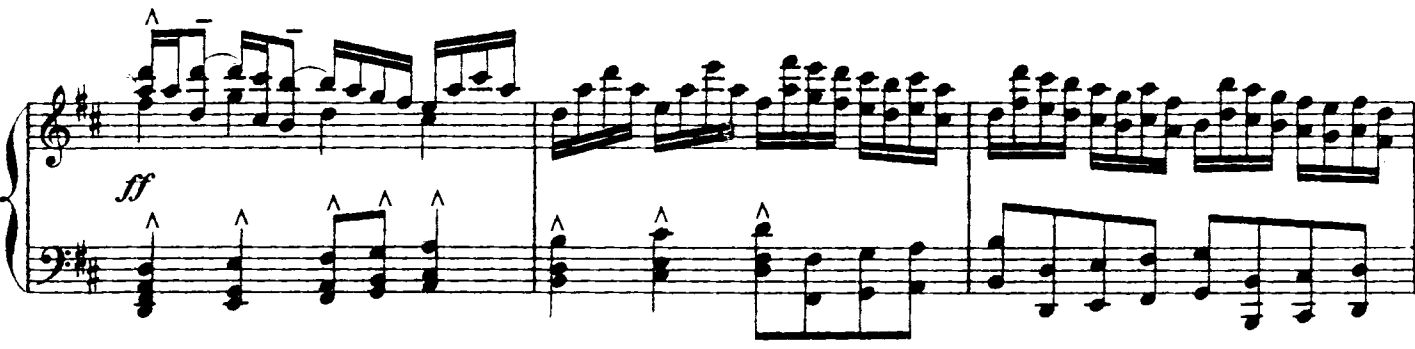
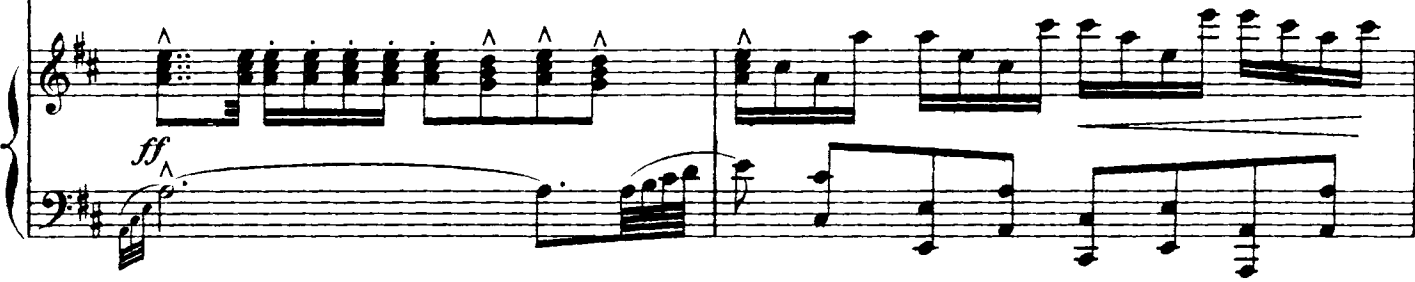


Sal - mi - gon - - dis de lan - - - - gues!

EPISTÉMON. *ff* ^ ^ ^ ^



Sal - mi - gon - - dis de lan - - - - gues!



Un peu plus modéré.
PANTAGRUEL, à Panurge.

mf *più f*

Tu ne dis rien, Pa-nur - ge?.. Ah! je te sens perple - xe

Un peu plus modéré. 66 =

Pant. *f*

A l'endroit du beau se - xe Et gonflé d'embarras: Ma-rie-ras-tu? te ma-rie-ras-tu

Pant. *f* *s'adressant en riant aux écuyers.* *f* *sf*

pas? Ma-rie-ra-t-il?

MALICORNE. *f* *sf* *sf*

CARPALIN. *f* *sf* *sf*

GYMNASTE. *f* *sf* *sf*

EPISTÉMON. *f* *sf* *sf*

Les quatre écuyers, entre-eux.

Ma-rie-ra-t-il? ou ma-rie-ra-t-il pas? ou ma-rie-ra-t-il

Ma-rie-ra-t-il? ou ma-rie-ra-t-il pas? ou ma-rie-ra-t-il

Ma-rie-ra-t-il? ou ma-rie-ra-t-il pas? ou ma-rie-ra-t-il

Ma-rie-ra-t-il? ou ma-rie-ra-t-il pas? ou ma-rie-ra-t-il

sfpp *sost.* *sfpp* *sfpp* *sfpp*

au 1^{er} Mouv!
FRÈRE JEAN. *f*

M. *sf*
pas?

C. *sf*
pas?

G. *sf*
pas?

E. *sf*
pas?

au 1^{er} Mouv! 76=

ffp

p

più f *appellant.*

F. J.

-tés. Holà! nos sommi - tés. — Holà! on vous ap - pel - le!

Brid'oye, Trouillogan, Raminagrobis et Rondibilis paraissent et s'avancent.

FRÈRE JEAN, les présente. Successivement, à l'appel de leur nom, ils prennent place sur des sièges en face de Pantagruel. Derrière celui-ci, les 4 écuyers.

Musical staff with treble clef, key signature of one flat, and a melodic line starting with a forte (f) dynamic.

Tous, avec satisfaction. Primo: Brid'oye, le légis-te, Jugeant les procès par les PANTAGRUEL.

Musical staff with bass clef, featuring a triplet of eighth notes and a forte (ff) dynamic.

Ah!... les voi-là!

MALICORNE.

Musical staff with bass clef, featuring a triplet of eighth notes and a forte (ff) dynamic.

Ah!... les voi-là!

CARPALIN.

Musical staff with bass clef, featuring a triplet of eighth notes and a forte (ff) dynamic.

Ah!... les voi-là!

GYMNASTE.

Musical staff with bass clef, featuring a triplet of eighth notes and a forte (ff) dynamic.

Ah!... les voi-là!

EPISTÉMON.

Musical staff with bass clef, featuring a triplet of eighth notes and a forte (ff) dynamic.

Ah!... les voi-là!

Large musical staff with treble and bass clefs, featuring a forte (f) dynamic and a 'sost.' (sostenuto) marking.

Musical staff with treble clef, key signature of one flat, and a melodic line. Includes the text 'F. J. dés!... Et se-cun-do, cet homme aux airs si dé-ci-dés, c'est Trouillo-

Large musical staff with treble and bass clefs, featuring a melodic line in the treble and accompaniment in the bass.

F. J.
 -gan, le phi-lo-so - phe! Po-è - te Ra-mi - na-gro - bis!.. Le mé-de -

F. J.
 -cin — Ron-di - bi - lis!... De Thélème ils ont fait l'im-men - se re - nom -

F. J.
 -mé - e.
 PANURGE, émerveillé et flatté. *f*
 Ah! la belle et docte as-sem - blé - e!...

P.
troublé. Si - res... messieurs... je veux vous consul-ter — Sur un su-jet qui me vient tourmenter. *rall.*

Un peu modéré. (sans lenteur) *mf* aux sommités.

P.

Di - tes - moi, chersseigneurs, s'il faut re - pren - dre

Un peu modéré. (sans lenteur) 76 =

p

P.

fem - me...

PANTAGRUEL.

Re - pren - dre.. car il fut autre - fois ma - ri - é...

TROUILLOGAN.

A -

PANURGE.

Elle est ve - nue me

T.

- lors, vous a - vez donc per - du vo - tre moi - tié?

P. di - re: "Je suis mor - te!" Et moi j'ai ré - pon - du: "Que le dia - ble t'em - por - te!"

The first system of music consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line contains the lyrics: "di - re: 'Je suis mor - te!' Et moi j'ai ré - pon - du: 'Que le dia - ble t'em - por - te!'". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and chords in the left hand. A dynamic marking of *f* is present in the piano part.

P. **PANTAGRUEL, gravement.** Je me tiens

Seu - le ré - pon - se à faire en cas de cet - tesor - te!

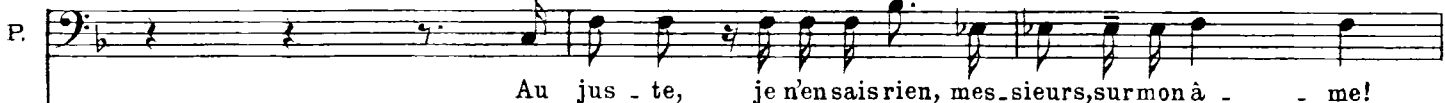
The second system of music features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with the instruction "PANTAGRUEL, gravement." and the lyrics "Je me tiens" and "Seu - le ré - pon - se à faire en cas de cet - tesor - te!". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* and a fermata over the final chord.

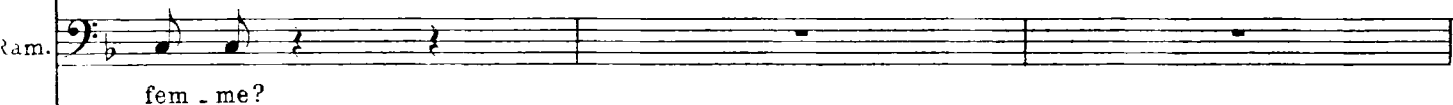
P. donc, messieurs, pour bien dé - ma - ri - é. **RAMINAGROBIS, sérieux; intéressé.**

Mais le dia - ble vint-il emporter votre

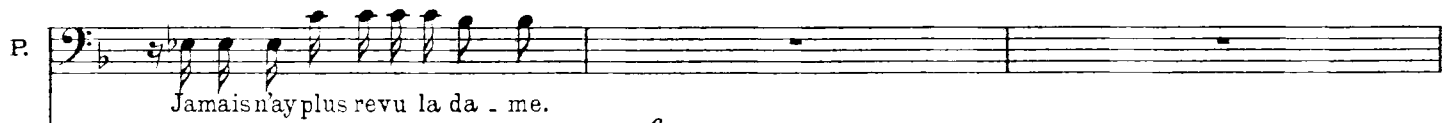
The third system of music features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line includes the instruction "RAMINAGROBIS, sérieux; intéressé." and the lyrics "donc, messieurs, pour bien dé - ma - ri - é." and "Mais le dia - ble vint-il emporter votre". The piano accompaniment starts with a dynamic marking of *p*.

léger.

P. 

Ram. 



P. 

Jamais n'ay plus revu la da - me.

BRID'OYE.

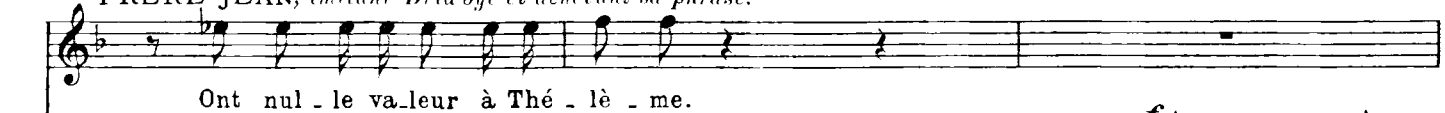


C'est acquis...

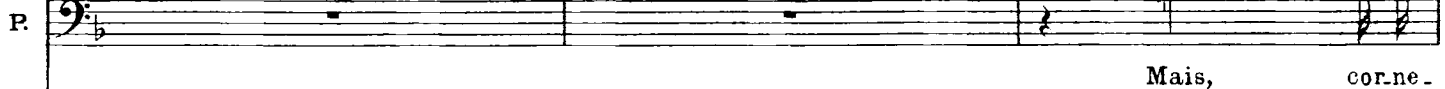
Et du res - te, les loys qui régis - sent Pa -



FRÈRE JEAN, *imitant Brid'oye et achevant sa phrase.*



Ont nul - le va - leur à Thé - lè - me.

P. 

Mais, cor - ne -

B. 

- ris..

As - su - rément!



P. *boeuf!* C'est dur é - tat que d'è - tre veuf... Et j'en sens tous les

p

P. jours la gê - ne... Aus - si pour me sor - tir de pei - ne,

P. *p sost. cant.* J'ai trou - vé dans ces lieux U - ne dame au cœur a - mou - reux —

p *espres.*

P. Qui veut bien me rendre ser - vi - ce... Mais pour prix de ce bon of - fi - ce,

p

P. *più f* *p.* *più f*
 Ma-ri-age elle ex-ige, et voi - là bien pour-quoi Je res - te coi! Au seul son de ce

Нар
mf *mf* *p.*

P. *cres.* *f* *sf*
 mot, mon esprit se tor - til - le; C'est comme un coup de boule à travers jeu de qu'il - le.

cres. *più f* *f*

P. *f* *p.*
 Ma-ri-er puis-je et dois-je?.. Ou faut-il dif-fé- rer?

PANTAGRUEL, gravement.
f
 Nous al- lons en dé -

f *p.*

Pant. *più f* *p.* *f* *p.*
 - li - bérer. A vous, ju- ris - te!

p.

Pant.

feu Gar-gan-tu - a, Mon pè - - re; Car-pa - lin, Gym-naste, E-pis-té -

Pant.

-mon, Mes é - cuy-ers u - - nis tels qua-tre fils Ay - mon...

Нар

Pant.

Tous très con-nus _____ à Thé-lè - - me-sur - Loire, Tous hu-mant

Pant.

bien le piot, l'a - mi, tu peux m'en croi - - - - re!

à Panurge. *f*

Pant.

MALICORNE. *f* *Tous, s'inclinant.*

CARPALIN. *f*

GYMNASTE. *f*

EPISTÉMON. *f*

Pan-ta-gru-el, mer-ci, De nous trai-ter ain-si!

Sieds-

Pant.

Modéré. *Peu à peu la foule rentre.*

toi par-mi ces piots qu'Al-co-fri-bas rem-plis-se!..

Modéré. 104 = ♩

p

Panurge s'assied à côté de Pantagruel. Alcofribas remplit les piots.

cres.

PANTAGRUEL, observant Panurge, en riant. *f*

Mais quel est ce vi -

The first system of music features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Mais quel est ce vi -'. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *f* and *p*.

Pant. - sa - ge de jau - nis - - - se? Nez long d'une aune et front d'en -

The second system continues the vocal line with the lyrics '- sa - ge de jau - nis - - - se? Nez long d'une aune et front d'en -'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. Dynamics include *f*.

PANURGE. *f*

Hé! c'est le mot, car juste en ce mo - ment,

Pant. - ter - re - ment?

The third system introduces Panurge's first line with the lyrics 'Hé! c'est le mot, car juste en ce mo - ment,'. Below it is Pantagruel's second line with the lyrics '- ter - re - ment?'. The piano accompaniment continues. Dynamics include *f*.

P. J'ai per - du ma fem - me, Co - lom - be, le ciel ait son â - me!

rall.

The fourth system features Pantagruel's third line with the lyrics 'J'ai per - du ma fem - me, Co - lom - be, le ciel ait son â - me!'. The piano accompaniment continues. Dynamics include *rall.*

Un peu plus retenu.

P. Heu! Heu! ce-la dépend!..

PANTAGRUEL.

p entre eux.

Va-t-il rire ou pleurer De la mort de sa femme?..

MALICORNE.

p

Va-t-il rire ou pleurer De la mort de sa femme?..

CARPALIN.

p

Va-t-il rire ou pleurer De la mort de sa femme?..

GYMNASTE.

p

Va-t-il rire ou pleurer De la mort de sa femme?..

EPISTÉMON.

p

Va-t-il rire ou pleurer De la mort de sa femme?..

Un peu plus retenu. 88 =

p

P. Pe-ti - te pluie a-bat grand vent, Grand vent nourrit pe-ti - te flamme...

p

P. En la voy-ant près du tom - beau Je m'é-jou-is et je me fâ - - - che,

P. Tan-tôt ri-ant comme u-ne va - - che, Et tan-tôt pleurant comme un veau!...

PANTAGRUEL, hilare.

Tantôt ri-ant comme u-ne va - che... rall. - - -

MALICORNE. *p sf parlé.*
Tan - tôt pleurant - - - comme un veau!..

CARPALIN. *p sf*
Tan - tôt pleurant - - - comme un veau!..

GYMNASTE. *p sf*
Tan - tôt pleurant - - - comme un veau!..

EPISTÉMON. *p sf*
Tan - tôt pleurant - - - comme un veau!..

Assez modéré.

à Panurge. *f*

Pant. Pleu - re moins et bois plus pour chas - ser les dou -

Assez modéré. 104 =

Pant. - leurs. Voyant le deuil qui te mine et con - somme, Mieux

p

Pant. vant t'in - duire en les ris qu'en les pleurs, Pour ce que

ff Ample. - - -

Ample. - - -

f

Pant. rire est le pro - pre de l'hom - - - me! Ri - - ons! Ri - -

rall. au Mouv!, plus alerte.

rall. au Mouv!, plus alerte.

f *f*

PANURGE. *f*

Ri - ons!

Je ris! je

ris! Ma femme est mor - te...

Pant.

ons!

Ri - ons! Ri - ons!

MALICORNE. *f*

Ri - ons!

Ri - ons! Ri - ons!

CARPALIN. *f*

Ri - ons!

Ri - ons! Ri - ons!

GYMNASTE. *f*

Ri - ons!

Ri - ons! Ri - ons!

EPISTÉMON. *f*

Ri - ons!

Ri - ons! Ri - ons!

P.

Que le diable l'empor - te!

à Alcofribas.

Al - co - fri - bas! de l'hypo - cras!

ALCOFRIBAS, qui est sorti de sa boutique.

C'est mieux que je vous ver - se.

Pant.

Animé.

La foule se rapproche de Pantagruel et de ses convives.

A. *mf*

Ve-nez voir met-tre la fu-taille en per-cel

Animé. 138 = *mf*

PANTAGRUEL, à la foule.

f

Ça, je vous in-vi-te tous,

cres.

Pant. Gens du mar-ché, sol-dats, vieil-les, jeu-nes, ja-loux,

Pant. A boire a-vec nous, à chan-ter, à ri-re!

f

PANURGE.

Bien par-lé, mes - sire! al - lons boire et chan - ter!

Pant.

Ve -

ALCOFRIBAS.

Tous, autour de Pantagruel en ovation.

MALICORNE.

Bien par-lé, mes - sire! al - lons boire et chan - ter!

CARPALIN.

Bien par-lé, mes - sire! al - lons boire et chan - ter!

GYMNASTE.

Bien par-lé, mes - sire! al - lons boire et chan - ter!

EPISTÉMON.

Bien par-lé, mes - sire! al - lons boire et chan - ter!

Sopr.

2^{ds} Sopr. et Contr.

TOUTE LA FOULE, autour de Pantagruel et en ovation.

Bien par - lé, mes - sire! al - lons rire et chan -

Ténors.

1^{es} et 2^{es} Basses.

P. *f* Bien par-lé! Bien par-lé!

Pant. -nez! ve - nez! ve - nez! *f* Al - lons

A. Ve - nez boi - re!

M. *f* Bien par-lé!

C. *f* Bien par-lé!

G. *f* Bien par-lé!

E. *f* Bien par-lé!

La F. ter! al - lons boi - - - re! A la ta - - verne al-lons boire et chan -
f Bien par-lé, mes - sire! al - lons rire et chan - ter! Al - lons boire et chan -
 Bien par-lé, mes - sire! Al-lons boire et chan -

10

En animant peu à peu.

P.

Al - lons boi - re! al.lons boi - re! et chan - ter! al - lons

Pant.

boi - re! Ve.nez tous! ve.nez tous! ve.nez tous! al - lons

A.

Ve.nez tous! ve.nez boi - re! et chan - ter! ve.nez

M.

Al - lons boi - re! al.lons boi - re! al - lons

C.

Al - lons boi - re! al.lons boi - re! al - lons

G.

Al - lons boi - re! al.lons boi - re! al - lons

E.

Al - lons boi - re! al.lons boi - re! al - lons

Bien par.lé, al - lons chanter! al.lons boi - - - - re al - lons

ter! Al - lons boire et chan - ter! al - lons boire et chan - ter! al - lons

ter! Al - lons boire et chan - ter! al - lons boire et chan - ter! al - lons

ter! Al - lons boi - re! al.lons boi - re! al.lons boi - re! et chan.ter! al - lons

En animant peu à peu.

Plus animé.

P. chan_ter! al_lons rire et boi - - - re! al_lons rire et boi - - -

Pant. chan_ter! al_lons rire et boi - - - re! al_lons rire et boi - - -

A. chan_ter! Il faut rire et boi - - - re! al_lons rire et boi - - -

M. chan_ter! al_lons rire et boi - - - re! al_lons rire et boi - - -

C. chan_ter! al_lons rire et boi - - - re! al_lons rire et boi - - -

G. chan_ter! al_lons rire et boi - - - re! al_lons rire et boi - - -

E. chan_ter! al_lons rire et boi - - - re! al_lons rire et boi - - -

la F. chan_ter! al_lons rire et boi - - - re! al_lons rire et boi - - -

chan_ter! al_lons rire et boi - - - re! al_lons rire et boi - - -

Plus animé. 152 =

P. *re! al - lons boire! boire et chan - - - ter!*
 Pant. *re! al - lons boire! boire et chan - - - ter!*
 A. *re! al - lons boire! boire et chan - - - ter!*
 M. *re! al - lons boire! boire et chan - - - ter!*
 C. *re! al - lons boire! boire et chan - - - ter!*
 G. *re! al - lons boire! boire et chan - - - ter!*
 E. *re! al - lons boire! boire et chan - - - ter!*
 la F. *re! al - lons boire! al - lons boire et chan - - - ter!*
re! al - lons boire! al - lons boire et chan - - - ter!
re! al - lons boire! al - lons boire et chan - - - ter!
re! al - lons boire! al - lons boire et chan - - - ter!
re! al - lons boire! al - lons boire et chan - - - ter!

Musical score for piano accompaniment at the bottom, including a *ff* dynamic marking.

Tous s'engouffrent en tumulte dans la taverne.

P. 

Pant. 

A. 

M. 

C. 

G. 

E. 











P.
Pant.
A.
M.
C.
G.
E.

1a E.

8

Aussitôt la place silencieuse et vide, Colombe paraît.

dim. *p* *pp*

Bien animé.
COLOMBE, riant aux éclats.

f Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Bien animé. 152 = ♩

Col. ah! *mf léger* Ri - ra bien qui ri - ra le der -

Col. -nier! *f* Ah! ah! *mf* Ri - ra bien qui ri - ra le der - nier! *f* Ah! ah!

Col. *p* O Pa - nur - ge! *sf* Vil - lain hom - me! *p* Pau - vre ma - ri!

Col. *sf* Vil - lain hom - me! *mf* Aus - si vrai que Co - lombe on me nom - - - - - *f* *mf*

Col. *riant aux éclats. f* - - - - - me! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! Si tu

Col. crois m'é - chap - per... *p* Je te re - trou - ve - rai!.. *mf* Ri -

Col. *f* En cédant. - - au Mouvt!

-ra bien le der-nier! Le der-nier ri - ra bien!

f En cédant. - - au Mouvt!

Col. *f* Il vou-lait

Col. boi-re, boi-re, boi-re, tou-jours boi - - - re! Le gueux!... Moi

mf *f*

Col. je ne vou-lais pas! Non! non! non! non! non! non! A -

mf *f*

Col. *mf* *f*

- lors, ce fut une autre his_toire: On se fas_cha, puis dis_pu_t... Les coups pleuvaient sur

Col. *sf*

moi... Mé - chant ma - ri! Mé - chant ma - ri! Pan!

Col. *sempre f* *sf*

Aïe!.. Pan! Aïe!.. Pan! Hi! hi! Hi! hi!

pleurant; endolorie.

Col. *sf*

A - près a - voir é - té ros - sée, Hi! hi! Hi! hi! Je fei_gnis d'ê - tre tré - pas -

Col. *rall.*

_sée... Et de - meu - rai... sans bou - ger... sur mon lit. Je

sf *dim.* *rall.*

Col. *Lent. pp* *più f cres.* *espres.*

pensais par ce stra.ta - gè - me Con.nai.tre si vrayment il m'ai.me Et re.trouver son

Lent. 60 = *pp* *più f cres.* *espres.*

Col. *Plus lent.*

coeur - At - ten - dri sous les pleurs... Mais, le brigand, il est par -

Plus lent. *pp*

Col. *geignant.* *rall.* *au 1^{er} Mouvt!* *f éclatant de rire.*

-ti! Il m'a quit - té - e!.. Hi! hi! Hi! hi! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

rall. *au 1^{er} Mouvt! 152 =*

Col. ah! Ri - ra bien qui ri - ra le der - nier! Ah! ah!

Col. Ri - ra bien qui ri - ra le der - nier! Ah! ah! O Pa - nur - ge,

Col. Vi - lain hom - me! Pau - vre ma - ri! Vi - lain hom - me!

Col. Aus - si vray que Co - lom - be on me nom - - - - - me!

Col. *f* *rall.* *au Mouvt!*

Le der_nier ri - ra bien!

f *rall.* *au Mouvt!*

Plus modéré.

LA VOIX DE PANURGE, dans la taverne. *f*

Je_

Plus modéré. 108=

Rires bruyants et prolongés; bruits de piots trinquants.

P. *f*

ris: ma femme est mor-te! Je_ ris: ma femme est mor-te!

f

Que le dia-ble l'em-por-te!

f

TOUS, dans la taverne. Que le dia-ble l'em-por-te!

f

Que le dia-ble l'em-por-te!

f

Que le dia-ble l'em-por-te!

Animé.


COLOMBE, agitée.

Des buveurs commencent à sortir de chez Alcofribas; la foule reparait peu à peu.

C'est la voix

de Pa - nur - - ge!

Ho -

Animé. 152 = *p**Elle va jusqu'aux bancs du marché et regarde au-dessus de la taverne.*

-là!

Il est fol!

Ou c'est le dia - ble

qu'il a - - va-là!

crés -

-cen -

-

-do -

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

Colombe mêlée à la foule, et appelant, désolée, sans distinguer encore Panurge.

Panur - - ge!...

Panur - - ge!...

p

PANURGE, sortant à ce moment de la taverne, et sursautant.

On di - rait.. oui, c'est la voix de Colom - - - be...

Est - ce qu'on crie ain - si, doux Jé - sus! dans la tom - - be?

COLOMBE, à Panurge qu'elle aperçoit.

Panur - - - ge!!

ahuri.

Ver - tu - Dieu!

La voi - là!

COLOMBE,
avec effusion.

Mon é - poux! Mon é - poux! Que fai - tes - vous par

Plus animé.

Col

là?..
PANURGE, *bégayant de terreur.*
 J'at - tends qu'on vous.. vous... en - ter - re...
 Plus animé. *f* 144 = 6

PANTAGRUEL, *aux femmes.* *ff*

MALICORNE. *ff* Al - lez-vous bien vous tai - - - re?..

CARPALIN. *ff* Al - lez-vous bien vous tai - - - re?..

GYMNASTE. *aux femmes.* *ff* Al - lez-vous bien vous tai - - - re?..

EPISTÉMON. *ff* Al - lez-vous bien vous tai - - - re?..

ff **LA FOULE**, *entre elles.* Al - lez-vous bien vous tai - - - re?..

Pau - vre fem - me! Le gueux! Le gueux! Le gueux!

Pau - vre fem - me! Le gueux! Le gueux!

aux femmes. *ff* Al - lez-vous bien vous tai - - - re?..

Al - lez-vous bien vous tai - - - re?..

ff *piu ff*

COLOMBE.

Plus modéré.

à tous.


f

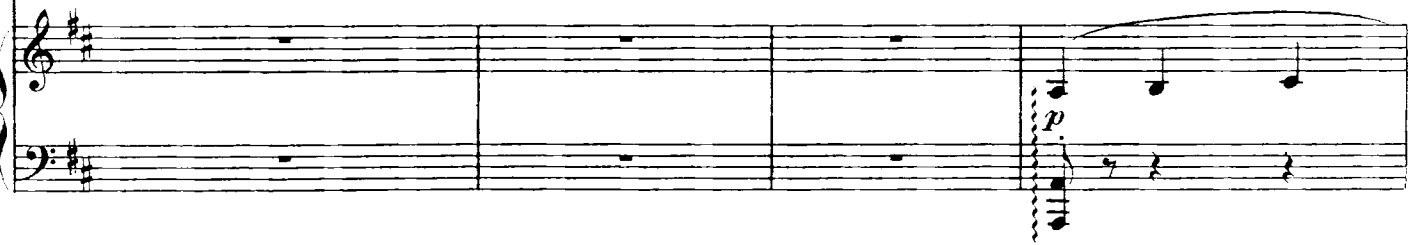
On ne m'en-ter-re pas!! J'ai feint le tré-

PANURGE.

Hein?..

Voyre!

Plus modéré. 120 = 



à Panurge, avec sentiment.

Col.

-pas Pour é-proover son cœur et connaître s'il m'ai- - me... Ne me fais pas ain-

sf

Col.

-si fi-gu-re de ca-rè- - me, Re-prendston vi-sa-ge ver-meil

p

Col.

Rond comme la lune et bril-lant com-me so-leil!..

sf

rall.

p

più f

f

rall.

Bien modéré. (sans lenteur)
engagante et douce.

Col. *p*

A_vant que la nuit ne tom - - - be, Re - viens!.. a_vec ta Co - lombe En

Bien modéré. (sans lenteur) 88 =

pp *pp*

Col. *mf* *piu f*

la pe - ti - te mai - son. Re - viens!.. En cha_cune heure et sai - son Par -

p

Col.

_fois je fus un peu vi - - - ve, Mais ce - la sou_vent ar - ri - - - ve:

Col. *f* *p* *rall.* *dim.*

Aimant bien, Châ - ti - ant bien... Al - lons, ve - nez, monsieur, qu'on vous ou - vre la por - te...

fp *fp* *p* *dim.*

rall.

Col. *pp* **au Mouvt!** A_vant que la nuit ne tom - - - be... *rall.* Re - viens!... **au Mouvt!**

pp **au Mouvt!** *rall.* **au Mouvt!**

Col. *Plus animé.* *très caline. f* Mon ché - ri!...

PANURGE, implacable. *f* Ma fem - me, vous é - tes mor - - te, Je ne vous connais plus...

Plus animé. 108 = ♩ *p*

Col. *émue, anxieuse. f* Il a per.du la tê - te!

P. *f* *animé.* Trêve aux dis_cours su_per - flus!.. Mais le cœur est en

P. *ff*
 fê - te... Ve - ni! Vi - di! Vi - ci! L'enter - re - ment, je crois, est pour demain mi - di...

COLOMBE, implorante.
 Mon a - mi!...
 bourru.

P. Vous ê - tes feue, Ma - da - me! Le bon Dieu ait votre â - me!... Je ne le suis

Col. Je suis ta fem - me!.. Lâ - che! Pen - dard! Fri -
 se montant.

P. point! Oh! r'en ai nul be - soin!

le menaçant de près.

Col. *-pon!..* *reculant f* *se défendant.* Vous voyez! il a peur, il a

P.

LA FOULE, ironique et gaie.

Peur?.. — Paix Mada-me!

f Il a peur d'une fem - me!

f Il a peur d'une fem - me!

f Il a peur d'une fem - me!

f Il a peur d'une fem - me!

f Il a peur d'une fem - me!

f *sf*

En animant peu à peu.

f *lui courant sus.*

Col. peur. — Tu me paieras ce - la!

P. *se sauvant en lui faisant un pied nez.*

A - vec cet - te mon -

f Ah! ah! Fi du hâ - bleur! —

f Ah! ah! Fi du hâ - bleur! —

f Ah! ah! Fi du hâ - bleur! —

f Ah! ah! Fi du hâ - bleur! —

f Ah! ah! Fi du hâ - bleur! —

la foule moqueuse.

En animant peu à peu.

sf *f* *f*

P.

-nai - e!
 PANTAGRUEL. *ff* arrêtant Colombe, et l'empêchant de frapper son mari.

MALICORNE. *ff* Ho-là! Ma-dame! Ho-là! Ho-là! Ho-là!

CARPALIN. *ff* Ho-là! Ma-dame! Ho-là! Ho-là! Ho-là!

GYMNASTE. *ff* Ho-là! Ma-dame! Ho-là! Ho-là! Ho-là!

EPISTÉMON. *ff* Ho-là! Ma-dame! Ho-là! Ho-là! Ho-là!

Ho-là! Ma-dame! Ho-là! Ho-là! Ho-là!

ff Il a peur! Il a peur!

ff Il a peur! Il a peur!

LA FOULE, narguant Panurge.

ff Il a peur! Il a peur!

ff Il a peur! Il a peur!

120 =

Tous sont aux prises. Cris menaces. Tohu-bohu. PANTAGRUEL, à Panurge, à part, avec urgence.

Moi je vais t'en dé - bar - ras - ser...

Pant.

Lais-se - les tous se dis - pu-ter Entre - eux mê - - mes,

Har *p*

PANURGE, *heureux.*

Quel en -

Pant.

Et viens t'en a - vec moi Dans un en - droit ca - ché...

Pantagruel et Panurge s'éclipsent suivis des quatre écuyers, pendant

P.

-droit, Ver - tu - Dieu?

Pant.

L'ab - ba - ye de Thé - lè - - me!

sf

eres.

f

COLOMBE, criant et se débattant.

ff Mon ma-ri!.. Mon ma - ri!..

que les hommes (foule) empêchent Colombe de rattraper son mari.

ff Il est par-ti!..

ff Il est par-ti!..

LA FOULE.

ff Il est par-ti!..

ff Il est par-ti!..

ff Il est par-ti!..

Col. *f* pleurant.

Hi! hi! Hi! hi! Hi! hi!

Il est par-ti!.. Il est par - ti!..

Il est par-ti!.. Il est par - ti!..

Il est par-ti!.. Il est par - ti!..

Il est par-ti!.. Il est par - ti!..

Bien animé.
riant, tout à coup, aux éclats.

Col. *ff* Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! *f* Ri-ra bien qui ri-ra le der-

Bien animé. 152 = *f* *mf*

Col. -nier! Ah! ah! Ri-ra bien qui ri-ra le der-nier! Ah! ah!

f sf mf sf sf

Col. *p* Pau-vre ma-ri! *sf* Vi-lain hom-me! *p* Va! je te re-

p

Col. -trou- - ve- - rai! *sf* Aus-si vrai que Co-lombe on me

mf

Col. *piu f* nom - - - - - me! *ff* Le der - nier ri - - ra *rall.*

Col. *au Mouvt!* bien! *Colombe se sauve, en riant, dans la direction que Panurge et ses amis ont prise.*

LA FOULE, amusée. *ff* bien!

ff bien!

ff bien!

ff bien!

ff bien!

au Mouvt! *ff*

RIDEAU. *8*

Acte II

Modéré ample. 152 = ♩ ou 76 = ♩

PIANO.

f sost.

Cloches claires au loin.

ORCH. *f*

Cloches.

ORCH. *f*

f

Cloches. ORCH. *f*

The first system of the score consists of two staves. The upper staff is for the piano, marked 'Cloches.', and the lower staff is for the orchestra, marked 'ORCH.'. Both parts begin with a forte (*f*) dynamic. The piano part features a melodic line with eighth notes, while the orchestra part provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. A first ending bracket is present in the orchestra part, leading to a repeat sign.

ff

The second system continues the musical piece. The piano part has a first ending bracket marked with an '8' above it. The orchestra part continues with a forte (*f*) dynamic, which then increases to fortissimo (*ff*) in the second half of the system. The piano part features a melodic line with eighth notes, and the orchestra part provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

The third system continues the musical piece. The piano part has a first ending bracket marked with an '8' above it. The piano part features a melodic line with eighth notes, and the orchestra part provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

The fourth system continues the musical piece. The piano part has a first ending bracket marked with an '8' above it. The piano part features a melodic line with eighth notes, and the orchestra part provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

mf *p*

The fifth system concludes the musical piece. The piano part has a first ending bracket marked with an '8' above it. The piano part features a melodic line with eighth notes, and the orchestra part provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. The system ends with dynamic markings of mezzo-forte (*mf*) and piano (*p*).

La grande cour de l'Abbaye de Thélème,

avec ces mots au fronton de la porte grillée: "Fais ce que voudras". Au milieu, un arbre. A droite, le bâtiment principal, avec deux portes, fenêtres au-dessus. A gauche, la chapelle. Devant, bordure de fleurs. Au lointain, par une échappée, les côteaues de la Loire. Dans un coin de la cour, fontaine représentant les Trois Grâces. C'est le matin.

Le rideau se lève.

Animé joyeux. 152 = ♩

Cloches au loin.

Les Thélémites, hommes et femmes, précédés de deux joueurs de flageolet et de deux joueurs de cornemuse, entrent en joyeuse farandole Tourangelle.

8

Piano accompaniment system 1, measures 8-12. The right hand features a complex texture with many beamed sixteenth notes and slurs. The left hand has a simple bass line with quarter notes and slurs.

Piano accompaniment system 2, measures 13-17. Similar to system 1, with intricate right-hand figures and a steady left-hand accompaniment.

THÉLÉMITES.
(hommes et femmes.)

Sopr. *f* clair et heureux.

gds Sopr. et Contr. *f*

TOUS. *f*

Ténors. *f*

1^{rs} et 2^{es} Basses. *f*

Au beau pa-ys de Thé - lè - - me, Quand vient la sai - son des fleurs,
 Au beau pa-ys de Thé - lè - - me, Quand vient la sai - son des fleurs,
 Au beau pa-ys de Thé - lè - - me, Quand vient la sai - son des fleurs,
 Au beau pa-ys de Thé - lè - - me, Quand vient la sai - son des fleurs,

Piano accompaniment system 3, measures 18-22. The right hand is mostly silent, with only a few notes in the first measure. The left hand continues with its simple bass line.

8

Piano accompaniment system 4, measures 23-27. The right hand resumes with the complex beamed sixteenth-note texture. The left hand remains simple.

f L'on s'é - jou - it et l'on ai - - me Loin des

f L'on s'é - jou - it et l'on ai - - me Loin des

f L'on s'é - jou - it et l'on ai - - me Loin des

f L'on s'é - jou - it et l'on ai - - me Loin des

Thél.

sou - cis et des pleurs.

sou - cis et des pleurs.

sou - cis et des pleurs.

sou - cis et des pleurs.

8

f

Thél.

f
 Au beau pa_ys
f
 Au beau pa_ys
f
 Au beau pa_ys
f
 Au beau pa_ys

8

f
 de Thé - - lè - - me, Quand vient la sai - son des fleurs,
 de Thé - - lè - - me, Quand vient la sai - son des fleurs,
 de Thé - - lè - - me, Quand vient la sai - son des fleurs,
 de Thé - - lè - - me, Quand vient la sai - son des fleurs,

Thél.

L'on s'é-jou-it et l'on ai - - - me, Loin des pleurs on est

L'on s'é-jou-it et l'on ai - - - me, Loin des pleurs on est

L'on s'é-jou-it et l'on ai - - - me, Loin des pleurs on est

L'on s'é-jou-it et l'on ai - - - me, Loin des pleurs on est

Thél.

Ils s'embrassent en riant.

heu - - - reux!

heu - - - reux!

heu - - - reux!

heu - - - reux!

f Cloches au loin.

Modéré.

RIBAUBE, à une fenêtre de l'abbaye.

Le Temps a laiss^é son man - teau De vent, de froi - dure et de

Modéré. 54 = ♩ .

ORCH. *mf*

dim. *p*

R.

pluy - - e, Il s'est ves - tu de bro - de - ry - - e, De so - leil lui - sant,

R.

clair - et beau. Il n'y a - beste, il n'est oi - seau Dont le jar - gon ne

mf

f

p

R.

- chante ou cry - - e: Le Temps a - laiss^é son man -

rall.

au Mouvt

gaiement.

piu f

rall.

au Mouvt

f

f

R. *f* -teau! _____ Ri -

f Le Temps _____ a lais - sé son man - teau! _____

f *THÉLÈMITES, tous gaîment.* Le Temps a lais - sé son man - teau! _____

f Le Temps a lais - sé son man - teau! _____

f Le Temps a lais - sé son man - teau! _____

più f

R. -viè-re, fon-taine ou ruis - seau _____ Por-tent leur pa-ru-re jo - ly - e,

p

R. Gout-te d'argent, d'or - fè - vre - ry - e; Chascun s'ha - bil - le de - nou-veau.

R. *mf* La ri - viè - re dit au ro - seau, Et le gal - lant chante *f*

R. *rall.* à sa my - e: *più f* Le Temps *au Mouv!* a - lais - sé son man - *gaiment.*

R. - teau! Le Temps a lais.sé son man - teau!

THÉLÈMITES. *f* Le Temps a lais.sé son man - teau!

Tous, gaiment. *f* Le Temps a lais.sé son man - teau!

f Le Temps a lais.sé son man - teau!

f Le Temps a lais.sé son man - teau!

più f

Joyeux.

Or, ve - nez cy!

Thél.


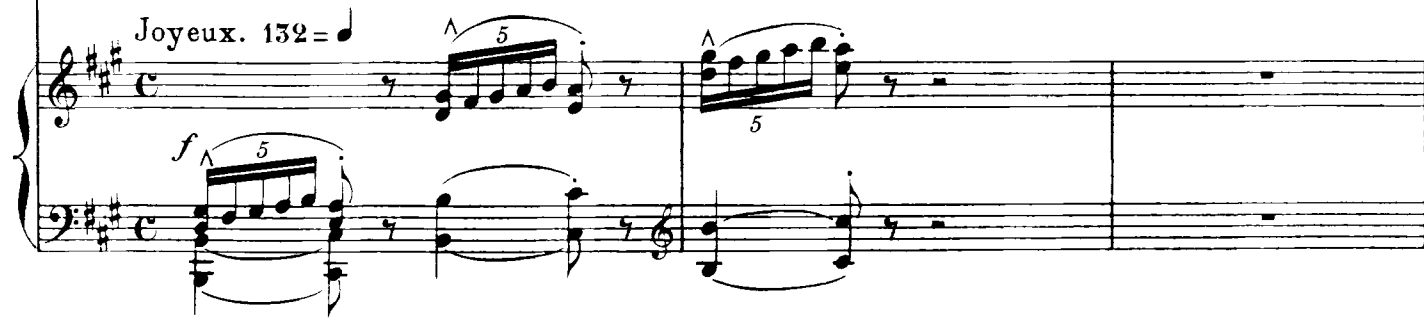
Chaque groupe à Ribaude, à la fenêtre, gaiement.

Da - me Ri -

Or, ve - nez cy!

Da - me Ri -

Da - me Ri -

Joyeux. 132 = 


Ve - nez jou - er

A la main chau - - - de! A la main

-bau - de! jus - qu'à mer - cy

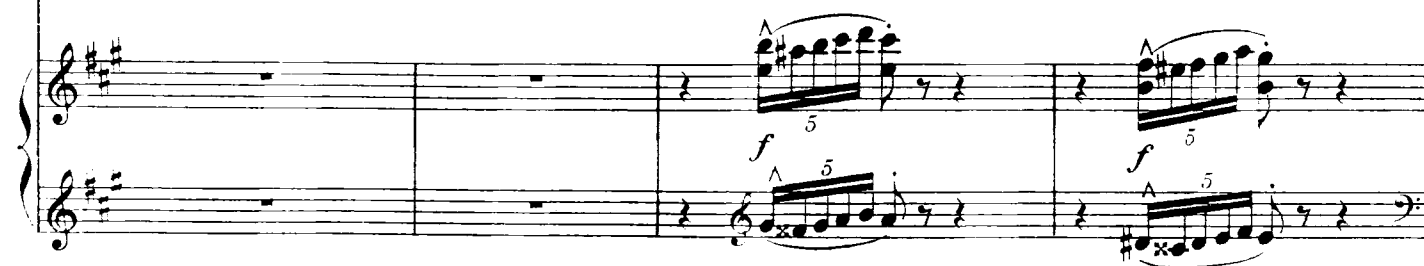
A la main chau - - - de! A la main

Ve - nez jou - er

A la main chau - - - de! A la main

-bau - de! jus - qu'à mer - cy

A la main chau - - - de! A la main



Ribaude fait signe que oui et quitte la fenêtre.

chau - - - de! Ve - nez, cy!

Thél. chau - - - de! Ve - nez, cy! *rires amusés de tous.*

chau - - - de! Ve - nez, cy!

chau - - - de! Ve - nez, cy!

1^{er} Mouvt, animé, joyeux.

Sau - tons! Ri - ons!

Thél. *Reprise de la farandole Tourangelle.* Tous, avec joie. Sau - tons! Ri - ons!

Sau - tons! Ri - ons!

Sau - tons! Ri - ons!

1^{er} Mouvt, animé, joyeux. 132 = ♩

Le ma - tin sa - lu - ons! Sau - tons!

Thél. Le ma - tin sa - lu - ons! Sau - tons!

Le ma - tin sa - lu - ons! Sau - tons!

Le ma - tin sa - lu - ons! Sau - tons!

8

Ri - ons! Le ma - tin sa - lu - ons!

Thél. Ri - ons! Le ma - tin sa - lu - ons!

Ri - ons! Le ma - tin sa - lu - ons!

Ri - ons! Le ma - tin sa - lu - ons!

8

très rythmé et drôlement.

Ca-ry - ma - ry! Ca-ry - ma - ra! Ca-ry - ma - ry! Ca -

très rythmé et drôlement.

Ca-ry - ma -

Thél.

très rythmé et drôlement.

Ca-ry - ma - ry! Ca-ry - ma - ra! Ca-ry - ma -

-ry - ma - - ra! Ca-ry - ma - ry! Ca-ry - ma -

-ry! Ca-ry - ma - ra! Ca-ry - ma - ry! Ca - - - - - ry - - -

-ry! Ca-ry - ma - ra!

très rythmé et drôlement.

Ca-ry - ma - ry! Ca-ry - ma - ra! Ca - - - - - ry - - -

-ra! Ca - - ry - - ma - - ra! Ca-ry - - ma - ry! Ca-ry - ma -
 - - ma - - - - ra! Ca-ry - - ma - ry! Ca-ry - ma -
 Ca-ry - - ma - ry! Ca-ry - - ma - ra! Ca - - - ry - - ma - -
 - - ma - - - - ra! Ca - - - ry! Ca-ry - ma -

8

-ra! Ca-ry - ma - ry! Ah!
 -ra! Ca-ry - ma - ry! Ah!
 -ra! Ca-ry - ma - ry! Ah!
 -ra! Ca-ry - ma - ry! Ah!

8

Ribaude paraît à la fin de la farandole.

Thél.

sf Ah!

sf Ah!

sf Ah!

sf Ah!

8

Une partie de main chaude s'organise. Quelques passes.

f

sf 5

sf 9

9

9

9

f toujours très rythmé.

Un groupe de femmes observant le jeu et excitant les joueurs en riant.

Cary - ma - ry! Cary - ma - ra!

THÉLÈMITES.

Un groupe d'hommes; même jeu.

Cary - ma - ry!

toujours très rythmé.

Un groupe de femmes; même jeu.

Cary - ma - ry! Cary - ma -

Thél.

-ra!
Un groupe d'hommes; même jeu.

Ca-ry - ma - ry! Ca-ry - ma - ra!

Ribaude se fait prendre et se place, pour deviner, le front contre l'arbre et le dos tourné à la chapelle.

A ce moment, Frère Jean sort de la chapelle, fait signe prudemment qu'on l'attende, descend

les degrés du parvis, s'avance sur la pointe des pieds...

en rires étouffés.

pp

Ca-ry - ma - ry!

en rires étouffés.

pp

Ca-ry - ma -

THÉLÈMITES.

Tous, s'amusant du jeu de Frère Jean.

en rires étouffés.

pp

Ca-ry - ma - ra!

pp

pp

Frère Jean frappe dans la main de Ribaude.

RIBAUDE.

f

C'est frè-re Jean!

-ry!

en rires étouffés.

pp

Ca-ry - ma - ra!

Modéré.

FRÈRE JEAN, *souriant.*

Elle s'est retournée et fait une malicieuse révérence.

f *p*
 Bien de - vi - né, mon en -

Modéré. 84 =

mf *bien chanté.*

F. J.

mf *f*
 - fant! Mais ne rougis - sez pas... Je vois, — le cœur plein

espres. *p*

F. J.

p
 d'ai - se, Qu'à Thé - lème on comprend la - vi - - e et - ses at - traits.

F. J.

f *rall.*
 A Dieu plai - se qu'il en soit ain - si dé - sor - mais!...

rall.

au Mouv!
sost. cant.

F. J. *mf*

Dans sa mi - sé - ri - cor - de, Le ciel ne dé - fend point l'é - bat - te - ment,

au Mouv! 84 = *p*

F. J. *cres.* *f* *sf*

Le peu de jours qu'il nous ac - cor - - de Doit donc é - tre vé - cu gai - ment! Gai -

cres. *f* *p* *f*

F. J. *sf* *mf* *f* *sf*

- ment! Gai - ment! Vi - vons ce peu de jours gai - ment! Gai - ment! Vi -

F. J. *rall.* *au Mouv!* *f*

- vons, vi - vons gai - ment! La pa - te - nôtre et l'o - rai -

rall. *au Mouv!* *f* *mf*

F. J. *son* Sont pour ceux-là qui les re - tien - - - nent;

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. It begins with a whole note rest, followed by a series of eighth notes: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4. The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. It features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. The system concludes with a double bar line.

F. J. *cres.* Un fi - vre al - lant en fe - nai - son Est plus fort que deux qui s'en

The second system of music features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. It begins with a quarter note G4, followed by eighth notes: A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4. The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. It includes a dynamic marking of *p* and a *cres.* marking. The right hand features a complex rhythmic pattern with many beamed notes, including a triplet of eighth notes. The system concludes with a double bar line.

F. J. vien - - - nent! Foin du De Pro - fun - dis! Ce psau-me n'est pas

The third system of music features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. It begins with a quarter note G4, followed by eighth notes: A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4. The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. It includes a dynamic marking of *f* and a *f* marking. The right hand features a complex rhythmic pattern with many beamed notes, including a triplet of eighth notes. The system concludes with a double bar line.

F. J. sa - lu - tai - - - re. *joyeux.* Nous trouvons no - tre pa - ra - dis Sur ter - re!

The fourth system of music features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. It begins with a quarter note G4, followed by eighth notes: A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4. The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. It includes a dynamic marking of *f* and a *f* marking. The right hand features a complex rhythmic pattern with many beamed notes, including a triplet of eighth notes. The system concludes with a double bar line.

F. J. *THÉLÉMITES*
Tous, souriants, béats. *f*
C'est

pp Le pa - ra - dis sur ter - re, a dit le frè - re Jean...

pp Le pa - ra - dis sur ter - re, a dit le frè - re Jean...

pp Le pa - ra - dis sur ter - re, a dit le frè - re Jean...

pp Le pa - ra - dis sur ter - re, a dit le frè - re Jean...

F. J. *mf* *cres.*

le vrai pa - ra - dis... Dans sa mi - sé - ri - cor - de, Le ciel ne dé - fend

espres.

F. J. *piu f*

point l'é - bat - te - ment, — Le peu de jours qu'il nous ac - cor - - - de Doit donc

F.J.

ê - tre vé - cu gai - ment! Re - ti - rez - vous main - te - nant

Tous, avec Ribaude, se dirigent dans le bâtiment principal de l'abbaye.
 les hommes par une porte, les femmes par l'autre - en chantant.

F.J.

Cha - cun dans sa cha - cu - niè - re.

THÉLÈMITES.

Trou - vons no - tre pa - ra - dis, Sur ter - re!

Trou - vons no - tre pa - ra - dis, Sur ter - re!

Trou - vons no - tre pa - ra - dis, Sur ter - re!

Trou - vons no - tre pa - ra - dis, Sur ter - re!

Thél.

Ca-ry-ma-ry! _____

Ca-ry-mary! Cary-ma-ra! _____

Ca-ry-ma-ry! _____

Ca-ry-mary! Cary-ma-ra! _____

f *cres.* *sf* *p*

p mais rythmé. *sost.*

p mais rythmé. *sost.*

sost. *rall.* *sost.*

pp mais rythmé.

On sonne à la porte de la cour.

Plus animé.
FRÈRE JEAN.

f

A pareille heure ma-ti - na-le, Qui peut venir En la de - meure ab-ba-ti - a - le?

Plus animé. 100 =

p

au serviteur qui a paru. *joyeux; à la vue de Pantagruel.*

F. J.

Va vite ouvrir. *f* Seigneur Pantagruel.

Derrière Pantagruel paraît Panurge, suivi des écuyers: Malicorne, Carpalin, Gymnaste, Epistémon.

F. J.

-ell!

PANTAGRUEL, sur le seuil, avec onction.

f

Monsieur l'Ab - bé, je vous sa-lu - e.

FRÈRE JEAN, qui est allé à sa rencontre; avec empressement.

f An! vous a - vez manqué — trop longtemps à ma vu - e, Et ce m'é - tait cru -

f *p* *f* *p*

fp *m.g.*

F. J. el!

PANTAGRUEL.

A moi cru - el aus - si, car j'ai - me De très grand cœur —

f *p* *m.d.*

Pant. l'ab - ba - ye de Thé - lè - - - me Et son su - pé - ri -

f *p* *f* *p*

Pant. - eur: bon frè - re Jean, Moi - ne gen - til, — bra - ve de

f *p* *f* *p*

f *p*

Accolades.

Pant. mè - me. Je vous a - mène un ré - vé -

Пан

FRÈRE JEAN, *répétant le nom, en saluant.*

Pant. Sei - gneur Pa - nur - - ge... Frè - re

il présente Panurge. *à Panurge, présentant Frère Jean.*

-rend: Sei - gneur Pa - nur - - ge...

Pant. Jean des En - tommeu - res, Ab - bé de ces no - bles de - meu - - - res.

rall.

Pant. Frè - re Jean, gallant ab - bé, De gueul - le bien fen -

Assez animé. 120 = *mf gaïment.*

Assez animé. 120 =

Pant. *sf* *f*

_due pour vas - te beau - ve - ri - - e, Har - di, dé - li - bé - ré.

Pant. *f*

Moi - ne moi - nant fort peu de moi - ne - ri - - - e;

p

Pant. *f* *mf*

En - fin, pour tout di - re sommai - re - ment, Un

più f *p*

Pant. *f*

beau dé - pes - cheur d'heu - res... Oui, Mes - sieurs, tel

f *p*

PANURGE

HAUTE FARCE MUSICALE


EN 3 ACTES

Poème de
GEORGES SPITZMÜLLER
et MAURICE BOUKAY

Musique de
J. MASSENET

*"Vivons joyeux
et beurons frais."*
Rabelais.

Acte I

Avec entrain; sans presser. 120 = 

Ноты с сайта www.notarhiv.ru

PIANO

Derrière le rideau - Tambours, Trompettes.

Нар



The musical score is presented in four systems. The first system shows the Piano part with a treble and bass clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The tempo is marked 'Avec entrain; sans presser. 120 = '. The dynamic is *ff*. The text 'Derrière le rideau - Tambours, Trompettes.' is written below the piano staff. The second system continues the piano part with triplets and accents. The third system shows the Orchestral part (ORCH.) with a treble and bass clef, a key signature of one sharp, and a 3/4 time signature. The dynamic is *ff*. The fourth system continues the orchestral part with complex textures and triplets.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with trills and eighth-note patterns, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. Trill markings and an '8' are present above the first measure.

Second system of the piano score. The right hand continues with complex chordal textures and melodic fragments, including an '8' marking. The left hand maintains a steady eighth-note accompaniment.

Third system of the piano score. It includes dynamic markings 'cres.' and 'ff'. The right hand has trills and eighth-note patterns, with 'tr' and '8' markings. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

Fourth system of the piano score, featuring the entry of the Trompettes (trumpets) and Tambours (drums). The trumpet part is marked 'ff' and includes triplets. The drum part is also marked 'ff' and features a triplet pattern. The piano accompaniment continues with eighth notes.

Fifth system of the piano score. The right hand features a melodic line with triplets and accents. The left hand continues with a triplet-based eighth-note accompaniment.

8

ORCH. *ff*

f très marqué, très rythmé.

This system contains the first two staves of music. The top staff is marked with a dynamic of *ff* and the word "ORCH.". The bottom staff is marked with a dynamic of *f* and the instruction "très marqué, très rythmé.". A dashed line with the number "8" spans the first two measures of both staves. The music consists of rhythmic chords in the top staff and a melodic line in the bottom staff.

This system contains the second two staves of music. The top staff continues the melodic line with accents (^) over the notes. The bottom staff continues the melodic line with a similar rhythmic pattern.

8

ff

f très marqué, très rythmé.

This system contains the third two staves of music. The top staff is marked with a dynamic of *ff*. The bottom staff is marked with a dynamic of *f* and the instruction "très marqué, très rythmé.". A dashed line with the number "8" spans the first two measures of both staves.

This system contains the fourth two staves of music. The top staff continues the melodic line with accents (^) and a dynamic marking of *ff*. The bottom staff continues the melodic line with a dynamic marking of *f*.

8

ff

This system contains the fifth two staves of music. The top staff is marked with a dynamic of *ff*. The bottom staff is marked with a dynamic of *f*. A dashed line with the number "8" spans the first two measures of both staves.

Musical notation for the first system, featuring piano and bass staves. The piano staff contains complex rhythmic patterns with accents (^) and slurs. The bass staff provides a harmonic accompaniment with notes and rests. Trills (tr) are indicated above certain notes in the piano staff.

Musical notation for the second system. The piano staff continues with rhythmic patterns, including a trill (tr) and a dynamic marking of *f*. The bass staff features a steady eighth-note accompaniment. The instruction *f très marqué, très rythmé.* is written across the system.

Musical notation for the third system, showing piano and bass staves with rhythmic accompaniment. The piano staff has a series of eighth-note chords with accents (^). The bass staff has a steady eighth-note accompaniment.

Musical notation for the fourth system. The piano staff features a melodic line with chromatic movement and accents (^). The bass staff has a steady eighth-note accompaniment. The instruction *cres - - - - - cen* is written across the system.

Musical notation for the fifth system. The piano staff features a melodic line with chromatic movement and accents (^). The bass staff has a steady eighth-note accompaniment. The instruction *do.* is written across the system, followed by a fermata over the final notes.

Les Halles de Paris, le Mardi-gras de l'an 1520.

A droite: la taverne d'Alcofribas, avec cette enseigne, battant à la tringle: Hostellerie du Coq-à-l'asne.
Bancs, tables devant la maison.

Même mouv!

FOULE. — Des chalands sont arrêtés devant les échoppes des marchands.

Sopr. *f* *sost.* *sf* *sost.* *f* *sf* *sost.*

2^{ds} Sopr. et Contr. Ah! ah! ah! ah!

VOIX DE FOULE. Ah! ah! ah! ah!

Ténors. *f* *sost.* *sf* *sost.* *f* *sf* *sost.*

1^{rs} et 2^{es} Basses. *f* *sost.* *sf* *sost.* *f* *sf* *sost.*

Même mouv! 120 =

ff *sost.*

Des bourgeois et quelques soldats flânent parmi les groupes.

ah! ah! ah! ah!

f *sf* *f* *sf*

ah! ah! ah! ah!

f *sf* *f* *sf*

ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah!

lu F.

4 1^{re} Sopr. *avec joie.*

Les voi.

Un groupe de FEMMES, (8) regardant par où le carnaval entrera.

4 M. S.

Les voi.

f très marqué, très rythmé.

f -là! Les voi - là! Car.na -

f -là! Les voi - là! Car.na -

-val ar - ri - ve! Car.na - val ar - ri - ve! Les voi -

-val ar - ri - ve! Car.na - val ar - ri - ve!

-là! Les voi.là! Les voi.là! Les voi - là!

Les voi.là! Les voi.là! Les voi - là!

cres.

Sopr. *f* *sf* *f* *sf*

2^{ds} Sopr. et Contr. *f* *sf* *f* *sf*

TOUTE LA FOULE. Ah! ah! ah! ah!

Ténors. *f* *sf* *f* *sf*

Basses. *f* *sf* *f* *sf*

Ah! ah! ah! ah!

Un groupe de SOLDATS, s'avancant vers un groupe de femmes.

SOLDATS, (4) aux femmes.

Ténors. *f*

Bon-jour!

ah! ah!

ah! ah!

ah! ah!

ah! ah!

ah! ah!

4 Sopr. *f* \wedge
Un groupe de FEMMES. (8) Fil les dé-plai-sants! On n'a
 4 M.S. *f* \wedge
 Fil les dé-plai-sants!

qui nous ai - me nous sui - ve!
p *tr*
 3 3 3 3 3

F pas le temps D'on - ir pro-pos d'amour aux da - - -
 le temps pro - pos d'a - mour aux da - - -
f 3 3 3

F - mes!
 - mes!
 SOLDATS. *f* *moqueurs.*
 De vous ac - cou - trer en hon-né - tes fem - mes Vous a - vez eu pour -
p 3 3 3 3 *f*

FEMMES.
les 8 réunies.

un peu revêches.

f
Ce n'est pas pour votre plaisir!

S.
Un groupe d'HOMMES. (4)
Baryt.

aux femmes. f malicieux.

f
Aus-si croyez qu'on le regret-te!

f p

ARCHERS DU GUET, (4) intervenant et dissipant les groupes.

Basses.

f
Al - lons, fai - - sons la pla - - ce net - - te!

f

UN BOURGEOIS, mécontent.

f
Hé là! mes-sire ar - - - cher, Vou-lez-vous

p

un B.

bien pas tant pous - ser!

LES ARCHERS, brusques et repoussant la foule.

Pla - ce net - te! Pla - ce net - te! Pla - ce

cres.

GAMINES ET GAMINS, accourant joyeux.

Les voi - cy! Les voi - cy! Les voi - cy! Les voi -

les A.

net - te! Le cor - tè - ge va pas - ser!

Mouvement dans la foule.

Pla - ce!..

Pla - ce!..

Avec des intonations diverses de commandement et de protestation.

Pla - ce!..

Pla - ce!..

f très marqué, très rythmé.

G. et G.

-cy! Les Sotz, les En - fants Sans - Sou - cy!

G. et G.

en criant, amusés.
ff.

Ils tour - nent par la rü - - - e du Plat d'E - - -

G. et G.

-tain! Carnaval! Carnaval!

ff.

Ils tour - nent par la rü - - - e! Ils vien - nent, les voi -

ff.

TOUTE LA FOULE, amusée.

ff.

Ils tour - nent par la rü - - - e! Ils vien - nent, les voi -

ff.

Ils tour - nent par la rü - - - e! Ils vien - nent, les voi -

Ils tour - nent par la rü - - - e! Ils vien - nent, les voi -

ff.

G. et G.

Carnaval! Carnaval! _____ Carnaval! Carnaval va pas -

-cy! Ils tour-nent par la rü - - - e du Plat d'E - - -

la F.

-cy! Ils tour-nent par la rü - - - e du Plat d'E - - -

-cy! Ils tour-nent par la rü - - - e du Plat d'E - - -

-cy! Ils tour-nent par la rü - - - e du Plat d'E - - -

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2) and a piano accompaniment with treble and bass clefs. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 7/8. The lyrics are 'Carnaval! Carnaval!' followed by a long line, then 'Carnaval! Carnaval va pas -' and '-cy! Ils tour-nent par la rü - - - e du Plat d'E - - -'.

G. et G.

-ser! _____ Car-naval! Car-na-val! Car-na-val! Car-na - val!

-tain! _____ Car-naval! Car-na-val! Car-na-val! Car-na - val!

la F.

-tain! _____ Car-naval! Car-na-val! Car-na-val! Car-na - val!

-tain! _____ Car-naval! Car-na-val! Car-na-val! Car-na - val!

-tain! _____ Car-naval! Car-na-val! Car-na-val! Car-na - val!

-tain! _____ Car-naval! Car-na-val! Car-na-val! Car-na - val!

ff

Detailed description: This system contains the next two measures of the piece. It features the same four vocal staves and piano accompaniment. The lyrics continue with '-ser!' followed by a long line, then 'Car-naval! Car-na-val! Car-na-val! Car-na - val!' and '-tain!' followed by a long line, then 'Car-naval! Car-na-val! Car-na-val! Car-na - val!'.

En animant.

G. et G.

Car-na-val! Car-na-val! Car-na-val! Car-na - val! _____

Car-na-val! Car-na-val! Car-na-val! Car-na - val! _____

Car-na-val! Car-na-val! Car-na-val! Car-na - val! _____

la F.

Car-na-val! Car-na-val! Car-na-val! Car-na - val! _____

Car-na-val! Car-na-val! Car-na-val! Car-na - val! _____

Car-na-val! Car-na-val! Car-na-val! Car-na - val! _____

Cris. Bousculades.

En animant.

cres. - - - - -

Pantagruel paraît entouré de ses quatre écuyers: Malicorne, Carpalin, Gymnaste, Epistémon.

PANTAGRUEL *f* au Mouv!

Ho là! _____ j'en ai le tym - pan é - corché,

fff

au Mouv!

Large.

au Mouvt!

sf

3

Pant.

Foi de Gargan-tu - a, mon pè - re!.. Enfants Sans-Sou - cy, Cama-ra - des

Large.

au Mouvt!

Musical score for the first system. The vocal line (Pant.) is in bass clef with a key signature of one flat. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line starts with a fermata on the first measure, followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble.

Très en train.

de belle humeur.

sf

Pant.

Sotz, Ça! hu - mons - quelques piots, quelques piots, quelques

Très en train. 144 =

Musical score for the second system. The vocal line (Pant.) is in bass clef. The piano accompaniment is in grand staff. The tempo is marked 'Très en train. 144 ='. The vocal line has a fermata on 'Ça!' and then continues with eighth notes. The piano accompaniment has a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble.

Pant.

piots, Car la lan - gue me pè - - - - - le!

MALICORNE

f

Vi - - ve Pan-ta-gru -

CARPALIN

f

Vi - - ve Pan-ta-gru -

GYMNASTE

f

Vi - - ve Pan-ta-gru -

EPISTÉMON

f

Vi - - ve Pan-ta-gru -

Musical score for the third system. The piano accompaniment is in grand staff. It features a complex rhythmic pattern with a 7-measure rest in the bass line and a 7-measure rest in the treble line. The tempo is 'Très en train. 144 ='. The piano accompaniment has a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble.

Large.

ALCOFRIBAS, *accourant.* **f** au Mouvt!

M. **ff** **Que**

C. **ff**

G. **ff**

E. **ff**

...el! Pan-ta-gru - el!

...el! Pan-ta-gru - el!

...el! Pan-ta-gru - el!

...el! Pan-ta-gru - el!

f **ff**

Vi - ve Pantagru-el! Pan-ta-gru - el!

f **ff**

Vi - ve Pantagru-el! Pan-ta-gru - el!

f **ff**

Vi - ve Pantagru-el! Pan-ta-gru - el!

f **ff**

Vi - ve Pantagru-el! Pan-ta-gru - el!

TOUTE LA FOULE.

Large.

au Mouvt!

ff

Pantagruel et ses écuyers vont s'asseoir devant la taverne.

PANTAGRUEL

f

Musical score for the first system, featuring a bass clef and lyrics: "Du vin! Et du meilleur messeigneurs?". The piano accompaniment includes a five-fingered chordal figure in the right hand.

Musical score for the second system, featuring a bass clef and lyrics: "leur! Et beaucoup! Dans un broc grand". The piano accompaniment continues with the five-fingered figure.

Musical score for the third system, featuring a bass clef and lyrics: "comme une escabelle...". The piano accompaniment features a five-fingered figure.

Alcofribas s'incline et sort.

Musical score for the fourth system, featuring a bass clef and lyrics: "Fils de Gargantua, Fils de Gargantua,". The tempo is marked "Même mouv!" and "vaste". The piano accompaniment includes a five-fingered figure.

Pant.

le - quel de Gar - ga - mel - - le Des - cen - dait par Grand - - gou - -

The first system of the musical score consists of a vocal line in bass clef and a grand staff accompaniment. The vocal line contains the lyrics 'le - quel de Gar - ga - mel - - le Des - cen - dait par Grand - - gou - -'. The accompaniment includes a treble clef staff with a whole note chord and a bass clef staff with a series of chords and a melodic line.

Pant.

-sier, J'ai com - me lui grand et - - profond gou - - sier Pour noy -

The second system of the musical score features a vocal line in bass clef with the lyrics '-sier, J'ai com - me lui grand et - - profond gou - - sier Pour noy -'. The accompaniment includes a treble clef staff with a whole note chord and a bass clef staff with a long, sustained note in the bass clef.

Pant.

-er la ri - bot - - - te, L'es - to - mac bien pa - vé, creux

The third system of the musical score has a vocal line in bass clef with the lyrics '-er la ri - bot - - - te, L'es - to - mac bien pa - vé, creux'. The accompaniment includes a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a long, sustained note in the bass clef.

Pant.

ain - si que la bot - - - te De saint Be - - noit Et

The fourth system of the musical score features a vocal line in bass clef with the lyrics 'ain - si que la bot - - - te De saint Be - - noit Et'. The accompaniment includes a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a long, sustained note in the bass clef.

Pant. *mf* *sf*
 bail - lant tel - le gi - bes - siè - re d'a - - vo - - - cat!

Pant. *mf* *sf*
 Fils de Gar - gan - tu - a, Fils de Gar - gan - tu - a,

Pant. *rall.* *au Mouvt!*
à Alcofribas qui rentre avec broc et piots. f
 de Gar - - - gan - - - tu - - - a! Al -

Pant. *f*
 - co - fri - bas, mai - tre d'hôte - le - ri - e, Har - dy! sers - nous ga - lan - te - ment,

Pant. Pro - duis - nous du claret, ver - re pleu - - rant. Et dis -

The first system of the musical score consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line has lyrics: "Pro - duis - nous du claret, ver - re pleu - - rant. Et dis -". The piano accompaniment features a steady bass line with some chords and rests.

Pant. nous qui fut in - ven - té pre - miè - re - ment: Soif ou beau - ve - ri - - e?

f rall.

rall.

The second system continues the vocal line with lyrics: "nous qui fut in - ven - té pre - miè - re - ment: Soif ou beau - ve - ri - - e?". The piano accompaniment is mostly rests. Performance markings include *f* and *rall.* above the vocal line and *rall.* below the piano part.

au Mouv! Alcofribas verse à tous les cinq. joyeusement.

Pant. Chan - tons, bu - vons!

au Mouv!

The third system begins with the tempo marking "au Mouv!". The vocal line has lyrics: "Alcofribas verse à tous les cinq. Chan - tons, bu - vons!". The piano accompaniment is more active, with a rhythmic pattern. Performance markings include *joyeusement.* and *f* above the vocal line.

Pant. un mo - - tet en - ton - nons!

Tous se lèvent le piot en main.

f sost.

The fourth system continues the vocal line with lyrics: "un mo - - tet en - ton - nons!". The piano accompaniment features a rhythmic pattern with some chords. Performance markings include *f sost.* below the piano part.

Mêmes valeurs. $\text{♩} = \text{♩}$

PANTAGRUEL

Cor-nons, cor-nons, à son de fla-cons, de bou-teil - - - les, Comme

MALICORNE

Cor-nons, cor-nons, à son de fla-cons,

CARPALIN

Cor-nons, cor-nons, à son de fla-cons,

GYMNASTE

Cor-nons, cor-nons, à son de fla-cons, de bou-teil - - - les, Comme

EPISTÉMON

Cor-nons, cor-nons, à son de fla-cons, de bou-teil - - - les, Comme

Pant.

é - co - liers ou Tem - pli - - ers! Cor - nons, cor -

M.

de bou-teil - - - les, Comme é - co - liers ou Tem - pli - - ers!

C.

de bou-teil - - - les, Comme é - co - liers ou Tem - pli - - ers!

G.

é - co - liers ou Tem - pli - - ers! Cor - nons, cor -

E.

é - co - liers ou Tem - pli - - ers! Cor - nons, cor -

Pant. *Cor-nons à son de flacons! Cor-nons, cor-nons!*

M. *Cor-nons, cor-nons à son de flacons!*

C. *Cor-nons, cor-nons à son de flacons!*

G. *Cor-nons à son de flacons! Cor-nons, cor-nons!*

E. *Cor-nons à son de flacens! Cor-nons, cor-nons!*

Pant. *Cor-nons, cor-nons comme é-coliers! Cor-nons, cor-nons*

M. *Cor-nons, cor-nons comme é-coliers!*

C. *Cor-nons, cor-nons comme é-coliers!*

G. *Cor-nons, cor-nons comme é-coliers! Cor-nons, cor-nons*

E. *Cor-nons, cor-nons comme é-coliers! Cor-nons, cor-nons*

Pant. comme é - co - liers! à son de fla - - cons! Lan - - gues a -

M. Cor - nons, cor - nons à son de fla - - cons!

C. Cor - nons, cor - nons à son de fla - - cons!

G. comme é - co - liers! à son de fla - - cons! Lan - - gues a -

E. comme é - co - liers! à son de fla - - cons! Lan - - gues a -

Pant. - vons - aux é - pon - ges pa - reil - - - les! A son de bou -

M. Lan - gues a - vons aux é - pon - ges pa - reil - - - les! Com - - me

C. Lan - gues a - vons aux é - pon - ges pa - reil - - - les! Com - - me

G. - vons - aux é - pon - ges pa - reil - - - les! A son de bou -

E. - vons - aux é - pon - ges pa - reil - - - les! A son de bou -

rall au Mouvt

Ils boivent tous les cinq ensemble, d'un trait.

Pant. -teil - - - les, Cor - - - nons!

M. Tem - pli - ers, Cor - - - nons!

C. Tem - pli - ers, Cor - - - nons!

G. -teil - - - les, Cor - - - nons!

E. -teil - - - les, Cor - - - nons!

rall au Mouvt

ff

Ils remettent tous les cinq, ensemble, leurs piots sur la table en frappant dur et sec.

Pant. *ff*

M. *ff*

C. *ff*

G. *ff*

E. *ff*

ff

Avec entrain.

Charivari au dehors.

Musical score for Charivari au dehors. It features a bass line and a grand staff (treble and bass clefs). The tempo is marked 'Avec entrain. 120 = ♩'. The dynamics include 'ff' and 'f très rythmé.' The music is in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#).

ALCOFRIBAS, désignant le carnaval qui s'approche.

Musical score for ALCOFRIBAS. It includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: 'Hé, messei - gneurs, voi - cy Les En - fants Sans - Sou -'. The music is in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#).

PANTAGRUEL, bon vivant.

Musical score for PANTAGRUEL. It includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: 'Rem - plis mon - cy, Et le Prin - ce des Sotz!'. The music is in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). Dynamics include 'f' and 'cres.'.

Pant.

piot!

GAMINES ET GAMINS, en criant. f

Ah! les voilà! ah! les voilà! ah! les voi.

f

Ah! les voilà! ah! les voilà! ah! les voi.

f

TOUTE LA FOULE, en criant. f

Ah! les voilà! ah! les voilà! ah! les voi.

f

Ah! les voilà! ah! les voilà! ah! les voi.

f

Ah! les voilà! ah! les voilà! ah! les voi.

cen - do

Le marché est interrompu. Marchands, clients, acheteurs, tous se rangent pour voir le défilé du cortège.

G. et G.

la F.

là!

là!

là!

là!

là!

là!

m.d.

Charivari au dehors.

Tambours et Trompettes au dehors; puis, en scène.

ff *m.g.*

Entrée du cortège.

GAMINES ET GAMINS.

ff Car-na-val!*ff* Car-na-val!*ff* Car-na-val!*ff* Car-na-val!*ff* Car-na-val!*ff* Car-na-val!

LA FOULE.

ff Car-na-val!*ff* Car-na-val!*ff* Car-na-val!*ff* Car-na-val!ORCH. *ff*

G. et G.
la F.

ff Car-na-val! *ff* Carnaval!
ff Car-na-val! *ff* Carnaval!
ff Car-na-val! *ff* Carnaval!
ff Car-na-val! *ff* Carnaval!
ff Car-na-val! *ff* Carnaval!

Нар

trm

res.

ff Carnaval! *ff* Carnaval!

ff Carnaval! *ff* Carnaval!

ff Carnaval! *ff* Carnaval!

ff Carnaval! *ff* Carnaval!

ff Carnaval! *ff* Carnaval!

LA FOULE.

ff *trm* *trm*

G. et G.

ff Chari! chari! cha - ri! chari! chari - va - ri!

ff Chari! chari! cha - ri! chari! chari - va - ri!

ff Chari! chari! cha - ri! chari! chari - va - ri!

ff Chari! chari! cha - ri! chari! chari - va - ri!

ff Chari! chari! cha - ri! chari! chari - va - ri!

lu F.

ff

ALCOFRIBAS, désignant au passage les principaux personnages du cortège.

f

Voi - cy Sei - gneur de Joi - e et Var - let Mau - se -

f bien rythmé.

A.

...cret!

GAMINES ET GAMINS.

ff

Chari! chari! cha - ri! chari! chari - va - ri!

ff

Chari! chari! cha - ri! chari! chari - va - ri!

ff

LA FOULE.

Chari! chari! cha - ri! chari! chari - va - ri!

ff

Chari! chari! cha - ri! chari! chari - va - ri!

ff

Chari! chari! cha - ri! chari! chari - va - ri!

8

ff

Continuant la démonstration.

A. *f* Le Si - re de la Lu - - - ne a - vec Gueulard Doublet,

f bien rythmé.

A. Et sa fem - - me Doublet - - te, ac - - corte et gen - - te

mf

A. mè - - re. En - - fin, les deux joy - - eux com - - pagnons:

mf *cres.*

PANTAGRUEL, à ses compagnons. *f* *^*

A. C'est com - -
Dire et Fai - - - - re.

Pant. *-plet!*

GAMINES ET GAMINS. *ff* *^*
C'est com - plet!

ff *^*
C'est com - plet!

LA FOULE. *ff* *^*
TOUS, applaudissant.
C'est com - plet!

ff *^*
C'est com - plet!

ff *^*
C'est com - plet!

Pant. *f*
Ja -

LE HÉRAUT. *f*
At.ten.ti.on! Ces - sez de causer et de boi - re!

trm *trm* *Modéré. 96 = ♩*

Il vide son piot.

Pant. *mais!..*

LE HÉRAUT. *Annonçant. f*

Messire — An-gou-le — vent, Prin-ce des Sotz

le H.

et Grand-maî-tre Grin-goi-re qui de la mè-re Sotte a pris l'ac-cou-tre-ment, Vont vous

Plus animé.

le H.

fai-re le cri! **GAMINES ET GAMINS, en hurlant,**

ff Chari! chari! cha-ri! chari-va-ri! chari! chari! cha-ri! chari-va-ri!

ff Chari! chari! cha-ri! chari-va-ri! chari! chari! cha-ri! chari-va-ri!

LA FOULE, en hurlant. *ff* Chari! chari! cha-ri! chari-va-ri! chari! chari! cha-ri! chari-va-ri!

ff Chari! chari! cha-ri! chari-va-ri! chari! chari! cha-ri! chari-va-ri!

ff Chari! chari! cha-ri! chari-va-ri! chari! chari! cha-ri! chari-va-ri!

Plus animé.

Très alerte. ANGOULEVENT, Prince des Sots, coiffé du bonnet d'âne.

f *p* *f* *p* *f*

Sotz dé-gourdis, Sotz é-tourdis, Sotz sa - - - ges,

Très alerte. 69 = $\frac{1}{2}$ (un temps par mesure)

p *mf*

Ang. Sotz de châ - teaux, - de vil - - les, de vil - - la - - ges, Sotz ra-do -

tr *sf* *tr*

Ang. - teurs, Sotz ni - ais, Sotz sub-tils, Sotz a - mou-reux,

p

Ang. Sotz ren - fro - gnés, de tous les â - - - ges, Sotz dé-gour-dis,

mf *p*

Ang. *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.*
 Sotz é - tour - dis, Sotz a - mou - reux, Sotz ra - do - teurs,

Ang. *f.*
 Vo - tre bon Prince, — a - - mis, joue - ra ses jeux aux

Ang. *f.* *p.* *f.* *p.*
 Hal - - - les, Ce Mar - di, ce Mar - di,

Ang. *f* *sost.*
 ce Mar - - - di - - Gras!

Ang.

GAMINES ET GAMINS.

ff *^*
 On i - ra! on i - ra! on i - ra! on i - ra! on i - ra!

LA FOULE, amusée.

ff *^*
 On i - ra! on i - ra! on i - ra! on i - ra! on i - ra!

ff *^*
 On i - ra! on i - ra! on i - ra! on i - ra! on i - ra!

ff *^*
 On i - ra! on i - ra! on i - ra! on i - ra! on i - ra!

ff *^*
 On i - ra! on i - ra! on i - ra! on i - ra! on i - ra!

ff

LA MÈRE SOTTE, (Gringoire) une marotte à la main.

f. p *f. p* *f*
 Sot - tes mamans, Sot - tes mamans et Sot - tes de - moi - sel - les Ai -

p *mf*

la M.S. *f*
 - mant tou - tes le mas - cu - - lin, Sot - tes sans peur, oui, sans peur, et sans cœur.

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef (C1) and contains the lyrics: "- mant tou - tes le mas - cu - - lin, Sot - tes sans peur, oui, sans peur, et sans cœur." The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one flat (B-flat). The tempo is marked with a '7' (seven). The first measure of the vocal line is marked with a forte (*f*) dynamic.

la M.S. *f. p f p f*
 Sot - tes vou - lant leur pi - co - tin; lai - - - des,

The second system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef (C1) and contains the lyrics: "Sot - tes vou - lant leur pi - co - tin; lai - - - des,". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one flat (B-flat). The tempo is marked with a '7' (seven). The vocal line has dynamic markings of *f.*, *p*, *f.*, *p*, and *f.*. The piano accompaniment has a *p* dynamic in the first measure and an *mf* dynamic in the final measure.

la M.S. *f. p f. p f. p f. p*
 bel - - - les, Sot - tes sans fard, Sot - tes sans art, Sot - tes vou - lant leur pi - co - tin,

The third system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef (C1) and contains the lyrics: "bel - - - les, Sot - tes sans fard, Sot - tes sans art, Sot - tes vou - lant leur pi - co - tin,". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one flat (B-flat). The tempo is marked with a '7' (seven). The vocal line has dynamic markings of *f.*, *p*, *f.*, *p*, *f.*, *p*, *f.*, and *p*. The piano accompaniment has a *p* dynamic in the first measure.

la M.S. *f*
 Vo - tre bon Prince, a - - mis, jou - ra ses jeux aux

The fourth system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef (C1) and contains the lyrics: "Vo - tre bon Prince, a - - mis, jou - ra ses jeux aux". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one flat (B-flat). The tempo is marked with a '7' (seven). The first measure of the vocal line is marked with a forte (*f*) dynamic.

1a M.S.

Hal . . . les, Ce Mar - di, ce Mar - di,

tr. *f p.* *f p.*

1a M.S.

ce Mar - . . . di - Gras!

f sost. *f sost.*

1a M.S.

GAMINES ET GAMINS.

LA FOULE.

On i - ra! on i - ra! on i - ra! on i - ra! on i - ra!

ff *ff* *ff* *ff* *ff*

Large.

PANTAGRUEL, se levant; avec emphase.

Fait et don - né beau - vant vin à pleins pots,

f

Large. 63 = ♩

Pant. En re - cor - dant la na - tu - rel - le gam - - - me,

f

Pant. Par le Prin - ce des Sotz et ses sup - - - pots, Le tout si - -

Pant. - gné d'un bai - se - ment de fem - - - me!

p *rall.* *Il embrasse une fille passant à sa portée.*

rall. *pp*

au 1^{er} Mouvt

GAMINES ET GAMINS, riant.


f Carna - val! Carnaval! A cheval!

f Carna - val! Carnaval! A cheval!

f Carnaval! Carna - val! A cheval!

f Carnaval! Carna - val! A cheval!

f Carna - val! Carnaval! A cheval!

au 1^{er} Mouvt 120 = 

f très rythmé.



mf A pied! Enchar-rette! En barque! Enbrouet - te! Carnaval!

A pied! Enchar-rette! En barque! Enbrouet - te! Carnaval!

A pied! Enchar-rette! En barque! Enbrouet - te! Carnaval!

A pied! Enchar-rette! En barque! Enbrouet - te! Carnaval!

A pied! Enchar-rette! En barque! Enbrouet - te! Carnaval!

cres.



G. et G.
la F.

ff.
 Tru - ands! Ri - bauds! Corneurs! Carnaval! Carnaval! Carna -

ff.
 Tru - ands! Ri - bauds! Corneurs! Carnaval! Carnaval! Carna -

ff.
 Tru - ands! Ri - bauds! Corneurs! Carnaval! Carnaval! Carna -

ff.
 Tru - ands! Ri - bauds! Corneurs! Carnaval! Carnaval! Carna -

ff.
 Tru - ands! Ri - bauds! Corneurs! Carnaval! Carnaval! Carna -

G. et G.
la F.

fff *TOUS, avec des hurlements de joie.*
 -val!

fff
 -val!

fff
 -val!

fff
 -val!

fff
 -val!

Le cortège s'est remis en marche et s'éloigne au milieu des acclamations et des cris.

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with chords and moving lines in both staves.

La foule suit.

Musical score for the second system, showing a dense texture with many chords in the right hand and a steady bass line.

Musical score for the third system, with dynamic markings *mf* and *p* indicating changes in volume.

Panurge qui a paru au moment du vacarme, s'avance peu à peu, l'air abasourdi

Musical score for the fourth system, including the instruction *p Trompettes au loin.*

par tout ce charivari.

Musical score for the fifth system, ending with a *dim.* marking.

PANURGE, s'approchant de la taverne.


Modéré. *mf* caressant et souriant.

più f

Voyre!!

Ce la sent bon près de l'hôtel. le ri - e.

On y fait grande chère

Modéré. 72 = 

Il sort un morceau de pain de sa gibecière, le tient à la hauteur du soupirail.

Alcofribas, tout en allant et venant, l'observe.

engageant.

ou - tre la beau - veri - e...

Prenons-en notre part...

Ain - si donc la cui - si - ne De maître Al - co - fri - bas,

très sa - voureuse et fi - - - ne,

Va fai - re de mon pain un vrai morceau de

P. lard! Sans qu'il m'en coûte rien, sans dé-pen-ser un liard.

tendrement gourmand, flairant son pain.

P. Ça! que je hu-me La bonne o-deur— qui le par-fume Et

P. le man-geons. *lui retenant le bras.* Quoy?

ALCOFRIBAS. *f*

Eh! at-ten-dons! Depuis quand, l'a-mi, goûte-t-on La fumée qui

P. Eh! ma guenlle af-fa-

A. vient du rô-tis-seur Sans lui bailler pé-cu-ne?

P. *me e* Vous a-t-el - le fait tort, mon - sieur le fri - casseur?

A. Tu t'es nourri, fa -

P. Voyre! Pay - er? mais a - près

A. -quin, il faut donc pay - er.

Plus animé.

P. boi - re!... Vous ne me con - nais - sez!.. Ah! ah! ah! ah!

Plus animé. 100 = ♩

f *avec volubilité.*

P. Moi! Je fer - re les ci - ga - les, Fais danser les mu - lets a - vec que des cym -

P. *f* *sf* *f*

- ba - - - les, Quand il pleut, me ca - che dans l'eau, Et des

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in bass clef and includes lyrics: "- ba - - - les, Quand il pleut, me ca - che dans l'eau, Et des". The piano accompaniment is written in treble and bass clefs, featuring a complex rhythmic pattern with many triplets. Dynamic markings include *f* (forte), *sf* (sforzando), and *f* (forte) again.

P. *p*

lous menaçants — je garde aus - si la lu - - ne. Mais pri - è - re de singe est toujours ma pé -

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "lous menaçants — je garde aus - si la lu - - ne. Mais pri - è - re de singe est toujours ma pé -". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. A dynamic marking of *p* (piano) is present.

P. *f* *p*

- cu - ne Lorsqu'on veut m'écorcher la peau. J'ay pour ga - gner ar - gent soi - xan - te trois ma -

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "- cu - ne Lorsqu'on veut m'écorcher la peau. J'ay pour ga - gner ar - gent soi - xan - te trois ma -". The piano accompaniment features a prominent melodic line in the right hand. Dynamic markings include *f* (forte) and *p* (piano).

P. *sf* *sf*

- niè - - res, Et pour le dé - pen - ser, qua - torze et puis deux cents. Mais vous ne

The fourth system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "- niè - - res, Et pour le dé - pen - ser, qua - torze et puis deux cents. Mais vous ne". The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic patterns. Dynamic markings include *sf* (sforzando).

P. *me verrez pay-er ni platz ni ver- res Qui ne m'au- ront pas- sé sous le nez ou les*

Il agite sa gibecière où tintent des liards.
 P. *dents! Voi - là pour ton é - cot!*

Même mouv!
 ALCOFRIBAS. *furieux.*

Par les pieds de mes ta - bles! Par l'anse de mes potz! Je vaiste donner bastonna - de!...

Même mouv!

En animant.
 PANURGE. *se sauvant.*

Moins animé.

Hé la la! Hé la la! Hé la la!

PANTAGRUEL, *se levant; à Alcofribas.* *ff*

En animant.

Ca - ma - ra - de, C'est
 Moins animé. 92 =

Pant. *tort à toi. S'il a mangé son pain à la fu - mée du rout, ci - vi - lement,*

mf *p*

Pant. *rires des écuyers.*
Il t'a payé du moins au son de son argent!

ALCOFRIBAS. *f* *Il rentre en jurant à la taverne.*

La pes - te!..

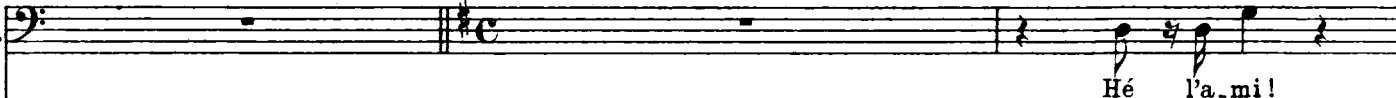
f *6*

Pant. *à ses écuyers.* *f* *3*
N'est-ce pas vray?

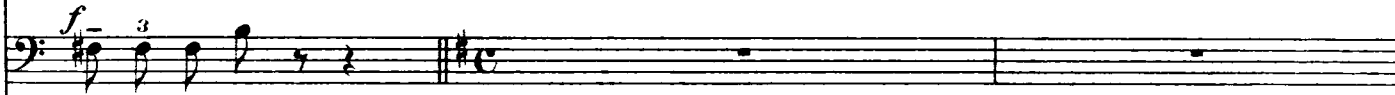
p *6* *3*

Plus alerte.

à Panurge.

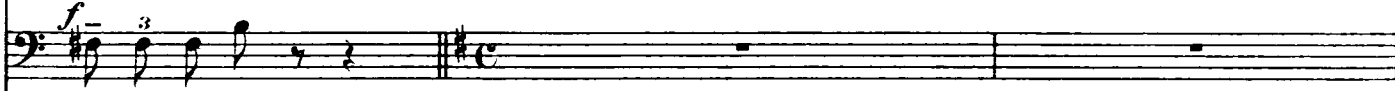
Pant.  Hé l'a-mi!

MALICORNE.

f 

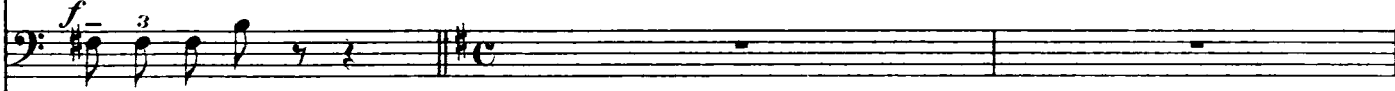
Cer-tai-ne-ment.

CARPALIN.

f 

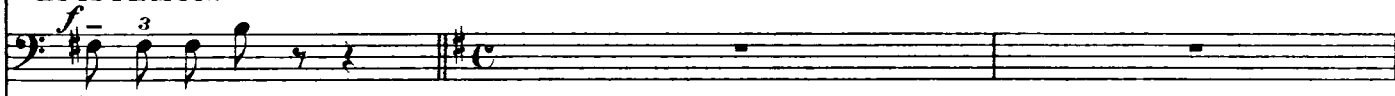
Cer-tai-ne-ment.

GYMNASTE.

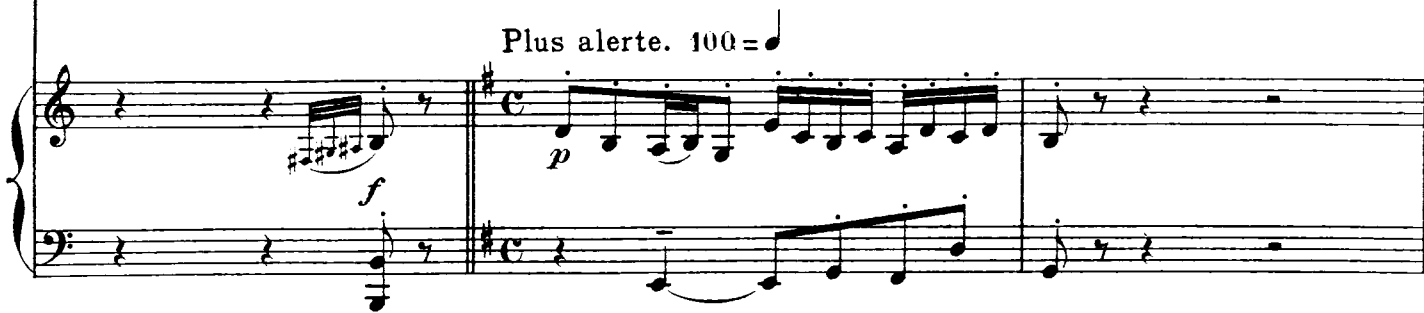
f 

Cer-tai-ne-ment.

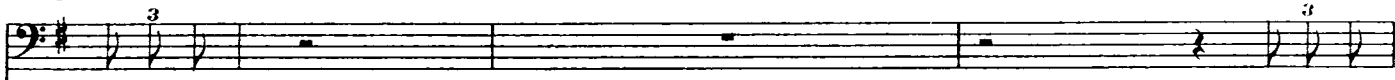
EPISTÉMON.

f 

Cer-tai-ne-ment.

Plus alerte. 100 = 

PANURGE.

f 

Was wollen Sie?

Signormi.

Pant.  Parlez au-tre lan-ga-ge, je vous prie.

p 

P. *3* *3* *3*
 -o, La cor-na-mu-sa non suo-na Si non ha il ven-tro pie-no!
 Pant. *f*
 Quel est ce ba-ra-

Pant. *f*
 -guoin? Et c'é - tait de l'Al-lemand, tout à l'heu-re... Si j'en-

MALICORNE. *f*
 C'est de l'I-ta-li-en.

CARPALIN. *f*
 C'est de l'I-ta-li-en.

GYMNASTE. *f*
 C'est de l'I-ta-li-en.

EPISTÉMON. *f*
 C'est de l'I-ta-li-en.

p

PANURGE.

Na . ture mai . de e . qua . ly...

Pant. . tends mot de ce . la, que je meu . re!

dim. *p*

P. Se . ñor...

Pant. A pré . sent, de l'anglais! De l'es . pa . gnol!.. Parlez - vous pas fran .

p *f*

P. Si fait, très bien, Car c'est ma lan . gue na . tu . rel . le

Pant. - çais? Ah!

MALICORNE. Ah!

CARPALIN. Ah!

GYMNASTE. Tous satisfaits, enfin. Ah!

EPISTÉMON. Ah!

Ah!

Retenu. *cant. espr.*

rall.

au Mouvt alerte.

P.

Et ma-ter-nel - - - - le.

PANTAGRUEL.

Pant.

Vous ê-tes pa-ri-sien? Ou tout au

Retenu. 84 =

rall.

au Mouvt alerte. 100 =

Et ma-ter-nel - - - - le.

P.

Non, je suis né dans le jar -

Pant.

moins des bords de la Sei - ne?

Et ma-ter-nel - - - - le.

rall. *dim.*

Bien modéré. *p cant. sost.*

P.

din De Fran - ce: dans la Tou-rai - ne... Tou - raine est un pa -

rall.

Bien modéré. 66 =

Et ma-ter-nel - - - - le.

P.

-ys Au ciel bleu, comme un re - gard ten - dre,

P.

Rien ne la vaut, Ar - tois ni Flan - dre, Bourgogne ou Com -

mf *cres.*

En allant. - - - rall. au Mouvt!

- té mê - me - ment. Tou - raine est un pa - ys Au ciel

En allant. - - - rall. au Mouvt!

f *p*

P.

bleu, comme un re - gard ten - dre, Rien ne la vaut!

Ample. *pp*

Ample.

pp

au Mouvt

mf

P. *mf*

Les blés y sont plus hauts _____ et les femmes plus bel - - - les!

au Mouvt

En allant.

cres.

P. *cres.*

On n'y voit que des fleurs, des nids, des co - lom - bel - les...

En allant.

cres.

rall.

au Mouvt

P. *f* *più f* *pp*

C'est un vrai pa - ra - dis! un pa - ra - dis! _____ Tou - raine est un pa -

au Mouvt

f *m.g.* *pp*

rall.

P. *rall.*

-ys Au ciel bleu, comme un re - gard ten - - - dre,

rall.

Ample.

Moins modéré.

P.


f

C'est mon pa - - - ys!

PANTAGRUEL.

Par loup ga - rou! C'est fort bien

Ample.

Moins modéré. 96 = *f* *sost.*

P.

Pa - nur - ge.

dit! Ton nom?

Panur - ge.

Eh! mon a - mi, aus - si moi,

p

Pant.

je con - nais Touraine, Et ja - dis ha - bi - tai là - bas Un en - droit merveil - leux, et

doux comme hy - po - cras,

Sé - jour d'un charme ex - tré - me:

Un peu moins retenu.

Pant. C'est l'ab - ba - ye au nom de Thé - lè - me. Là

Un peu moins retenu. 112 = 

Harp *p sost.*

p sost.



Pant. gi - tent gais com - pa - gnons Et com - pa - gnes très mi - gnones.. Qui, trou -

Pant. - vant a - mants mi - gnons, Ces - sent d'ê - tre non - nes. A ce des - tin charmant.

Les écuyers se lèvent successivement à l'appel de leur nom, et saluent.

Pant. — plus d'un s'ha - bi - tu - a: Ma - li - cor - ne, sui - vant de

Bag. *_pro_ che!.. Le voi_ ci!* *f* *Le voi_ ci!*

la F. *f* *Le voi_ ci!*

f *Il appro_ che!..*

f *Il appro_ che!..*

нар

p

f

PANURGE, *dans la joie.*

f

Mais je re_ connais ce ba_ teau! C'est ce _ lui qui vo _ guait sur

p *sost.*

P.

Loi _ _ re, Près du tem _ ple de Frè_ re Jean. Hé! je le vois, l'ab_

P. *mf*
 - bé no - toi - re a - vec Pan - ta - gruel! Har -

P. *mf*
 - di! sois di - li - gent!...

Frère Jean, Pantagruel et les écuyers sur le vaisseau. Tous avec de grands gestes joyeux. **FRÈRE JEAN.** *f*
 Ter - - - rel.. Ter - - - rel..

PANTAGRUEL. *f*
 Ter - - - rel.. Ter - - - rel..

MALICORNE. *f*
 Ter - - - rel.. Ter - - - rel..

CARPALIN. *f*
 Ter - - - rel.. Ter - - - rel..

GYMNASTE. *f*
 Ter - - - rel.. Ter - - - rel..

EPISTÉMON. *f*
 Ter - - - rel.. Ter - - - rel..

f 8 - - -

f *gesticulant.*

P. Eh! Jean, mon frè - - re! Par i -

Tous sur le vaisseau qui s'avance.

F. J. *f* Ter - - re!.. Ter - - re!..

Pant. *f* Ter - - re!.. Ter - - re!..

M. *f* Ter - - re!.. Ter - - re!..

C. *f* Ter - - re!.. Ter - - re!..

G. *f* Ter - - re!.. Ter - - re!..

E. *f* Ter - - re!.. Ter - - re!..

Ter - - re!.. Ter - - re!..

P. -ci! Panta-gruel, mon chera - mi!!..

cres. *ff sost.*

8

3 3 3 3 3 3 3 3

Pantagruel, Frère Jean, Malicorne, Carpalin, Gymnaste, Epistémon débarquent. Cris d'effusion de Panurge et de tous.

8

Ovations bruyantes de la foule saluant les arrivants.

PANTAGRUEL, exubérant. *f*

8

En fin, je te re -

ff

Pant.

de même. *f*.

-voys! Tu ris toujours, Pa -

MALICORNE. *f*
Embras - sez-nous! Em - bras.sez-moy!

CARPALIN. *f*
Embras - sez-nous! Em - bras.sez-moy!

GYMNASTE. *f*
Embras - sez-nous! Em - bras.sez-moy!

EPISTÉMON. *f*
Embras - sez-nous! Em - bras.sez-moy!

f

PANURGE, répondant sur le même ton.

désignant un groupe de Lanternoyses.

Même mouv!

f *^* *12* *8*
 On rit en Lanter - noys... Parmi les ba - che - let - tes. El - les sont

Pant. *^* *12* *8*
 - nur - ge?

Même mouv! *♩ = ♩.*

pp

FRÈRE JEAN.

Fort a - ve - nan - - - - tes, En leurs jo -

P gen - - - - tes..

Panurge promène Pantagruel et Frère Jean parmi

F. J. - lis ac - cou - tre - ments...

les groupes; celui-ci désigne Colombe entre toutes. Elle a quitté son costume de sibylle.

F. J.

Et voi-ci la plus

F. J.

saluant.

belle as-su-rément! Ma-da-me...

PANURGE, ébahi, reconnaissant Colombe.

Eh! c'est la mien-ne...

mf

mf

v

Même mouvt!

COLOMBE. *mf* *espres.*

Si vous le vou-lez bien... - Nous n'au-rons

transporté, ému. più f

P.

Co-lom-be! Co-lom-bel-le!

Même mouvt! 92 = ♩ = ♩

f

Col. *più f*
 donc plus de querel - le! A_mour!.. les deux di -

P. *f* Bou - teille!.. Voi - là.. les deux di -

BAGUENAUDE, en consacrant l'union.

Col. *f espres.*
 Que vous al - lez ser - vir a - vec fi - dé - li - té...

Col. - vi - ni - tés..

P. - vi - ni - tés..

sf *pp*

Bien animé.

Bag. *f*

COLOMBE, gaîment.

Bien animé. 15/2 = ♩

Ri - ra bien qui ri - ra le der -

mf

TOUS, gaîment.

Bag. *f* ah! ah!

Col. *f* ah! ah! Et dé - ja de vray bon - heur je

FRÈRE JEAN. *f* ah! ah!

PANURGE. *f* ah! ah!

PANTAGRUEL. *f* ah! ah!

f *mf*

Bag. *f* ah! ah!

Col. *mf* *f* ris! ah! ah! A - my j'ai su te re - pren-dre;

F.J. *f* ah! ah!

P. *f* ah! ah!

Pant. *f* ah! ah!

f *mf* *f*

désignant Panurge.

Bag. *f* Voy - ez - le! De vray bon - heur il rit!

Col. *f* ah! ah! ah! ah! ah!

désignant Panurge.

F. J. *f* Voy - ez - le! De vray bon - heur il rit!

P. *f* Bien heu - reux, de vray bon - heur je ris!

désignant Panurge.

Pant. *f* Voy - ez - le! De vray bon - heur il rit!

mf

Col. Heu - reu -

p

Col. *se, ah!_je_ris! ah!_je_suis_en*

PANURGE *f* *ah!_je_ris! ah!_je_ris!*

Col. *_fin! Je suis heu_reu_se!*

FRÈRE JEAN, *une bouteille et un piot dans les mains.* *avec épanouissement. ff*

P. *ah!_je_ris!*

rall. Avec entrain. 176 = ♩

F.J. *Au milieu des rondes des jolies Lanternoyses on chante_on boit.*

_vons joyeux et bu_vons frais! Vi_vons joy

F. J.

— eux! — et bu - vons

PANURGE. *ff*
Vi - vons joy - eux et bu - vons

PANTAGRUEL. *ff*
Vi - vons — joy - eux — et bu - vons

MALICORNE. *ff*
Vi - vons — joy - eux — et bu - vons

TOUS, comme Frère Jean.
CARPALIN. *ff*
Vi - vons — joy - eux — et bu - vons

GYMNASTE. *ff*
Vi - vons — joy - eux — et bu - vons

EPISTÉMON. *ff*
Vi - vons — joy - eux — et bu - vons

Tén. *ff*
Vi - vons joy - eux et bu - vons

Bass. *ff*
LANTERNOYS.
Vi - vons joy - eux et bu - vons

ff 8-
ff

F. J. frais! Vi - vons joy -

P. frais! Vi - vons joy - eux!

Pant. frais! Vi - vons joy - eux! Vi -

M. frais! Vi - vons joy - eux!

C. frais! Vi - vons joy - eux!

G. frais! Vi - vons joy - eux!

E. frais! Vi - vons joy - eux!

Lant. frais! Vi - vons joy - eux!

frais! Vi - vons joy - eux!

Lorsque Panurge veut se servir lui-même à boire, Colombe intervient gentiment, et remplissant son verre, elle embrasse son mari.

F. J. - eux et bu - vons frais! Vi -

Pant. - vons joy - eux! Bu - vons frais! Vi -

BAGUENAUDE. *ff*

Musical staff for Baguenaude with lyrics: Vi - vons joy - eux! Vi - - vons joy -

COLOMBE. *ff*

Musical staff for Colombe with lyrics: Vi - vons joy - eux! Vi - - vons joy -

F. J.

Musical staff for F. J. with lyrics: - vons joy - eux! Vi - - vons joy -

PANURGE. *ff*

Musical staff for Panurge with lyrics: Vi - vons joy - eux! Vi - - vons joy -

Pant.

Musical staff for Pant. with lyrics: - vons joy - eux! Vi - - vons joy -

MALICORNE. *ff*

Musical staff for Malicorne with lyrics: Vi - vons joy - eux! Vi - - vons joy -

CARPALIN. *ff*

Musical staff for Carpalin with lyrics: Vi - vons joy - eux! Vi - - vons joy -

GYMNASTE. *ff*

Musical staff for Gymnaste with lyrics: Vi - vons joy - eux! Vi - - vons joy -

EPISTÉMON. *ff*

Musical staff for Epistémon with lyrics: Vi - vons joy - eux! Vi - - vons joy -

Musical staff with lyrics: Vi - vons joy - eux! Vi - - vons joy -

Musical staff with lyrics: Vi - vons joy - eux! Vi - - vons joy -

LA FOULE. *ff*

Musical staff for La Foule with lyrics: Vi - vons joy - eux! Vi - - vons joy -

Musical staff with lyrics: Vi - vons joy - eux! Vi - - vons joy -

Piano accompaniment with chords and *ff* markings.

Bag. *eux! joy - eux!*

Col. *eux! joy - eux!*

F. J. *eux! joy - eux!*

P. *eux! joy - eux!*

Pant. *eux! joy - eux!*

M. *eux! joy - eux!*

C. *eux! joy - eux!*

G. *eux! joy - eux!*

E. *eux! joy - eux!*

lu F. *eux! joy - eux!*

ff *ff* *ff* *ff* *ff*

Bag.

Col.

F. J.

P.

Pant.

M.

C.

G.

E.

tu F.

Har

RIDEAU.

fff

fff